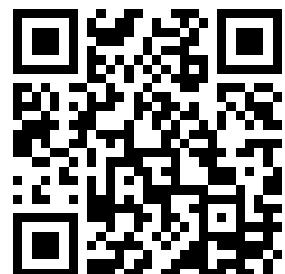


---

This is a reproduction of a library book that was digitized by Google as part of an ongoing effort to preserve the information in books and make it universally accessible.

Google™ books

<http://books.google.com>



Univ. of Mich.  
Collection  
JA  
1903  
.W93  
C71

# THE COPTIC PSALTER

IN THE

FREER COLLECTION

EDITED BY

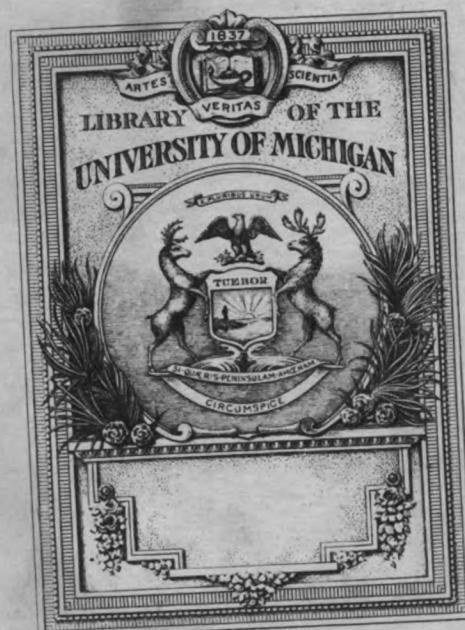
WILLIAM H. WORRELL  
HARTFORD SEMINARY FOUNDATION

New York

THE MACMILLAN COMPANY  
LONDON: MACMILLAN AND COMPANY

1916

*All rights reserved*



Univ. of Mich.  
Collection

JA  
1903  
. W93  
C71

*THE volumes of the University of Michigan  
Studies are published by authority of the  
Executive Board of the Graduate School  
of the University of Michigan. A list  
of the volumes thus far published or ar-  
ranged for is given at the end of this volume.*

**University of Michigan Studies**

*HUMANISTIC SERIES*

**VOLUME X**

---

**THE COPTIC MANUSCRIPTS IN THE  
FREER COLLECTION**

---

**PART I. THE COPTIC PSALTER**

Bentley Historical  
Library  
University of Michigan



THE MACMILLAN COMPANY  
NEW YORK • BOSTON • CHICAGO • DALLAS  
ATLANTA • SAN FRANCISCO

MACMILLAN & CO., LIMITED  
LONDON • BOMBAY • CALCUTTA  
MELBOURNE

THE MACMILLAN CO. OF CANADA, LTD.  
TORONTO



PLATE I.

A



B



COPTIC PSALTER

A. OUTSIDE, BEFORE SEPARATION OF LEAVES

B. SMALL REGULAR HAND [p. 256]



Bible. O.T. Psalms. Selections. Coptic.

# THE COPTIC PSALTER

IN THE

## FREER COLLECTION



EDITED BY

WILLIAM H. WORRELL  
HARTFORD SEMINARY FOUNDATION

New York

THE MACMILLAN COMPANY  
LONDON: MACMILLAN AND COMPANY

1916

*All rights reserved*

COPYRIGHT, 1916,  
BY WILLIAM H. WORRELL.

Set up and electrotyped. Published April, 1916.

Norwood Press  
J. S. Cushing Co. — Berwick & Smith Co.  
Norwood, Mass., U.S.A.

*For*  
Mich. Collection  
Stock Room  
7-23-1924

07-29-24 E. M. 14.

JACOBO ALEXANDRO CRAIG

QUI ME PRIMUS RES  
ORIENTALES DOCUIT



## PREFACE

THE editor desires to express his indebtedness to Mr. Charles L. Freer for permission to publish the Coptic manuscripts of his collection, for many courtesies shown in the course of the work, and for his generous support of the undertaking; to Professor Henry A. Sanders for reading the proof-sheets throughout, for collating the text with the manuscript, and for much assistance in palaeographic matters; to Mr. Walter E. Crum for the loan of his personal collation of *The Earliest Known Coptic Psalter* with the original manuscript; and to Sir Frederick G. Kenyon for an opinion on the dating of the writing.

The libraries of the University of Michigan and of the Hartford Seminary Foundation have offered much assistance in the loan of necessary books. Professor Henri Hyvernat has given friendly advice, and some special assistance which will be more fully acknowledged in the second part of this volume.

The Coptic type used in this book was made under the supervision of Mr. J. W. Phinney, of the American Typefounders' Company, from designs prepared by the editor. These designs aimed to represent intelligibly the forms found in the manuscript, and to afford facility in the representation of superlinear strokes and other marks of punctuation, which in the older fonts are often rigid in respect to size and composition.

WILLIAM H. WORRELL.

HARTFORD, CONNECTICUT,  
January, 1916.



## CONTENTS

|  | PAGE  |
|--|-------|
| <b>INTRODUCTION :</b>  |       |
| The Coptic Manuscripts and Fragments in the Freer Collection . . . . . | ix    |
| Appearance and Make-up of the Collection . . . . .                     | xi    |
| Vellum, Writing, Date . . . . .  | xv    |
| Punctuation and Spelling . . . . .                                     | xviii |
| Affinities of the Text . . . . .                                       | xxiii |
| Plan of this Edition . . . . .   | xxiii |
| The Reproduction of the Text . . . . .                                 | xxv   |
| <b>TEXT :</b>  |       |
| Coptic Psalter . . . . .   | I     |
| Psalter Fragment . . . . .   | 107   |
| Job Fragment . . . . .   | 110   |

---

## PLATES

|  |                     |
|--|---------------------|
| <b>PLATE I. COPTIC PSALTER</b> . . . . .                   | <i>Frontispiece</i> |
| A. Outside, before separation of leaves.                   |                     |
| B. Small regular hand.                                     |                     |
| <b>PLATE II. COPTIC PSALTER</b> . . . . .                  | FACING PAGE<br>xiv  |
| A. Round or "Coptic" hand.                                 |                     |
| B. Change to square or "Greek" hand.                       |                     |
| <b>PLATE III. COPTIC PSALTER</b> . . . . .                 | xvi                 |
| A. Round hand: CORONIS and number in primary hand.         |                     |
| B. Square hand: Chapter sign and number in secondary hand. |                     |
| <b>PLATE IV. COPTIC PSALTER</b> . . . . .                  | xviii               |
| A. Round hand and square hand on the same leaf.            |                     |
| B. Square hand, with example of round form.                |                     |
| <b>PLATE V. COPTIC FRAGMENTS</b> . . . . .                 | 106                 |
| A. Fragment No. 9 [Job xxiv, 24 ff.].                      |                     |
| B. Fragment No. 1 [Ps. xlivi, 24 ff.].                     |                     |
| <b>PLATE VI. COPTIC FRAGMENTS</b> . . . . .                | 112                 |
| Fragment No. 2 [Mat. i, 21 ff.].                           |                     |



## INTRODUCTION

### i. THE COPTIC MANUSCRIPTS AND FRAGMENTS IN THE FREER COLLECTION

THE Freer collection contains the following Coptic manuscripts and fragments:

Manuscript No. 1, a large portion of the Psalter.

Manuscript No. 2, part of a homily on the Virgin.

Fragment No. 1, a small portion of the Psalter on three pieces of vellum (Plate V, B).

Fragment No. 2, a small portion of Matthew (Plate VI; i, 22 ff.).<sup>1</sup>

Fragment No. 3, three large leaves and four small pieces, having originally two columns of writing in a large, neat, Fayyûmic (?) hand. In its present state the parchment is too badly crumpled to permit decipherment.

Fragment No. 4, one fly-leaf having pen-trials: ΠΛΧΟ ΙC ΧC etc.

Fragment No. 5, a fragmentary single leaf, having upon one side a half cursive, very black hand, and upon the other a pale slanting hand. Unintelligible.

Fragment No. 6, two small pieces with a very defective text, possibly magical. Unintelligible.

Fragment No. 7, three pieces of papyrus binding bearing letters in a large hand. Illegible.

Fragment No. 8, a parchment leaf from the inside of a book cover. It has a rude portrait of Christ (?), and an inscription of which one may still trace the letters:

--- ΠΛΧΟΕΙC  
εκψιννι 2ε ---  
εκμντεργ ---

Fragment No. 9, a small portion of Job (Plate V, A).

Fragment No. 10, a magical text.

Fragment No. 11, piece of vellum once part of a book cover. Illegible.

Fragment No. 12, two pieces of vellum. Illegible.

Fragment No. 13, piece of vellum bearing an early hand. Illegible.

Fragment No. 14, two pieces of vellum. Illegible.

<sup>1</sup> The text, as far as legible, agrees with Horner's except for the reading ενταργφωπε pro ηταργφωπε.

## INTRODUCTION

Fragment No. 15, piece of vellum. Illegible.

Fragment No. 16, piece of vellum. Illegible.<sup>1</sup>

All of these except fragment No. 10 are in the Sahidic dialect.

In the present publication we are concerned with all of them except manuscript No. 2 and fragment No. 10, which have been reserved for the second part of the volume.

Manuscript No. 1 and fragments 2 to 8 were bought by Mr. Charles L. Freer in May, 1908, a year and a half after the purchase of the well-known Greek manuscripts of Deuteronomy and Joshua, the Psalms, the Four Gospels, and the fragments of the Pauline Epistles. Fragments 1, 16 were bought in 1909, and 9 was brought from Egypt in the spring of 1912.

In Volume IX of this series, *The Washington Manuscript of the Four Gospels* (1912), p. 3 f.,<sup>2</sup> Professor Sanders has stated about all that can as yet be said of the provenance of the collection. The dealer who sold the manuscripts,<sup>3</sup> Ali al Arabi of the village of Gizeh, near Cairo, at first asserted that they had been acquired in Akhmîm, Upper Egypt. Later he owned that the statement was false, and produced the actual finders, who maintained that the manuscripts had been discovered at a spot which, though it cannot at present be named, is quite consistent with all the other evidence; it would have been a likely refuge for fugitives from the ruined Monastery of the Vinedresser, which lay near the third Pyramid, and was near enough to modern Gizeh so that the manuscripts would naturally be offered there for sale. It is therefore impossible to believe that the manuscripts were found near the White Monastery at Akhmîm, or at Eshmunê.

Manuscripts Nos. 1 and 2 and fragment No. 10 appear to have been damaged by insects or worms working around the edges and making superficial holes, but not boring deeply. One of the Greek manuscripts was found to contain a living bookworm, so identified by biologists at the University of Michigan. This circumstance also connects the manuscripts with the Fayyûm. It must, however, be admitted that manuscript No. 2 was written in Esneh, and that other parts of the same manuscript, now in the British Museum, are said to have been found at Edfu.

The report that new finds had been made at Akhmîm-Sohâg, at the famous White Monastery, and that the Freer Greek manuscripts had come from that place, is easily explained by the fact that

<sup>1</sup> The last three were reconstructed out of eleven small pieces.

<sup>2</sup> See also Vol. VIII, p. 1, and references to earlier literature.

<sup>3</sup> Except No. 9.

Mr. Robert de Rustafjaell in February, 1907, heard of the discovery of manuscripts in Upper Egypt, and found upon investigation that part of them had been taken from an old Coptic monastery, about five miles south of Edfu, within whose ruins now stands a modern structure popularly known as the New White Monastery. Another story given him at the same time was that they had come from Thebes (Akhmîm-Sohâg).<sup>1</sup>

## ii. APPEARANCE AND MAKE-UP OF THE COLLECTION

The theory of the Fayyûmic origin of the collection — excepting the two large pieces, manuscript No. 2 and fragment No. 10 — is supported by an examination of the format (see plates) in connection with other manuscripts of known Fayyûmic provenance.

Manuscript No. 1 must have been, when complete, a volume of seven hundred pages of about  $2\frac{3}{4} \times 3\frac{1}{8}$  inches, which would have been a size very difficult to bind or to use, as is recognized by the editors of the *Oxyrhynchus Papyri*, Vol. VII, No. 1010. It is possible that the leaves were intended to be bound into small volumes, or not at all. The latter case would explain the extensive displacements hereafter to be discussed. As in the case of all the small manuscripts enumerated below (excepting the *papyrus* manuscript No. 28 of the John Rylands collection, Manchester), there is no trace of binding. Perhaps such small-sized copies of the Psalms and Gospels may have been in vogue at one time and in one community, in which a use had thus been discovered for the trimmings of larger books. To reduce a large number of skins to a given size, strips of some width must often be cut off. These ordinarily include the rough and buckled parts around the extremities of the animal. Noteworthy in this connection is the rough hair-grain of parts of our manuscript. Such trimmings would furnish folio quires of small size; and the format, once established, may have been found convenient for certain purposes. The manuscripts mentioned by Horner, *Coptic Version of the New Testament in the Southern Dialect* (Oxford, 1911), Vol. III, Appendix, p. 377 ff., though small, appear to be somewhat larger than one would expect to have been made from scraps of parchment.

For purposes of comparison I append a list of the small manuscripts which have come to my notice:

<sup>1</sup> See *The Light of Egypt*, by Mr. de Rustafjaell, London, 1909; *Coptic Apocrypha in the Dialect of Upper Egypt*, by E. A. W. Budge, London, 1903; a review of Budge's *Coptic Apocrypha* in *Zeitschrift der deutschen morgenländischen Gesellschaft*, Vol. 68, p. 176 f., by Mr. W. E. Crum; also an article in the *Theologische Literaturzeitung*, 1908, No. 12, by Dr. Carl Schmidt.

1. Size, 5.6 x 8.4 cm. Vellum. 4th century. Greek. Fayyûm. 12 lines of 10 letters each. Large hand. *Oxyrhynchus Papyri*, Vol. VII, 1910, No. 1010.
2. Size, 5.8 x 9 cm. Vellum. 5th century (?). Coptic. Fayyûm. 12 lines of 8 letters each. Large hand. Freer collection, fragment No. 2.
3. Size, 6.4 x 7 cm. Vellum. 5th century (?). Coptic. Fayyûm. 15 lines of 11 letters each. Illegible. Freer collection, fragment No. 3. Possibly a part of No. 10 below.
4. Size, 6.6 x 7.5 cm. Papyrus. 3d or 4th century. Greek. Provenance unknown. 15 lines of 18 letters each. Large hand. John Rylands Library, Manchester, No. 28. See Hunt, *Catalogue of the Greek Papyri in the John Rylands Library, Manchester*, 1911, plate 5, 18. Traces of binding.
5. Size, 7 x 8 cm. Vellum. 5th century (?). Coptic. Fayyûm. 18 lines of 12 letters each. Large hand. Freer collection, No. 1. This is the Psalter manuscript here published.
6. Size, 7 x 8.5 cm. Vellum. Two fragments, now separated, but once a double leaf of a quire—perhaps the second and seventh of an eight-leaved quire. 5th century (?). Coptic. Fayyûm. 20 lines of 13 letters each. Small hand. Freer collection, fragment No. 9. This is the Job fragment here published.
7. Size, 7 x 9 cm. Vellum. 5th century (?). Coptic. Provenance unknown. 11 lines of 11 letters each. Very large hand. British Museum, manuscript Or. 3518. See Crum, *Catalogue of the Coptic Manuscripts in the British Museum*, 1901, No. 142. Kenyon, *Handbook to the Criticism of the New Testament*, 1901, p. 160. The Berlin Museum manuscript Or. oct. 408 is said to be a part of the same.
8. Size, 7.4 x 8.8 cm. Vellum. 4th century. Greek. Fayyûm. 22 lines of 27 letters each. Very small hand. *Oxyrhynchus Papyri*, Vol. V, 1908, No. 840.
9. Size, 8 x 10. 1 cm. Vellum. Early 4th century. Akhmîmic Coptic. 12 lines of about 11 letters each. Thought by Crum to be written in a special Middle Egyptian hand. Crum, *Coptic Manuscripts Brought from the Fayyûm*, London, 1893, p. 2 f., plate 1.
10. Size, 9 x 9.8 cm. Vellum. 4th century. Greek. Fayyûm. 14 lines of 18 letters each. Medium large, thin hand. *Oxyrhynchus Papyri*, Vol. VI, No. 849.
11. Size, 9 x 10 cm. Vellum. 5th century. Greek. Fayyûm. 12 letters to a line. Large hand. *Oxyrhynchus Papyri*, Vol. VI, No. 848, cf. No. 847.

12. Size, 9 x 10 cm. Vellum. 5th century (?). Coptic. Fayyûm. 24 lines preserved, of 18-20 letters each. Small, beautiful, ancient hand. Freer collection, fragment No. 1.

The remaining Freer fragments are not in a condition to be utilized in the discussion.

When brought to Detroit the Psalter manuscript (No. 1) appeared as in Plate I. It had been attacked by insects or worms. Decay, and perhaps fire, had reduced the edges to carbon, under which, especially at one corner, the parchment had melted into a gelatinous mass containing particles of sand. Shrinkage at the edges was apparent. Within the mass were three fresh breaks, undoubtedly modern, and without displacement of the leaves.

The separation of the leaves, which were very thin and brittle, was successfully accomplished by Professor Sanders through the use of a damp sponge and penknife. Often two leaves would adhere so firmly as to seem in every respect to be one. They were largest at the middle of the mass, and decreased toward the ends until they became small fragments. Not all of the smallest pieces, containing sometimes only a few letters, could be positively identified.

A remarkable and difficult feature was the displacement of leaves, which is shown in the following comparative tables, the first of which indicates the order of the leaves when the manuscript was discovered, the second the true order in which they must have been arranged in the beginning.

FIG. 1. TABLE SHOWING THE ARRANGEMENT OF LEAVES AND PAGES IN THE COPTIC PSALTER WHEN DISCOVERED

| ORDER OF LEAVES | PAGING    | BLOCKS | ORDER OF LEAVES | PAGING       | BLOCKS |
|-----------------|-----------|--------|-----------------|--------------|--------|
| 128-130         | fragments |        | 54              | 138-137      | 8      |
| 125-127         | 24-19     |        | 53              | 179-180      | 7      |
| 123-124         | 25-26     |        | 52              | 200-199 frg. |        |
| 114-122         | 44-27     | { 15   | 51              | 179-180 frg. |        |
| lost            | 45-46     |        | 41-50           | 200-181      | 6      |
| 100-113         | 74-47     |        | 34-40           | 178-165      | 5      |
| 99              | fragment  |        | 33              | 201-202 frg. |        |
| 92-98           | 151-164   | 14     | 32              | fragment     |        |
| 89-91           | 143-148   | 13     | 6-31            | 251-201      | 4      |
| 88              | 140-139   | { 12   | 4-5             | 252-256      | 3      |
| 87              | 142-141   |        | 3               | 257-258      | 2      |
| 81-86           | 75-86     | 11     | 1-2             | 17-18        | 1      |
| 56-80           | 136-87    | 10     | 0               | fragments    |        |
| 55              | 150-149   | 9      |                 |              |        |

## INTRODUCTION

FIG. 2. TABLE SHOWING THE PROPER OR ORIGINAL ARRANGEMENT OF LEAVES AND PAGES IN THE PSALTER

| BLOCKS | PAGING  | QUIRE NUMBER | SIZE OF QUIRE |
|--------|---------|--------------|---------------|
| lost   | 1-12    | 1            | 12            |
| lost   | 13-16   |              |               |
| 1      | 17-18   |              |               |
|        | 19-24   | 2            | 16            |
|        | 25-26   |              |               |
| 15     | 27-28   |              |               |
|        | 29-44   | 3            | 16            |
|        | 45-46   | 4            | 16            |
|        | 47-60   |              |               |
|        | 61-74   | 5            | 16            |
| 11     | 75-76   |              |               |
|        | 77-86   | 6?           | 12?           |
|        | 87-88   |              |               |
| 10     | 89-104  | 7?           | 16?           |
|        | 105-120 | 8?           | 16?           |
|        | 121-136 | 9?           | 16?           |
| 8      | 137-138 |              |               |
| 12     | 139-142 | 10?          | 12?           |
| 13     | 143-148 |              |               |
| 9      | 149-150 | 11?          | 16?           |
| 14     | 151-164 |              |               |
| 5      | 165-178 | 12?          | 16?           |
| 7      | 179-180 |              |               |
| 6      | 181-188 | 13?          | 8?            |
|        | 189-200 | 14?          | 12?           |
|        | 201-211 | 15?          | 12?           |
| 4      | 212-223 | 16?          | 12?           |
|        | 224-235 | 17?          | 12?           |
|        | 236-251 | 18?          | 16?           |
| 3      | 252-256 |              |               |
| 2      | 257-258 | 19?          | ?             |

Break between quires

PLATE II.

A



B



COPTIC PSALTER

- A. ROUND OR "COPTIC" HAND [p. 103]  
B. CHANGE TO SQUARE OR "GREEK" HAND, l. 3 [p. 104]



The quire signature **€** in the upper right hand corner of page 76 shows that the latter closed the fifth quire of the volume or of the first of several small volumes, and that probably the first five quires, allowing four blank pages at the beginning, were arranged as 12 + 16 + 16 + 16 + 16. The scheme of the remaining quires is purely hypothetical, but supplies an arrangement by which the breaks occur for the most part between quires. Yet even so there is a break within the fifth quire (pages 74-75). There are no traces of binding; and if there ever were quires of any size they must have been reduced to loose leaves before the ancient displacements took place.

### iii. VELLUM, WRITING, DATE

Of the illegible fragments 3-8 nothing need be said.

Fragments 1, 2, and 9, and manuscript No. 1 are written upon similar material, in handwriting which is similar yet not identical, and they are all doubtless of about the same period. They have been described above (pages xii f.), and the dating is discussed below. Cf. plates 5 and 6.

The Psalter manuscript No. 1 is mostly or entirely of goat skin, varying in thickness from eight to seventeen hundredths of a millimeter. The leaves were originally about 7 x 8 cm., and contained from 13 to 18 lines of from 8 to 18 letters each: a quite extraordinary fluctuation. The upper lines are generally shortest, and the last line or two longest, but not invariably so (cf. page 140). Note the short line 15 on page 153. Ruling is visible in a few places only; and is provided sometimes for every line,—especially for the first two lines,—sometimes for alternate lines. The characters are placed usually just above or just below, rarely upon the lines. The marginal limits are maintained by perpendiculars.

The writing is clear but rude. One is inclined at first to recognize three distinct hands (as shown in Plates I-IV), which for convenience we shall call *A*, *B*, and *C*.

*A* is found pages 18-104, line 3a; 116-117; 126-237; 248-252.

*B* is found pages 104, line 3 b-115; 118-125; 238-247.

*C* is found pages 253-258.

On page 240 a single upsilon occurs, and on pages 239 and 244 a mu, which, though found in the midst of a *B* section, would have to be assigned to *A*.

*A* is characterized by "round" forms of the three letters alpha, mu,<sup>1</sup> and upsilon: **ѧ ւ ր**.

<sup>1</sup> Another form **ւ** is occasionally used for condensation; cf. pages 198, 229.

*B* is characterized by "square" forms of the same: **Α Μ Υ**.

*C* is a very small, regular hand, having exceptionally long and upright stems to alpha and mu, and a shima which leans backward.

A more careful examination reveals the fact that *A* and *B* are, except for the three letters mentioned, identical; cf. especially the ugly form of hori. With less certainty one must also admit that shrinkage of the parchment might explain the condensed, upright, rigid character of *C*. The hori of *C* is not always as bad as in *A* and *B*, however. Although not entirely certain, it is probable that the whole manuscript is from one hand.

The few corrections in the manuscript are in dark ink, and were probably made by the original scribe before leaving the page, and without blotting off. There was probably no diorthotes, since other errors remain uncorrected (cf. page 140). The coronis and chapter number (or other sign) are written in dark ink on pages 87, 90, 100, 124, 131, 169, 188, 210, 224, probably simultaneously with the text; but in light or blotted off ink on pages 106, 112, 115, 127, very likely at a later time, by the same or another scribe. Similarly the page numbers 72, 88, 117, seem to be in darker ink than pages 73, 76, 83, 86, and the quire signature 5.

It remains to explain why a scribe should employ for pages at a time, alternately, and with occasional slips, first the "round" and then the "square" forms of alpha, mu, and upsilon; and to determine whether such use has any bearing upon the date of the manuscript.

It must be accepted as evident from our manuscript, if it were not otherwise established, that both the "round" and "square" forms were in use at the same period. The fluctuation of the copyist may have been fanciful, or due to the use of different exemplars on different occasions. The "round" forms greatly predominate. None of the theories suggested to me, as *e.g.* the influence of the hair-side and flesh-side of the parchment, seems applicable.

The dating of Coptic manuscripts is notoriously difficult. Professor Hyvernat promises a revision of accepted opinion on the basis of the Morgan collection; but his publications are not yet available, and our data are meager.

The London Sahidic Psalter manuscript (Brit. Mus. Ms. Or. 5000) has been dated by its editor, E. A. W. Budge, at about 700 A.D.; the Berlin Sahidic manuscript by its editor, Alfred

PLATE III.

A



B



COPTIC PSALTER

- A. ROUND HAND: CORONIS AND NUMBER IN PRIMARY HAND [p. 100]
- B. SQUARE HAND: CHAPTER SIGN AND NUMBER IN SECONDARY HAND [p. 115]



Digitized by Google

Rahlfs, at about 400 A.D. The Freer manuscript may be presumed to lie between these two. Dr. Kenyon is inclined to put it at the extreme end of this period or later. On the other hand, the small sized Fayyûmic manuscripts mentioned, which resemble it in appearance, are dated by their editors from the third to the fifth centuries, and no later.

Rahlfs, in the introduction to his edition of the Berlin manuscript, *Die Berliner Handschrift des sahidischen Psalters* (Berlin, 1901), page 12, says: "Auch die Schrift beweist, dass der Berliner Psalter zu den ältesten koptischen Pergamenthss. gehört. Die griechischen Buchstaben zeigen keine Spur von dem specifisch koptischen Ductus, sondern sind den Buchstaben der ältesten griechischen Pergamenthss. sehr ähnlich . . ." It is difficult to understand how the presence or absence of the "round," so-called "Coptic" forms of alpha, mu, and upsilon (if that is the editor's meaning) could be of much service in dating a manuscript which in any case is later than the third century.

At the beginning of Coptic Christianity and of Coptic literature, the Egyptians simply used the contemporary Greek hands, of which a great many were current in Egypt.<sup>1</sup> The so-called Coptic forms were not used exclusively by Copts, nor exclusively for writing Coptic. In all the centuries of the uncial one may find varying degrees of admixture of these forms; and not alone in Egypt. They are really cursive forms, which came to be used more and more by writers of Coptic in proportion to their disuse by writers of Greek uncial. There seems to be some doubt as to the order of their introduction into Greek manuscripts. Thompson, in his *Introduction to Greek and Latin Palaeography* (1912), pages 190 ff., gives upsilon from the third century B.C. onward; alpha from the first century B.C. onward; and mu from the first century A.D. onward. Gardthausen traces alpha back to the Ptolemaic period, and mu and upsilon to the first century A.D., after which time they are said to have been in continued but not exclusive use. For instance, one manuscript of 88 A.D. has alpha only; another, of 99–100 A.D., has all three letters; two others, of the first or second centuries A.D., have mu and upsilon only; another, of 200–295, has none of the three; the Sinaiticus, of 400 A.D., has mu only; the Vaticanus, of the fourth century, and the Alexandrinus, of the fifth century, use mu in numerals, in titles, and at the ends of lines. Thirteen others, from the early sixth to the tenth century, lack all

<sup>1</sup> Cf. Gardthausen, *National- und Provinzialschriften*, in the *Byzantinische Zeitschrift*, Vol. XV, 1906; and *Griechische Paläographie*, 1913, Vol. II, page 248 f.

three of the forms, except upsilon in one manuscript of the tenth century.

As for the Coptic manuscripts, the Berlin Psalter, of about 400 A.D., has none of the forms; but a manuscript, dated by Kenyon 350 A.D. and published by Budge in his *Coptic Biblical Texts in the Dialect of Upper Egypt* (London, 1912), employs mu at the end of a line (Plate 2), mu and upsilon at the end of a line (Plate 1), all three forms (Plate 4), and none of the forms (Plates 3, 5, 6, 7, 8, 9). Plate 4 exhibits both "round" and "square" forms on the same page. The London Coptic Psalter, published by Budge as *The Earliest Known Coptic Psalter* (London, 1898), and dated, as we have seen, about 700 A.D., shows in the plates all three of the letters, with no exceptions. Yet the sixth-century manuscript in *Führer durch die Ausstellung der Sammlung Erzherzog Rainer*, Vienna, 1894 (Plate 7, Nos. 133-140), mixes the forms.

#### iv. PUNCTUATION AND SPELLING

The manuscript employs no capitals and no coloring. At the end of Psalm 49 a simple ornament is used, as also on page 115 (Plate III). A coronis is generally used to mark the actual beginning of a psalm, and the first word of the psalm or of the title may be indicated by slight extension into the margin; but there is no invariable rule. There is no spacing between words. The usual abbreviations **πινα** and **πιηλ** are employed. As in Greek manuscripts, final nun at the end of a line is sometimes indicated by a short dash above the vowel (see pages 52, 141, 190, 207). A similar dash is placed over a single syllabic vowel at the end of a line and belonging to the first word in the following line (see pages 54, 193, line 13, 196, 207, 217), but not invariably so (page 193, lines 2, 3). A short dash sometimes occurs in place of the familiar double dot over the iota (pages 110, 245). On page 207 is found **πογχαι**. The five signs **—** **—** **‘** **‘** **,** are used indiscriminately above or to the right of the last letter of the word, as hereafter described. The last three are rare (pages 163, 224), and the **—** is by far the commonest. They are employed in the following positions:

1. With a final consonant before an initial consonant.
2. With a final vowel before an initial vowel.
3. With a final consonant before an initial vowel.
4. With a final vowel before an initial consonant.

The first of these occurs about twice as often as any of the others, which are about equally represented; and it is the first of

PLATE IV.

A



B



COPTIC PSALTER

- A. ROUND HAND AND SQUARE HAND ON THE SAME LEAF [p. 116, cf. p. 115]  
B. SQUARE HAND: ROUND FORM IN L. 14 [p. 106]



these which most nearly resembles the Greek usage with foreign words, particularly proper names having un-Hellenic endings. Correct division of the syllables in Coptic being vital to the sense, the functions of the sign were extended.

A single point, in one of three positions (· · ·) without distinction, is used for primary divisions of punctuation. The double point (:) has greater force. Instead of the usual lines placed over the word **ΔΙΑΤΑΞΜΑ**, a number of points are used on page 226.

The superlinear dashes are usually placed or extended too far to the right, as is common in manuscripts. Since there is a general tendency to make swinging off-strokes (pages 185, 232, 142) and long dashes (pages 38, 196, 236) at the margin, there can hardly be any significance in such forms as **MNÖY-** for **MN OY-** page 49, or **ZNNET-** for **ZN NET-** page 77, or **NNET-** for **NNET-** page 249. But a helping vowel, before or after the first member of a double consonance, may be indicated in **ZTHQ** for **ZTHQ** page 40, **ZTHK** for **ZTHK** page 188, **ZMOM** for **ZMOM** page 189; and between a liquid and a following consonant in **MTEQ-** page 222, **MTEH** page 51, **MTEK-** page 59, **MTEQ-** page 240.

Like the London Psalter<sup>1</sup> our manuscript writes **XOIC** instead of **XOEIC** when it is necessary to save space at the end of a line. In other positions it has the latter form. This alone would show that no phonetic difference is involved in the two ways of writing the vowel.

The present manuscript, F, greatly favors the use of I for EI. The following is a list of the instances in which F differs from L, with the readings of all available manuscripts at these points.

#### A. I for EI in Greek loan words:

| PAGE |                   |            |                   |     |
|------|-------------------|------------|-------------------|-----|
| 106  | <b>ZYPIOMINE</b>  | FBTPist,   | <b>ZYPIOMEINE</b> | L,  |
|      | <b>ZYPIOMONH</b>  | (noun) ZR; |                   |     |
| 107  | <b>ZYPIOMINE</b>  | FZTPist,   | "                 | LB; |
| 112  | "                 | FZPist     | "                 | L,  |
|      | <b>ZYPIOMONH</b>  | T (noun);  |                   |     |
| 120  | <b>ZYPIOMINE</b>  | FZ,        | "                 | L;  |
| 149  | "                 | FZ,        | "                 | L,  |
|      | <b>ZYPIOMONE</b>  | B (noun);  |                   |     |
| 172  | <b>ZYPIOMINE</b>  | FZ,        | "                 | L;  |
| 172  | <b>KΛΕΙΡΟΝΟΜI</b> | F,         | <b>KΛΗΡΦΝΟΜΕI</b> | LZ; |
| 172  | <b>KΛΗΡΦΝΟΜI</b>  | F,         | "                 | LZ; |

<sup>1</sup> The reader is referred to pages xxiii f. for the sigla which are used from this point onward instead of the titles of the various manuscripts and editions.

## PAGE

|     |  |           |                     |       |
|-----|--|-----------|---------------------|-------|
| 178 | <b>ΚΛΗΡΟΝΟΜΙ</b>                           | F,        | <b>ΚΛΗΡΟΝΟΜΕΙ</b>   | LZV;  |
| 84  | <b>ΒΟΗΘΙΑ</b>                              | FZ,       | <b>ΒΟΗΘΕΙΑ</b>      | L;    |
| 96  | "  | FZR,      | "                   | LT;   |
| 156 | <b>ΒΟΗΘΙ</b>                               | F,        | <b>ΒΟΗΘΕΙ</b>       | LZ,   |
|     | <b>ΒΟΗΘΙΑ</b>                              | (noun) R; |                     |       |
| 197 | <b>ΒΟΗΘΙ</b>                               | F,        | "                   | LBZ;  |
| 217 | "  | FFrag I,  | "                   | LBZV; |
| 50  | [ <b>ΕΠΙΚΑΤΑΛΛΙ</b> ]<br><b>ΕΠΕΙΚΑΛΛΕΙ</b> | F,<br>Z;  | <b>ΕΠΙΚΑΛΛΕΙ</b>    | L,    |
| 64  | <b>ΑΙΤΠΙΚΑΛΛΙ</b>                          | F,        | "                   | L,    |
|     | <b>ΕΠΕΙΚΑΛΛΕΙ</b>                          | Z;        |                     |       |
| 130 | <b>ΕΣΧΟΜΟΛΟΓΙ</b>                          | FV,       | <b>ΕΣΧΟΜΟΛΟΓΕΙ</b>  | LZ;   |
| 212 | "  | F,        | "                   | LB?Z; |
| 106 | <b>ΑΝΟΜΙ</b>                               | FPist     | <b>ΑΝΟΜΕΙ</b>       | LBZR, |
|     | <b>ΑΝΟΜΙΑ</b>                              | (noun) T; |                     |       |
| 161 | <b>ΠΙΡΑΖΕ</b>                              | FZ,       | <b>ΠΕΙΡΑΖΕ</b>      | LR;   |
| 183 | <b>ΤΑΛΛΑΙΤΙΦΡΙ</b>                         | F,        | <b>ΤΑΛΛΑΙΤΙΦΡΕΙ</b> | LBZ;  |
| 190 | <b>ΣΙΚΩΝ</b>                               | FZMasp,   | <b>ΣΕΙΚΩΝ</b>       | LV;   |
| 160 | <b>ΔΙΝΩΧΛΙ</b>                             | F,        | <b>ΕΝΩΧΛΕΙ</b>      | LZR.  |

## B. ΑΙ for ΑΕΙ in Coptic words:

|     |               |       |                |    |
|-----|---------------|-------|----------------|----|
| 167 | <b>ΘΑΙΒΕC</b> | FBZV, | <b>ΘΑΕΙΒΕC</b> | L; |
| 215 | "             | FBZV, | "              | L. |

## C. ΟΙ for ΟΕΙ in Coptic words:

|     |               |         |                |     |
|-----|---------------|---------|----------------|-----|
| 191 | <b>ΤΑΜΙΟΙ</b> | FZ,     | <b>ΤΑΜΙΟΕΙ</b> | L;  |
| 193 | <b>ΛΟΙΖΕ</b>  | FZPist, | <b>ΛΟΕΙΖΕ</b>  | L;  |
| 198 | <b>ΜΟΙΛΕ</b>  | FZMasp, | <b>ΜΟΕΙΛΕ</b>  | LB. |

## D. ΟΥΙ for ΟΥΕΙ in Coptic words:

|    |                 |     |                 |    |
|----|-----------------|-----|-----------------|----|
| 61 | <b>ΝΝΙΜΟΥΙ</b>  | FZ, | <b>ΝΝΙΜΟΥΕΙ</b> | L, |
|    | <b>ΝΝΕΙΜΟΥΙ</b> | R.  |                 |    |

## E. Ι for ΕΙ as initial consonant of a syllable in Coptic words:

|     |                  |                  |                   |           |
|-----|------------------|------------------|-------------------|-----------|
| 73  | <b>ΝΙ-Ε-ΙΟΥΛ</b> | F,               | <b>ΝΙ-Ε-ΕΙΟΥΛ</b> | LZ;       |
| 126 | <b>Ν-Ε-ΙΟΥΛ</b>  | F,               | <b>Ν-Ε-ΕΙΟΥΛ</b>  | L,        |
|     | <b>Ν-ΙΕ-ΟΥΛ</b>  | (metathesis) ZR; |                   |           |
| 203 | <b>ΟΥ-Ε-ΙΟΥΛ</b> | F,               | <b>ΟΥ-Ε-ΕΙΟΥΛ</b> | LZ;       |
| 212 | <b>ΤΑ-ΙΟ</b>     | F,               | <b>ΤΑ-ΕΙΟ</b>     | LZ;       |
| 225 | <b>ΜΠ-ΙΕ-ΡΟ</b>  | F,               | <b>ΜΠ-ΕΙΕ-ΡΟ</b>  | LZR Masp. |

It will be seen at once that F has Ι and L has ΕΙ without exception, the remainder being divided.

The manuscripts exhibit the usual, and some unusual, cases of confusion between vowels, diphthongs, and consonants. In Greek words:

**Η** and **ΕΙ**, **Η** and **Υ**, **Η** and **Ι**, **Ε** and **ΑΙ**, **Ε** and **Α**, **Η** and **Α** (Doric), **Ω** and **Ο**, **Τ** and **Δ**, **Γ** and **Κ**, **ΓΞ** and **Ξ**.

| PAGE   |                         |       |                    |     |
|--------|-------------------------|-------|--------------------|-----|
| 207    | <b>ΤΕΛΥΠΗ</b>           | F,    | <b>ΤΕΛΥΠΕΙ</b>     | LZ; |
| 209    | "                       | F,    | "                  | LZ; |
| 67     | <b>ΠΗΓΗ</b>             | LB,   | <b>ΠΥΓΗ</b>        | FZ; |
| 168    | "                       | LB,   | "                  | FZ; |
| 127    | <b>ΚΑΤΑΚΛΥΣΜΟC</b>      | FR,   | <b>ΚΑΤΑΚΛΥΣΜΟC</b> | LZ; |
| 141    | "                       | F,    | "                  | LZ; |
| 156    | <b>ΒΟΙΘ-(Ε)Ι</b>        | FLZ,  | <b>ΒΟΙΘΙΑ</b>      | R;  |
| 64     | <b>ΕΠ(Ε)ΙΚΑΛΕΙ</b>      | LZ,   | <b>ΔΙΠΙΚΑΛΙ</b>    | F;  |
| 66     | <b>ΧΕΡΟΥΒ(Ε)ΙΝ</b>      | LB,   | <b>ΧΑΙΡΟΥΒΙΝ</b>   | Z;  |
| 160    | <b>ΕΝΩΧΛ(Ε)Ι</b>        | LZR,  | <b>ΔΙΝΩΧΛΙ</b>     | F;  |
| 170    | <b>ΕΤΗΜΑ</b>            | F,    | <b>ΔΙΤΗΜΑ</b>      | LZ; |
| 126    | <b>ΜΟΝΟΚ[Γ]ΕΡΦΩ[Ο]C</b> | LZ,   | <b>ΜΟΝΟΚΑΡΟC</b>   | F;  |
| 83     | <b>ΜΕΛΕΤΗ</b>           | LZ,   | <b>ΜΕΛΕΤΑ</b>      | FB; |
| 126    | (supra);                |       |                    |     |
| 172, 6 | <b>ΚΛΗΡΦΩΝΟΜΕΙ</b>      | LZ,   | <b>ΚΛΕΙΡΟΝΟΜΙ</b>  | F;  |
| 253    | <b>ΤΥΝΑΤΟC</b>          | F,    | <b>ΔΥΝΑΤΟC</b>     | LZ; |
| 126    | (supra);                |       |                    |     |
| 142    | <b>ΜΑСΤΙΓΞ</b>          | FBZ,  | <b>ΜΑСΤΙΞ</b>      | L;  |
| 161    | "                       | FZR,  | "                  | L;  |
| 186    | "                       | FBRV, | "                  | LZ; |
| 191    | "                       | FB,   | "                  | LZ  |

I note also the spelling **ΧΑΛΛΑΖΑ** (page 67) which may be an error merely.

**W** preceded by a vowel is written **ΟΥ** or **Υ** in F.

|         |                          |       |                |              |
|---------|--------------------------|-------|----------------|--------------|
| 73      | <b>ΧΙCΙΕΟΥ</b>           | F,    | <b>ΧΙCΙΕΕΥ</b> | L,           |
|         | <b>ΧΙCΙΕΕΥΕ</b> (error?) | Z;    |                |              |
| 94      | <b>ΜΟΥ</b>               | FBZT, | <b>ΜΟΥ</b>     | L;           |
| 181     | <b>ΠΕΟΥΟΕΙΨ</b>          | LZ,   | <b>ΠΕΥΟΕΙΨ</b> | F;           |
| 168, 10 | <b>ΕΥΟΥΟΕΙΝ</b>          | LBZ,  | <b>ΕΥΟΕΙΝ</b>  | F (doubled). |

F shows a preference for the doubling or "breaking" of vowels:

|     |                |     |                |      |                  |
|-----|----------------|-----|----------------|------|------------------|
| 55  | <b>СНАЛАУС</b> | F,  | <b>СНАЛОУС</b> | B,   | <b>СНАЛУС</b> L; |
| 56  | <b>ΔΛΟΟΤΕ</b>  | FZ, | <b>ΔΛОТЕ</b>   | L;   |                  |
| 95  | <b>ΖΟΟР</b>    | FZ, | <b>ΖΟР</b>     | LB;  |                  |
| 151 | <b>ΤΟΥΧΟΟP</b> | F,  | <b>ΤΟΥХOП</b>  | LZR; |                  |

## PAGE

- 188 ΜΠΡΣΑΖΦΩΚ F, ΜΠΡΣΑΖΦΩΚ LZR;  
 215 ΣΑΖΦΩΨ F, ΣΑΖΦΩΨ LZV.

On the other hand, F writes ḫ-o and ḫ-e for ḫ-wo and ḫ-we:

- 133 ΟΥΟСТН FZ, ΟΥΟУОСТН L;  
 160 ΕКОҮНТ FR, ΕКОУОҮНТ LZ;

Old forms of the article appear in two instances:

- 81 (bis) ΝΝИКОҮІ F, ΝНКОҮІ LZ;

as also the uncontracted forms:

- 39 ΠЕЕТ- F, ΠЕТ- T;  
 50 ΝЕЕТ (?) F, ΝЕТ- LZ.

A striking feature of our manuscript is the doubling of inter-vocalic *n*, noted by Stern (*Koptische Grammatik*, § 72) as a peculiarity of Middle-Egyptian and, rarely, of Sahidic manuscripts. It occurs not only with **Ñ** and **ZN** (Stern), but also with **MN**, **ZN**, **ХИН**, **ЗЕН**, **ННАЗРН**, and **АХН**:

|                     |                  |
|---------------------|------------------|
| 71 ΝНАТНОВЕ         | 209 ЗН НОУГИӨДРА |
| 98 ΝНЕККАНСІА       | 215 ЗН НОУМА     |
| 162 ΝНЕККАНСІА      | 221 ЗН НОУЗВСФ   |
| 195 ΝНЕККАНСІА      | 71 МН НОУРФМЕ    |
| 213 ЗН НЕН҃ЕӨНОС    | 71 МН НОУСФТП    |
| 62 ЗН НОУДАІКАЮСҮНН | 156 МН НОУӨҮРФОН |
| 83 ЗН НОУНОӘ        | 164 МН НОУФЛС    |
| 87 ЗН НОУФНЕ        | 166 МН НОУКРО҃   |
| 111 ЗН НОУМОСТЕ     | 173 МН НОУЕВІНН  |
| 115 ЗН ННЕККАНСІА   | 77 ЗІТН НОУРФМЕ  |
| 137 ЗН НОУЗАІВЕС    | 204 ЗІТН НОУМА   |
| 160 ЗН НОУНІСТІА    | 80 ХИН НАРНХС    |
| 161 ЗН НОУКФМФ      | 107 ХИН НЕНЕӘ    |
| 162 ЗН НОУНОӘ       | 79 НӘЕННАСТІЕ    |
| 162 ЗН НОУЛАОС      | 75 ННАЗРН НОУТНУ |
| 195 ЗН НОУНОӘ       | 213 АХН НАСОҮ    |
| 199 ЗН НОУЗООҮ      |                  |

In an effort to avoid the mannerism the scribe has written one *n* where there should be two, and two where there should be three.

- 208 НАКЕЕС 223 НОУЕІОТЕ  
 145 ННОҮН

The other manuscripts show no trace of this tendency.

## v. AFFINITIES OF THE TEXT

The present manuscript possesses no remarkable textual features. It is closely related to the other Sahidic Psalter manuscripts, one of which, L, being complete and old, furnishes for us, as for previous editors, a means of comparison.

If we take the cases in which F differs from L, and compare F in all such instances with all available manuscripts, we discover that most of the cases involve mere orthographic, or perhaps in part, dialectic peculiarities. These have been discussed in the preceding section. Only a few cases seem to lead back to a difference in text in the Greek; and the significance of these cannot, of course, be interpreted at present. Even the interrelation of the Sahidic manuscripts is not clear. F appears, when differing from L, to favor B in matters other than orthography.

| PAGE | G <sup>B</sup> | G <sup>U</sup> | G <sup>c.aR</sup> | M    | UNIDENTIFIED |
|------|----------------|----------------|-------------------|------|--------------|
| 39   | FZT            |                | L                 |      |              |
| 72   | L              |                |                   |      | F?Z          |
| 78   | LV             |                |                   | LV   | FZ           |
| 85   | L              |                |                   | L    | FZ           |
| 93   | F              |                |                   |      |              |
| 93   | LZT            |                |                   |      | F            |
| 94   | FBZT           |                |                   |      | L            |
| 103  | LZT            | LZR            |                   | LZT  | F            |
| 117  | F              |                |                   |      | LZT          |
| 165  | FBZR           |                |                   | FBZR | L            |
| 168  | L              |                |                   | FBZ  |              |
| 216  | LZV            |                |                   |      | F            |
| 240  | L              |                |                   | L    | FBZR         |
| 246  | FBZGol         |                |                   |      | L            |

## vi. PLAN OF THIS EDITION

The list of available texts of the Sahidic Psalter has been published by both Rahlfs and Wessely in their editions; and from these I have taken the following list, adapting it to the purposes of the present edition, which does not extend beyond Psalm 53. At the same time I have indicated the sigla employed respecting them in this introduction and in the following text.

- F The Freer Coptic Psalter manuscript, No. 1, here published.
- B The Berlin manuscript, dated about 400 A.D., edited by Rahlfs in *Abhandlungen der königlichen Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen*, 1901.

The apparatus on pp. 107–112 of this book requires the explanation that the words *secunda manu* refer to the retracing of certain letters in a very black ink, and not to any change in the reading nor added letters. The Job fragment has been collated with the edition of Ciasca (cf. p. 329, ll. 7 ff.).

The British Museum manuscript Or. 7561, known as the Kennard Papyri, and consisting of some hundred and fifty biblical and patristic fragments, does not appear in the catalogue of Crum (closed in 1905), and must have been acquired since that date.

Manuscript Or. 7561 b is a volume containing an edition of these fragments, and bears the title ΛΡΘΥΡ ΝΝΙΕΡΦΟΥ ΧΕ ΠΛΑΦΙΟΜ ΦΩ ΘΜΣ,<sup>1</sup> *Fragmenta Saidica Transcripta et Commentata ab Arthurio des Revières*, 1848. On the following page is the note: “This book contains the transcript and notes by Arthurio des Revières, from the original papyri, in my possession, from which the Gospels of our Bible were translated. Henry Martyn Kennard, 27th May, 1906. Another transcript is said to be in the Munich Museum. My papyri, the originals, were supposed to have been destroyed during a bombardment of Alexandria.”

If we compare the Psalm fragments in the Kennard collection with those published by Maspero (page xxiv), we find the passages to be the same. The latter alludes to “un homme dont l’œuvre entière, restée manuscrite, a été dispersée” . . . after having been prepared for publication thirty years before. “Ce curieux personnage” is apparently de Revières, who wrote in 1848. The bombardment of Alexandria occurred in 1882, Maspero copied them in 1883, and the British Museum acquired them in 1906.

<sup>1</sup> “Arthur of the Rivers, that is, of the Fayyūm, Thousand 847.”

# COPTIC PSALTER

|       |      |   |          |
|-------|------|---|----------|
| p. 17 | [ΙΣ] | <p>[ΚΟΤΚ Π]ΧΟΕΙ[С<br/>ΜΑΤΟΥΧ]Ξ Τ[Λ<br/>†ΥΧΗ.]</p>   | vi, 5    |
| p. 18 | [ΙΗ] | <p>[Σ]ΝΙ [ΝΑΧΙΧΕΕΓΕ<br/>Τ]ΗΡΟΥ[·]</p>   | vi, 8    |
| p. 19 | [ΙΘ] | <p>[ΠΕΤΛΛΜОС ΝΔΔΥ<br/>ΕΙΔ ΠΕΝΤΑΦΧΟΟΦ<br/>ΕΠΧΟΕΙС ƧΛ ΝΦΔΧΕ<br/>ΝΧΟΥΓΣΕ]Η Π]ΦΤΗ<br/>ΡΕ ΝΙΕΜΕ]ΝΕΩ[—<br/>ΠΧΟ]ΕΙС [ΠΑΝΟΥ<br/>ΤΕ ΛΙΝ]ΛΑΙΖΤ[· ΕΡΟΚ·]</p>           | vii, 1-2 |
| p. 20 | [Κ]  | <p>[Ε]ΦΙΧΕ [ΟΥΝ ΣΙΝΔΟΝC<br/>ΣΝ] ΙΝΙΑΙΙΧ[· ΕΦΧΕ<br/>ΛΙΤ]ΦΦΙΒ[· ΝΝΕΤ<br/>ΤΦΦΙΒΕΙ [ΝΔΙ ΝΣΕΝΠΕ<br/>5 ΘΟΟΥ] ΕΪΕ[ΞΕ ΕΒΟΛ<br/>ΣΙΤ]ΝΙ ΝΑ[ΧΔΧΕ ΕΙΨ<br/>ΟΥΕΙ]Τ[·]</p> | vii, 4-5 |
| p. 21 | [ΚΔ] | <p>[ΣΜ] ΠΠΟΥΓΕ[ΞΑ<br/>ΣΝΕ] ΕΝΤΑΚΣΓΦΙΝ<br/>ΜΜ]ΟΙΦ· ΛΓΙΦΙ [ΟΥΝ<br/>ΟΥΣΥΝ]ΛΓΦ[ΓΗ ΝΔΑ<br/>5 ΟС Ν]ΔΚΙΦ[ΤΕ ΕΡΟΚ<br/>ΛΓΦ] ƧΛ Τ[ΛΙ ΚΟΤΚ<br/>ΕΥΧΙ]ΞΙΕ:</p>           | vii, 7-8 |

- p. 22 [ΚΒ] ΑΓΙΩΙ [ΚΝΑСΟ]  
 ΟΥΓΤΝΙ ΜΠΠΔΙΚΔΙΟС Π  
 ΝΟΥΓΤΙΕ Π[ΕΤΣΕΤΑ  
 ζε Ν]ΝΙΖΗΤ ΜΝ ΝΕ  
 5 Βλο]ΤΕ· [ΟΥΜΕ ΤΕ  
 ΤΑ]ΒΙΟΗΘ[ΕΙΑ ΝΝΑΖ  
 ΡΜ] ΠΠΝΟΥΓ[ΤΕ·] vii, 10-11
- p. 23 [ΚΓ] Ιαφστφμτ  
 ΝΤ]εφπιτε αφ  
 ΣΒΤ]φτ[с. αφσοв  
 ΤΕ Ν]ζη[τс Νζεν  
 5 ΣΚΕ]γη Μ[μογ· Νεφ  
 ΣΟΤ]ε αφ[ταμιοογ  
 ΝΝετογναροκγογ.] vii, 13-14
- p. 24 [ΚΔ] [ειс ζηη]τει [λ  
 πχινδο]нci [тнлл  
 κε· αφω] [мп[ζ]icε  
 αφхпe] τа[номia·] vii, 15
- p. 27 [ΚΖ] [εтвe  
 нεκха]жeи [ввл εвoλ  
 нoγха]жeт· мn οу  
 ρeфxикBa·] viii, 3
- p. 28 [ΚΗ] [ογe]ooγi [мn  
 ογ]тa]ио αкaлy н  
 κa]oим e]xwf· αк  
 κa]θiсt[λ mmoq  
 5 e]xiн n[еzвnyc тh  
 рoγ] [mнtеkdiх·] viii, 6-7

p. 24. 1 αφсφтm LbLc αφсφмt Pist Schm [α]φсiφмt B нqсφмnt T

p. 27 incerta

p. 28. 5 нeзвnхe Lb нeзвnyc Lc

## CHAPTER VIII

3

p. 29 [ΚΘ]

[ΠΧΟ  
ΕΙC ΠΕΝΧΟΕΙC ΝΘΕ  
ΝΟΥΓΤΦΠΗΡΕ ΠΕ  
ΠΕΚΥΡΑΝ [ΣΜ ΠΚΑΣ ΤΗ  
5 Ρ]ΨΙ: [Ε  
[Θ] ΠΧ]ΨΚ ΙΕΤΒΟΛ 2Α  
ΝΕΘ]ΗΠ [ΜΠΦΗΡΕ ΠΕ  
ΤΑΛΜΟC ΝΑΛΥΕΙΔ:]

viii, 10-ix, 1

p. 30 [Λ]

[ΣΕΝΑΙΒΒΕ  
ΝСЕ2Е] Μ[ΠΕΚΜ  
ΤΟ ΕΒΟ]λ· ΧΕ [ΑΚΕΙΡΕ  
ΜΠΑ]ΣΓΑΠ Μ[Ν ΠΑ  
5 ΚΒΑ]· ΓΑΚΣΤΜΟΟC 2Ι  
ΠΕΚΘ]ΡΙΟΝΤΟC ΠΕΤΚΡΙ  
ΝΕ ΝΤ]ΔΙΓΚΑΙΟCΥ  
ΝΗ: —]

ix, 4-5

p. 31 [ΛΛ]

ΠΧ]ΟΕΙC ΦΟ  
ΟΠ Φ]Λ Ε[ΝΕ2· ΛΨ  
СОВ]ТЕ МП[ЕФθРО  
НОC 2Н ΟУГДАП.]

ix, 8

p. 32 [ΛΒ]

[ΧΕ ΜΠΕΚ  
ΚΩ. ΝСΦΚ ΝΝΕΤ  
ΦΙ]ΝΙЕ [ΝСΦΚ ΠΧΟ  
ΕΙC] ΤΑΓΛΛΕΙ ΕΠΧΟ  
5 ΕΙ]C ΠΕ[ΤΟΥΗΣ 2Н  
С]ΠΙΦ[Н.]

ix, 11-12

p. 29. 5 om Θ L<sup>c</sup> Θ L<sup>b</sup> | 7 ΝΕΤΗΠ L<sup>b</sup> ΝΕΘΗΠ L<sup>c</sup>(?) B | 8 πεΤαλμοc L<sup>b</sup>  
πεΤαλμοc L<sup>c</sup>

- p. 33 [λΓ]      [Σ]Ν ΜΙΠΥΓ[ΛΗ ΝΤ]  
 φεερε ΝΙC[Ι]ΦΩΝ Τ]  
 ΝΑΤΕΛΗ[Λ ΕΧΜ ΠΕΚ]  
 ΟΥΧΑΪ· ΛΥ[Τ]ΘΛΟΣ Ν]  
 5 ΣΙ ΝΖΕΙΘ[ΝΟС ΣΜ]  
 ΠΠΤΑΚΟ· ΙΕ[ΝΤΑ]ΓΑΛΑ·  
 Σ]ΜΙ ΠΕΠΙ [ΠΛΑΦ ΕΝΤΛΥ  
 ΣΟ]ΠΔ· Μ[ΑΡΟΥ]ΓΔΩ  
 ΠΠΕ [Ν]Τ[Ε]ΓΟΥ]ΓΕΡΗΤΕ·  
 10 Π]ΧΟΗ[С ΟΥΟΝ] ΕΒΟΛ]
- p. 34 [λΔ]      [χε] ΗΝΙC[ΕΙΝ]ΓΑΡΙ  
 [ΠΦΒΦ λ]Ν ΜΠΣΗ  
 [ΚΕ ΦΛΒ]ΟΛ· ΘΥΠΟ  
 [ΜΟΗ Μ]ΠΕΒΗΝ  
 5 [ΝΑΣΕ ΕΒ]ΟΙΛ ΑΝ ΦΓΑ]  
 [ΠΤΗΡΦ Τ]ΓΦΙΟΥ[Ν]  
 [ΠΧΟΕΙС] ΗΜΙΠΡΤ[ΡΕ]  
 ΠΡΦΜΕ δ]ΓΜΙΔΟΜ:  
 [ΜΑΡΟΥΚΡΙ]ΝΕ Ν[Ν  
 10 ΣΕΘΝΟС ΜΠΕΚΜΤΟ  
 ΕΒΟΛ]
- p. 35 [λĒ]      [ΕΤΒΕ ΟΥ] ΠΠΧ[ΟΕΙС]  
 Α]ΓΚΟΥΕ ΝΙC[ΑΒΟΛ Μ]  
 ΜΟΗ: ΑΓΚ[ΟΒΦΚ]  
 Σ]Η ΠΕΓΙΟΓ[ΕΙΦ ΝΝΕ]  
 5 ΘΛΙΤΙС· Σ]Μ ΠΠΡΕ]  
 ΠΑСЕВ[НС ΧΙСЕ]  
 ΜΠΙМОΦ [Φ]ΛΡΕ ΠΣΗ  
 Κ]Ε ΧΕΡΟ [СЕНАБО  
 Π]ΟΥ Σ]Η [ΝΕΓΦΟХНЕ  
 10 Ε]ΤΟΥ[МЕЕГЕ ΕΡΟΟΥ·]

p. 36 [λῆ]

[λ πρεφ  
 ρνοβε Τνογδс  
 μ]πχο[ειс κατα π  
 α]ψι ηπιειφορ[γη  
 5 ηφηλιωνε αμτ· μ  
 πνογγιτε μπεφ  
 μτο εγβιολ αн:  
 ηεφгио]оγе соφ[q н  
 оγоει]φи nim· [λq  
 10 φι ηηε]κ2λп [μπεφ  
 μτο] εβολ[. q  
 ηарх]оεи[с εнеф  
 хах]е τ[ηρоу.]

ix, 25-26

p. 37 [λῆ]

[παι εре  
 τεφтапро мεз н  
 са2оу] 21 сиφ[е  
 21] ικρоφи ογгic[е mn]  
 5 ιο1γмкa2 πιε[т2а]  
 πефлaс[· ф2моос]  
 2ñ ьммa ь[δврб]  
 мññрм[м]лo. аγw]  
 2ñ ьммa [εθнп e]  
 10 ьмioγoγ[т noγat  
 н]овe· ε[ре neqbaл  
 δвфт [εп2иke·]

ix, 28-29

p. 36. 4 πλφлi L  
 p. 37. 1 ε[εt]рe Lb tacet Lc εрe Schm B εтeрe T

|            |  |           |
|------------|--|-----------|
| p. 38 [λΗ] | <p>[φнапахтф]<br/>       Нфре ȝм ππреф<br/>       ρхојеис ε[н]ηкe·<br/>       аф]хоос γраp ȝм!<br/>       5 [πεφ]γηт· χe λп<br/>       [νогтe] γрипѡвф<br/>       [αφкт]ε πεφфо є<br/>       [вол εт]мшфт<br/>       [εптир]q· τωογ[н]<br/>       10 πχоeиc] πпнoγт[e<br/>       марес χi]ce ńσm<br/>       [текбiх] гмipрр<br/>       [πωвф ннηкe·]</p> | ix, 31-33 |
| p. 39 [λΘ] | <p>[εтреу]тaлy ε[2]<br/>       ρaи εнeкbиx[· ε]<br/>       ρe πγнkе δie[· n]<br/>       нoхq εро[к нtок]<br/>       5 πeeствio[н-θ] εпoр]<br/>       фанo[с oγωφq]<br/>       гмipеs[в]oi мprеf<br/>       Р]nobe [mn πpo]<br/>       нирoгc[· сeнафи]<br/>       10 нie[· nca πeфnobe<br/>       нcетmзe εроq<br/>       εтвиhtq[·]</p>                 | ix, 35-36 |

p. 38. 7 αφкт επεφφо Lb αφктε πεφφо Lc Schm | 13 ȝнkн Lb ȝнkе Lc Schm

p. 39. 3 δe ZTGB om LГncaR | 5 εтвиhоi LZ петвиhоi T [εтвиhоi](e)i] B

p. 40 [Μ]

[Α πχοεις  
 σ]φιτμ ε[π]ογφω  
 η]νιγκε: απεq[μλ  
 λхε] т̄гтнq εп  
 5 [соqт]еи м̄пeγиhт  
 [εκринe] м̄порфа  
 [нос мn] петeв  
 [виy.хe] тннeпривme  
 оyфoз e]тоot[q e  
 10 фoгфoг] м̄моqvi [2  
 хm пка2.]

ix, 38-39

p. 41 [Μλ]

.хe εic [N  
 Рeq]рnoивe аyc[ф]  
 мnт нtеγpi[te]  
 аycovtiei [nney]  
 5 сote ep[εy2nall]  
 нtсot[е· enex  
 с]ote 2[m p2wfп  
 e]netc[оytwн 2m]  
 пeγиhт· хe nен]  
 10 тia[кcвtвtоу] аy  
 тaγooу e]raи.]

x, 2-3

p. 42 [ΜΒ].      [Νεφαλλ ῥωφτ  
ε]χῆ τοι[κούμε  
ν]ήν· Νεφογγ[ε] χνο  
Νη[ν]ιψηρε Νη[ρ]ψμε  
5 [πχ]οε[ι]ς ναχνε  
[πλικα]πος μηπα  
[σεβης] πετμε λε  
[μπχιν]δονc φμιο[с  
τε ντεφ]γγχη μηλαγα  
10 λη· φνα]χωογ ε[χη  
νρεφρ]νοβε ή  
[χενπαφ· ογγκωγτ  
[μη ογθην μη ογ  
πηλα ηχαθηγ ---]

p. 43 [ΜΓ]  
[λ πεφρο ναγ  
επσοογτ]ή:  
[λ] [επ]χωκ εβολ γλ  
πμεγφμογή π[ε]  
5 ̄λλμοс ̄λλαγε[ιλ]  
μιατογχοι π[χοειс]  
γχιε απετογγα[λв]  
γφιχη· χε λ μ[μηт  
μ]ε свок γε[βολ γн н  
10 φ]ηρε Νη[ρψμε]  
λ πογλ π[ογλ φλαχε]  
̄χενп[εтφογεит]

p. 42. 7 πετμε L<sup>b</sup> πετμε L<sup>c</sup> ZTG  
p. 43. 4-5 πε† L<sup>b</sup> πε† // L<sup>c</sup> | πε† // | ναλλα L

p. 44 [ΜΔ]

ΙΑΙΓΨ ΟΥΛΛΑ[С]Ι [ΝΡΕΨ]  
 Χ]ΕΝΟΣ ΝΙΦΑΧΕ:  
 [ΝΕ]ΝΤΑΓΧΟΟС ΧΕ  
 [Τ]ΗΝΙΑΙΧΙСЕ ΜΠΕΝ  
 5 [ΛΑС Ν]ΕΝСПОТОΥ  
 [ΖΕΝ Ε]ΒΟΛ ΣΙΤΟΟΓΤ[Н]  
 ΝΕ· ΝΙ]М ΠΕΤΤΟΙ [Н  
 ΧΟΕΙС ΕΓΡΙΟΝ· ΕΤ[ВЕ  
 ΤΤΑΛΛΑΙ]ΠΦΩΡΙΑ  
 10 [ΝΝΖΗΚΕ Μ]Н ΠΛΑΦ  
 [ΛΖΟΜ ΝΝΕΒΙΗΝ']

xi, 4-6

p. 47 [ΜΖ]

[ΜΗ]ΠΟΙ  
 [Τ]Ε ΝΤΑΦΒΨ [Ε]  
 ΠΜΟΥ· ΜΗΠΟΓΤ[Ε]  
 ΝΤΕ ΠΑΧΑΧΕ [ХО]  
 5 ΟС ΧΕ ΛΙΔΜΙΔΟΜΙ [Ε]  
 ΡΟΦ· ΝΕΤΘΛΙ[ВЕ Μ]  
 ΜΟΙ ΝΑΤΕΛ[НЛ ΕΙ  
 Φ]ΑΝΚΙΜ· [ΑΝΟΚ ΔΕ]  
 ΙΑΙΖΕΛΠΙΖ[Ε ΕΠΕΚ  
 10 ΝΑ· ΠΑ[Σ]ΗΤ ΝΑ]  
 ΤΕΛ[НЛ ΕХМ ΠΕΚ  
 ΟΥΧΑΙ]

xii, 4-6

p. 48 [ΜΗ] [Γ] [ε]πχωκ εβ[ολ πε]τ[αλ]  
μος ηλαγεια:  
πεχε παθητ շ  
[π]εφշիտ չե մն ոյ  
5 [τ]ε [φ]օօօπ· այտա  
[կօ այ]շափ շն  
[ՆԵՐ]ՄԻԵԵԿԵ մն պ[ԵՏ  
εրե] լույմնտք[հc  
տօս մմն] օյօն ֆալ[շ  
10 բա եօյլա: ա պխօ[ւc]  
[ճ]ափար եボլ շն տ  
[պ]է էխն նփիյրէ նն  
[թվմէ]

xiii, 1-2

p. 49 [ΜΘ] [ΜΜΝ ՊԵՏ  
εրե նօյ]մ[ՆՏՔԻ  
ստյօս մն օյօն ֆալ  
բա եօյլա: օյտա  
5 ֆօս եզօյին տ[ւ]  
տեյփօյիվե: լա[γ]  
լիկրօգ շն ն[ԵՂԼԱԾ]  
լույմատօյ [ՆԶՕԳ]  
լույմատօյ [ՆԵՍՊՈ]  
10 տօյ· երե [ՏԵՎՏԱ]  
ործ մեջ [ՆԸՆՉՈՅ]  
շլ սլ[ՓԵ]

xiii, 3

p. 50 [Ν]

[Ν]

xiii, 3-5

θοτε μῆτιν[ούτε]  
μπέμτο οὐκεγ  
ιταλ εβολ αν· μη  
5 [Ν]CE[Ν]λείμε τη  
[ΡΟ]Υ λ[Ν] ηδι νετρ  
[ΣΩ]ΒΙ ΕΤΑΝΟΜ[ΙΑ·]  
[ΝΕΕ]ΤΙΟΥΦΩΝ Η  
[ΠΑΛΛΑΟΣ] ΣΗ ΟΥΣΡΕ  
10 [ΝΟΕΙ]ΚΙ· μπογ  
[ΕΠΙΚΑ]ΛΙ ΜΠΧΟ  
[ΕΙC· ΑΥΡΣΟ]ΤΕ  
[ΜΜΑΥ ΣΗ ΟΥΣΟΤΕ]

p. 51 [ΝΔ]

[ΑΤΕΤΗΦΙΠΕ Μ]  
πφοχνε μπ[ηκε]  
πχοεις δε πε  
τεφχελπις· ΝΙ[Μ]  
5 πετναγή εβο[λ]  
[ΣΗ ΣΙΦΝ ΜΙΠ[ΟΥ]  
χαι μπηλ[· ΣΜ]  
ππρε πχ[οεις]  
κτε ται[χμα]  
10 λωσια μ[πεφλα]  
ος· φη[ατελη]

xiii, 6-7

p. 52 [ΝΒ] πχοεις ΝΙΜ πετ  
 ηλογωζ շմ πεκ  
 μαյνιφφπε· ՚  
 ΝΙΜ πετναμτō  
 5 ՚մմօզ շմ πεκ  
 τοογ [ε]τογձաբ·  
 [պ]յետմօօփε π[ε]  
 ՚էտօյձաբ ՚էր  
 [շվբ] ՚էւճկալօ  
 10 [ԾՅՆԻ] ՚էվֆախε  
 [ՆՏՄ]Ե ՚մ ՚պէգնտ  
 [ՊԱԼ ՚ԷՏԵ]յմպդր  
 [ԿՐՕԶ ՚Մ] ՚պէվլաս  
 [ՕՂՁԵ ՚ՄՊՎՐԴ] ՚է  
 15 [ՓՈՕԳ ՚ՄՊԵՏՇ]  
 ՚ՏՈՎՖՎ]

p. 53 [ՆՇ] [օղՁԵ ՚ՄՊՎՆՈՒՆԵՐ ՚Ն]  
 ՚ՆԵՐԴՐՀՆ ՚ՔՐՈԳ]  
 ՚ՕՅՆ ՚ՆԻՄ ՚ԷՒՏՈՒ ՚Մ  
 ՚ՊՈՆԻՐՈԾ ՚ՍՈՎՎ  
 5 ՚ՄՊԵԳՄՏՕ ՚ԵՑՈՂ]  
 ՚ԵՎԵՍՍ ՚ՃԵ ՚Ն[ՆԵ]  
 ՚ՏՐՇՈՏԵ ՚ՉԻՏՎ [՚Մ]  
 ՚ՊԽՈԵԻС ՚ԵՎ[ՎՐԿ]  
 ՚ՄՊԵՏՇՐ[ՕՂՎՎ]  
 10 ՚ԵՆՎՎՓԵ ՚Մ[Մօզ]  
 ՚ՃՆ ՚ԵՄՊՎ[՚ՊԵՎ]  
 ՚ՃԱՏ ՚ԵՄ[ՆԸԵ ՚ԵՄ]  
 ՚ՊՎՃԻ ՚ՃՎՐՈՆ ՚ԵԽՆ]  
 ՚Ն[ԵՏՈՎՁԱԲ]

p. 54 [ΝΔ]

[2λ]

xv, 1-4

ΡΕΩ ΕΡ]ΟΙ ΠΛΧΟΙC  
ΧΕ ΛΙΚΑΖΤΗΙ Ε  
ΡΟΚ· ΛΙΧΟΟC ΗΠΧΟ  
5 [ΕΙ]C ΧΕ [Ν]ΤΚ ΠΛΧΟΪC  
[Χ]Ε ΗΓΙΡΙΧΡΙΑ ΑΝ ΗΝΑ  
[Α]ΠΛΑΘΟΝ· ΛΦΟΥΟ  
[ΝΣQ] ΕΒΟΛ ΗΝΕΤΟΥ  
[ΛΛB] ΕΤΣΗ ΠΕΨ  
10 [ΚΑΣ·] ΝΕΨΟΥΨΦ  
[ΤΗΡΟΥ] ΦΟΟΠ ΣΡΛΙ  
ΝΣΗΤΟΥ]· ΑΝΕΥ  
[ΦΦΝΕ Α]ΦΙΑΙ ΣΡΛΙ  
[ΝΣΗΤΟΥ]· Μ]ΗΝΗ[CA  
15 ΝΑΙ ΛΥΦΤΟΡΤΡ·]

p. 55 [ΝΕ]

[ΝΝΑΣΦΟΥΨ  
ΕΦΟΥΝ ΝΝΕΥCΥ]  
ΙΝΑ[Γ]Φ[ΓΗ ΕΒΟΛ]  
ΣΗ ΣΕΝCΝΟΙ[φ] [ΟΥ]  
5 ΔΕ ΗΝΑΡΠΜΕΙΕ[Υ]Ε  
ΗΝΕΥΡΡΑΝ ΕΒΟΛ ΣΗ  
ΝΑСПОΤΙΟΥ:—  
ΠΛХОЕИС ΠΕΤМ[Е]  
ΡΙС ΗΤАКΛΗР[НО]  
10 ΜΙΑ ΜΗ ΠΛХ[Ф.]  
ΗΤΟΚ ΠΕΕΤ[Т]  
ΝΑΙ ΗΤАКЛ[НРО]  
ΝΟΜΙΑ· Λ [ΣΕΝ]  
СНАΛУΨ [ΣΕ ΕΣΡΛΙ]  
15 ΕХФИ Σ[Н ΝЕТА]  
ИМАΣ[ТЕ·]

xv, 4-6

p. 54. 2 πλχοειс LBZ | 4 πλχοειс LZ | 6 ΝΛΛГЛФОН L<sup>b</sup> tacet L<sup>c</sup> ΝΝΑΛГЛФОНSchm Z | 8 ΝΝΕΤΟУЛЛЛВ L<sup>b</sup> tacet L<sup>c</sup>

p. 55. 11 πετή BLZ | 14 СНАЛУΨ В СНАЛУΨ L

p. 56 [N̄]

[ΠΕΝΤΑ]ΓΙΤ[С]ΑΒΟΙ·]  
 ΕΤΙ ΔΕ ΦΛ ΤΚΕΟΥ  
 ΓΦΗ ΝΑΦΛΟΟΤΕ  
 ΠΜΑΓΔΙΕΓΕ ΜΗΜΟΪ:  
 5 [Ν]ΕΙΝΑΥ ΕΠΧΟΪC  
 ΙΜΙΠΑΜΤΟ ΕΒΟΛ  
 [Ν]ΟΙΓΟΕΙΦ ΝΙΜ ΔΕ  
 [ΨΙ] ΟΥΝΑΜ ΜΗΜΟΪ  
 [ΔΕ] ΙΝΙΝΑΚΙΜ· ΕΤ  
 10 [ΒΕ ΠΑ]Ι Δ ΠΑΣΗΤ  
 [ΕΥΦΡΑ]ΝΕ· Δ ΠΑ  
 [ΛΑΣ ΤΕ]ΛΗΛ· ΕΤ[  
 ΔΕ ΤΑΚΕ]ΣΑΡΦ  
 [ΝΑΟΥΦΩΣ ΣΝ ΟΥ  
 15 ΣΕΛΠΙC·]

xv, 7-9

p. 57 [NZ]

[ΟΥΔΕ Ν]  
 ΝΕΚΤ̄ ΜΠΠΕ[ΚΠΕ]  
 ΤΟΥΔΛΑΒ ΕΝΑΥ [Ε]  
 ΠΠΤΑΚΟ· ΛΚΟΥ[Φ]  
 5 Ν̄ ΝΑΪ ΕΒ[ΟΛ] ΝΝ[Ε]  
 ΣΙΟΟΥΓΕ ΜΠΦΩΝ̄[·]  
 ΚΝΑΛΧΟΚΤ̄. ΕΒΟ[Λ]  
 ΝΟΥΟΥΝΟΦ ΜΗ  
 ΠΕΚΖΟ· ΟΥΜ[ΤΟΝ]  
 10 ΠΕΤΖΗ ΤΕΚ[ΟΥ]  
 ΝΑΜ ΦΑΒΟΓΛ[·]  
 [Ι]Ν̄ ΠΕΦΛΗΛ Ν[ΔΔΔ]  
 ΠΧΟΕΙC ΙС[ΦΤΜ Ε]  
 ΤΔΔΙΓΚ[ΔΙΟΣΥΝΗ]

xv, 10-xvi, 1

p. 58 [ΝΗ]

[ΕΡΕ ΠΑ  
 ΣΑ]ΤΠ ΕΙ ΝΑΪ ΜΠΕΚ  
 [Μ]ΤΟ ΕΒΟΛ· ΕΡΕ  
 [Ν]ΑΒΑΛ ΝΑΥ ΕΠ  
 5 [C]ΟΟΥΓΙΤΙΝ: ΑΚΔΟ  
 [ΚΙ]Μ[Α]ΖΕ ΜΠΑΣΗΤ  
 [ΑΚ]ΙΔΗ ΠΑΦΙΝΕ Ν  
 [Τ]ΕΥΦΗ· ΑΚΠΑΣΤ  
 [Μ]ΠΙΚΩΣ ΕΧΙΝΟ  
 10 [NC] ΝΙΖΗΤ· ΧΕ Ν  
 [ΝΕ] ΤΑΤΑΠΡΟ ΧΦ  
 [ΝΝΕΣ]ΒΗΓΕ ΝΝΡΦ  
 [ΜΕ Ε]ΤΙΒΕ ΝΦΑΛΕ  
 [ΝΝΕΚΣΠΟ]ΤΟΥ ΛΙ  
 15 [ΣΑΡΕΩ ΕΝΕΣΙΟΟΥΕ  
 ΣΤΝΑΦΤ·]

xvi, 2-4

p. 59 [ΝΘ]

[ΛΙΣΟΦΤΕ ΝΝΑΤΑΔ]  
 ΣΕ 2Ν [ΝΕΚΣΙΟΟΥΕ]  
 ΧΕΚΑΣ ΕΝΝΕΥ[ΚΙΜ]  
 [Ν]ΔΙ ΝΑΤΑΔΣΕ:  
 5 ΛΑΝΟΚ ΛΙΧΙ ΦΚΑΓΚΙ  
 ΕΒΟΓΛΙ ΧΕ ΛΚ[C]ΦΤ[Μ]  
 ΕΡΟ[Ι] ΠΝΟΥΤΕ[·]  
 ΡΙΚΕ ΜΠΕΚΜΑ[Λ]  
 ΧΕ ΕΡΟΙ ΝΓΣΦΤ[Μ]  
 10 ΕΝΑΦΑΛΕ· ΜΑΡ[ΟΥ]  
 ΡΦΓΗΡΕ ΝΝΕ[ΚΝΑ]  
 ΠΕΤΝΟΥΓΣΗ [ΝΝΕΤ]  
 ΣΕΛΠΙΖΕ Ε[ΡΟΚ·]  
 [Ν]ΑΣΜΕΙΤΙ [2Ν ΤΕ  
 15 Κ]ΟΥΝ[ΛΜ ---]

xvi, 5-7

p. 58. 11 ΤΑΤΑΡΟ L<sup>b</sup> ΤΑΤΑΠΡΟ Schm L<sup>c</sup>  
 p. 59. 3 ΝΚΕΥΚΙΜ L<sup>b</sup> ΝΝΕΥΚΙΜ Schm L<sup>c</sup>ZR ΝΝΙΓΝΕΥΚΙΜ B

p. 60 [Σ]

[ΣΑΡΕΩ ΕΡΟΙ ΝΘΕ  
ΝΟΥΚΑΚΕ] ΝΝΙΒΑΛ·  
ΙΚΙΝΑΡΓΑΪΒΕΣ ΕΡΟΪ  
ΙΖΗΝ ΘΑΪΒΕΣ ΝΝΙΕΚ  
5 ΙΤΙΝΔ· ΜΠΕΜΤΟ  
ΕΒΟ[Λ] ΝΝΙΑΣΕΒΗΣ  
ΙΝΙΑΪ ΓΕΙΝΤΑΥΜΟΚ  
ΙΖΤ· Λ ΝΑΧΑΛΧΕ Λ  
ΜΑΣΤΕ ΝΤΑΤΖΥ  
10 [Χ]Η· ΑΥΓΩΦΧΤ· Η  
[Π]ΕΙΓΦΤ· Λ ΤΕΥ  
[ΤΑ]ΠΡΟΦ ΦΑΛΧΕ ΣΗ  
[ΟΥΜ]ΝΙΤΧΑΣΙΖΗΤ·  
ΕΥΝΟΥΓΓΙΧΙΕ ΜΜΟΓΙ  
15 [ΕΒΟΛ ΤΕ]ΝΙΟΥ ΛΓΙ  
[ΚΦΤΕ ΕΡΟΙ ΑΥΚΦ  
ΝΝΕΥΒΑΛ ΕΡΙ]

xvi, 8-11

p. 61 Σ[λ]

ΚΕ ΣΓΗΙ ΠΚΑΣ· ΑΥ  
ΕΙΦΡΗ ΝΙCΦΙ ΝΘΕ  
ΝΝΙΠ[Μ]ΟΓΙ ΕΤΣΓΙ  
ΤΦΤ ΕΥΠΑΙΖΣ· [ΑΥΦ]  
5 ΝΘΕΙ ΝΝΙΜΑΣ ΙΤΙ  
ΜΟΓΙΙ ΕΤΦΟΟΜ  
ΣΗ ΝΙΜΑΕΘΗΠΠ[.]  
ΤΦΩΓΗ ΠΧΟ[ΕΙC]  
ΛΡΙΦΟΡΤ· ΕΡ[ΟΟΥ]  
10 ΝΓΤΑΥΟΟ[Υ ΕΣΡΑΙ·]  
ΝΕΣΗ ΤΑ[ΤΖΥΧΗ]  
[Ε]ΤΟΟΓΓΙ[η] [ΜΠΑ  
Σ]ΕΒΗ[С· ΤΣΗΦΕ  
ΝΝΧΑΛΧΕ ΕΒΟΛ  
15 ΣΗ ΤΕΚΙΛΧ· ΠΧΟ  
ΕΙC ΦΦΤΕ ΜΜΟ]

xvi, 11-13

p. 60. 2 ΚΕΚΕ L<sup>b</sup> ΚΑΚΕ prima manu ΚΕΚΕ emendatoris manu L<sup>c</sup> ΚΕΚΕ RZ  
p. 61. 3 ΝΝΙΜΟΓΕΙ L ΝΝΙΜΟΥΙ Z ΝΝΕΙΜΟΥΙ R | 4 om αυφ?

## CHAPTER XVI

17

p. 62 ΣΒ

ΟΥ ΕΒΟΛ ΣΙΧῆ  
 πκαζ· ποφογ  
 ςῆ πεγφητῆ· μλ  
 τριε ςητογ σει ḥ  
 5 [Ν]εκπεθηπ· λγ  
 μεσ ςητογ ḥλαq  
 [Ν]φε· λγκα πσε  
 [Ε]πε ηηεγφηρε:  
 [Α]ν]οκ λε ςῆ νογδη  
 10 [Και]οιςγηή τηλ  
 [Ογφητῆ] εβολ ḥ  
 [πεκχο] τηλασεή  
 [ςη ππργει πεκχεο  
 ογ ογφηγ] τε[βολ:  
 [ίζ] επχωκ εβολ  
 ηλαγεια πημχαλ]

xvi, 14-15

p. 63 [ΣΓ]

Μπχοειс· Νφ[λ]  
 χε ητει φδη  
 ενταφχοογ ε  
 πχοειс· ςῆ πε  
 5 ςοογ εντα πχο  
 ειс ηαχμεq ε  
 βολ ςητῆ ηεφχ[λ]  
 χε τηρογ· λγφ  
 εβολ ςητῆ ηα[ογλ·]  
 { πεχλαq χε τη[λ]  
 μεριτκ [πχοειс]  
 ταбом· [πχοειс]  
 πε παттахро]  
 мн π[амампфот  
 15 мн πаноуγм·  
 πаноутε πε πаво  
 ηθос τηлана2]

xvii, 1-3

p. 62. 9 ΣΗ Ογλικαλισγηή Lz τεκλεικαλισγηή BGR

p. 63. 5 εντα Lb tacet Lc | 10 πεχλαq Lb tacet Lc

p. 64 [ΣΑ]

τε εροφ· ταναφ  
 τε πε λγφ πταπ  
 μπαογχαι: πλ  
 ρεφωοπτ εροφ·  
 5 ειςιμιογ τναλι  
 πικαλι μπχοιс  
 λγφ τναογχαι  
 εβολ շн нахахе·  
 [α] ηηλаке μπмоу  
 10 [α]μαշтε μмои·  
 [м]моу нсврм ն  
 [тан]омия λγφ  
 [трт]шврт· λ ηηλ  
 [аке ηјлимнти]  
 15 [амаշтје] μмои·  
 λ μπаф] μпим[оу  
 ршорп ερои շм π  
 траթливε λιшф]

xvii, 3-7

p. 65 [ΣΕ]

εշրәи εпхоеис·  
 лїхіфкак εշրәи  
 εпаноутє λq  
 сштм εпаշро  
 5 оу εвов շм пеփр  
 пе εтоулаав:  
 λγφ πлафка[к]  
 μпеփмто ε[вов]  
 нафвк εгоу[н]  
 10 εнеփмалх[ет]  
 λ πкаզ ким [λ[γφ]  
 λqстфт[· λ ncн]  
 τε ηηт[оу] фтор]  
 [т]р· λγкл[м] хе λ  
 15 πноутє ηоу[с] ε  
 роу· λγкапнос]

xvii, 7-9

p. 64. 3 παρεφωπт Lb παρεφωопт Lc | 5 τνаепикале L τνаепеикале Z

p. 66 [Σ]

ΓΕΙ ΕΙΖΡΑΪ Ζῆ τερ  
 οργή· αγκωζτ  
 μογχ μπεφμτο  
 εβολ· α γενχββεс  
 5 χερό εβολ μμοц  
 αφρεкт πε αφει  
 επεснт· ερε οу  
 босм 2а нефоуе  
 [Р]иhiтe· αφале ε2  
 10 [Ра]ї εхн nεхaiρoу  
 [вi]нi афшoл афшoл  
 [εхн] нtнg нnтиh[γ·  
 афкjwи noγkак[е n  
 ликт]q· εрe тe[фcкh  
 15 nh κ]фte εir[оq oymooу  
 εфшнп 2n nεkloole na]

xvii, 9-12

p. 67 Σ

ηρ· εβολ μποуо  
 ειн а нeклooле  
 сине мпeфмto  
 εбoл· oγxallас  
 5 за мн γенбввес  
 нкoзт· а пхoic  
 тշроуbbвai εбoл  
 зн tpe· а пет  
 хoce т нteфc[mh·]  
 10 афтнneγ γeин[co]  
 тe афxoорoиги [εбoл]  
 афtaфe n[εвpн]  
 бe аффt[рtфroγ·  
 а]yоуwн[2 εбoл n  
 15 бt мпiγtгh нmмоу аγбw  
 аtt εбoл nбi ncнte nтоi]

xvii, 13-16

p. 66. 3 μoγmoγz L<sup>o</sup> L<sup>c</sup> mioγz B moγz Z | 6] αφрект tpe LZ [αφрект] tpe B  
 | 10 nεхepoγbiN L nεхepiоγ[B(e)iN] B nεхaiρoγbiN Zp. 67. 4 l xallaz L | 5 xbbес primo script бbbес cont, xbbес LZ | 6 pхoec LZ | 10  
 афtneγ L<sup>o</sup> афtneγ LZ [афt]nneγ B | 15 npiγh L<sup>o</sup> mpiγh L<sup>c</sup> mpiγh Z

- p. 68 [ΣΗ]      ΙΚΟΥΜΕΝΗ· ΕΒΟΛ  
                   ΝΤΕΚΕΠΙΤΙΜΙΑ  
                   ΠΠΧΟΕΙC· ΕΒΟΛ ḥ  
                   ΠΝΙΨΕ ΜΠῆΑ ḥ  
       5 ΤΕΚ[Ο]ΡΓΗ· ΑΓΤῆ  
                   ΝΟΟΥ ΕΒΟΛ ȝῆ πχι  
                   ΣΕ ΑΓΧΙΤ ΑΓΦΟ  
                   ΠΤ̄ ΕΡΟΦ ΕΒΟΛ ȝῆ ḥ  
                   [Σ]ΕΝΜΟΟΥ ΕΝΑΦΩ  
       10 [Ο]Υ· ΦΝΑΤΟΥΧΟΪ  
                   [ΕΒ]ΟΛ ȝῆ ΝΑΧΑΧΕ  
                   [ΝΧ]ΦΩΦΙΡΕ· ΑΓΦ Σ  
                   [ΒΟΛ ȝη] ΝΕΤΜΟΣΤΕ  
                   [ΜΜΟΙ Χ]Ε ΑΓΦΜΔΤΟΓΜ  
       15 ΕΖΟΥΓΕ ΕΡΓΟΪ· ΑΓΦ ȝλ  
                   [ΡΦΙ ΜΠΕ]ȝΙΟΟΥ ΜΠΑ  
                   ΜΚΑΣ· Λ ΠΠΧΟΕΙC]  
  
 p. 69 [ΣΘ]      ΦΦΠΕ ΝΑΪ ΝΤ[Λ] —      xvii, 19-22  
                   ΞΡΟ· ΑΓΝΤ ΕΒΟΛ ΕΥ  
                   ΟΥΟΣΤῆ· ΦΝΑΤΟΥ  
                   ΧΟΪ ΧΕ ΑΦΟΥΛΑΦΤ  
       5 ΦΝΑΝΑΖΜΕΤ ΕΒΓΟΛ  
                   ȝῆ ΝΑΧΑΧΕ ΝΧΦ  
                   ΦΡΕ ΑΓΦ ΕΒΟΛ ȝῆ  
                   ΝΕΤΜΟΣΤΕ ΜΜ[ΟΙ·]  
                   ΠΠΧΟΕΙC ΝΑΤΦΩΦ  
       10 ΒΕ ΝΑΪ ΚΑΤΑ Τ[ΛΛΙ]  
                   ΚΑΙΟΣΥΝΗ· ΑΓ[Φ]  
                   ΦΝΑΤΟΥΓΕΙΟ [ΝΑΙ ΚΑ]  
                   ΤΑ ΠΤΕΞ[Ο ΝΝΑΔΙΧ·]  
                   ΧΕ ΛΙΓΔΙΡ[ΕΣ ΕΝΕΣΙ]  
       15 ΓΟΟΥΓΕ ΜΠ[ΧΟΕΙC·  
                   ΑΓΦ ΜΠΙΡΦΑΔΤΕ  
                   ΕΠΑΝΟΥΤΕ· ΧΕ ΝΕΩ]

p. 68. 81 ȝη ȝεν LZ ȝην [ȝε]ην B

## CHAPTER XVII

21

- p. 70 [Ο]  
 ΙΩΑΠ ΤΗΡΟΥ ΗΠΑΜ  
 ΤΟ ΕΒΟΛ· ΛΥΦ ΝΕΦ  
 ΓΔΙΚΑΙΩΜΑ· Μ  
 ΠΙΣΑΣΦΟΥ ΕΒΟΛ  
 5 ΗΜΟΪ· ΤΝΑΦΦ  
 ΠΕ ΕΙΟΥΔΑΒ ΝΜ  
 ΜΑΦ· ΤΝΑΣΦΕΣ  
 ΕΡΟΪ ΕΒΟΛ ΣΗ ΤΑΛ  
 ΝΟΜΙΑ· ΛΥΦ ΠΧΟ  
 10 [Ε]ΙC ΝΑΤΟΥΓΕΙΟ ΝΑΙ  
 [Κ]ΑΤΑ ΤΑΔΙΚΑΙΟ  
 [ΣΥ]ΝΗ· ΛΥΦ ΚΑΤΑ  
 [ΠΤΕ]ΒΟ ΝΗΝΑΦΙΧ  
 [ΜΠΕ]ΜΙΤΟ ΕΒΟΛ [Ν  
 15 ΝΕΦΒΑ]Λ· ΚΝΑΟΥ  
 [ΟΠ ΜΝ] ΠΕ[ΤΟΥΛ  
 ΛΒ. ΛΥΦ ΚΝΑΡ]
- p. 71 [ΟΔ]  
 ΑΤΝΟΒΕ ΜΗ ΝΟΥ  
 ΡΦΜΕ ΝΗΝΑΤΝΟ  
 ΒΕ· ΚΝΑΡΦΩΤΠ  
 ΜΗ ΝΟΥΓΦΩΤΠ·  
 5 ΛΥΦ ΚΝΑΦΦ  
 ΜΕ ΜΗ ΠΕΤΦΟΟΙ  
 ΜΕ· ΧΕ ΝΤΟΚ ΚΝΑΙ  
 ΧΙΣΕ ΜΠΛΛΟΣ ΕΓΓΙ  
 ΘΕΒΙΗΓ· ΛΥΦ  
 10 ΚΝΑΘΕΒΙΟ ΝΗ[ΒΑΛ]  
 ΝΗΧΑΣΙΖΗΤ· ΧΕ]  
 ΝΤΟΚ ΕΤΡΙΟΓ[ΓΟΕΙΝ]  
 ΕΠΑΣΗΒ[Γ]Ι [ΠΧΟΕΙC]  
 ΠΑΝΟΥ[ΤΕ ΚΡΟΥΟ  
 15 ΕΙΝ ΕΠΑΚΑΚΕ  
 ΧΕ ΤΝΑΝΟΥΖΜ  
 ΝΣΗΤΚ ΕΥΜΑ Ν]

p. 71. 1 ΜΝ ΟΥΡΦΜΕ ΝΑΤΝΟΒΕ LZ ΝΗ ΟΥΡΦΜΕ ΝΑ[ΤΝΟΒΕ] Β | 4 ΜΝ ΟΥΣΦΤΠ  
 LZ ΝΗ [ΟΥ]ΦΣΤΠ Β

p. 72 ὁ̄  
COONE· λγφ ȝ̄  
πανογτε ՚naloγ  
ωτβ̄ νογсовт̄

xvii, 30-33

πανογтe тeғqиh  
5 ογалв· ՚nфлaxe ՚  
πхoeic поce ՚  
нафте пe нoгoн  
nim eтqeлpiзe  
eroq· xe nim pe  
10 [π]ногтe ՚nbl̄ ՚  
[π]еnхoeic· ՚ nim  
[пe] πnoгtе ՚nbl̄  
[mpeнn]оgтe: πn[oy]  
te eтjмioyр mmoi  
15 noгboтm: akk[а] тaгih  
есoγaлв· пeтcoвtе  
нnaoγeрhtе nоe nna]

p. 73 ὁ̄

ниeиoγa· eqta  
20 ՚moи eрат̄ e  
xн naхicieoy· eq  
tcавo ՚nlaдiх  
5 eппoлeмoс· ak  
кo ՚nlaдboи mpi  
te ՚nqomn̄t akт  
naи noгnaфtе  
noгxai· tekoy  
10 naи tеntac[wo]  
pt̄ epos· tek[сbв]  
tеntaccas[wo]n фa]  
[b]oл· tek[сbв] tеt]  
[na]t[сbв] [n[ai]]

xvii, 34-37

p. 72. 10 spatum pro πnoгtе, πnoгtе Z noгtе L τis θeόs ՚ | neb LZ | 12 neb LZ  
p. 73. 1 niеeиoγa LZ | 3 naхicieey L naхicieey Z

p. 74 οὐ

ΤΗΛΑΠΩΤῆς  
ΝΑΧΑΧΕ ἦτα  
ΤΑΞΟΟΥ· λγω ἦ  
ΝΑΚΤΟΪ ΕΜΠΟΥ  
5 Θῶχῆ· ΤΗΛΛΟΧ  
ΣΟΥ ἔνετήμεψ  
ΓΙΕΜΒΟΜ ΕΛΧΕΡΑ  
[Τ]ΟΥ· ΣΕΝΑΖΕ Σλ  
[Ν]ΔΑΟΥΓΕΡΗΤΕ. ΑΚ  
10 [Μ]ΙΟΙΡΤ ΝΟΥΓδΟΜ  
[ΕΠ]ΠΟΛΕΜΟΣ:  
[ΑΚΤ]ΑΥΟ ΕΠΕΣΗ[Τ  
Σλ ΡΑΤΤΗ ἔΝΝΙΕΤΤ[ΤΦ  
ΟΥΝ ΤΗΡΟΥ Ε  
15 ΣΡΑΙ ΕΧΩΙ ΑΚ†  
ΝΝΑΧΑΧΕ Σλ ΝΑ]

xvii, 38–39

p. 75 οὐ

ΟΥΓΕΡΗΤΕ ΑΚ  
ΦΩΤΕ ΕΒΟΛ ἦ  
ΝΕΤΜΟΣΤΕ ἡ  
ΜΟΪ· ΛΥΧΙΦΚΑΚ  
5 ΕΒΟΛ Λγω ΝΕ ΜΗ  
ΠΕΤΝΟΥΓδΗ ΕΣ  
ΡΑΙ ΕΠΧΟΕΙΣ Λγ  
Φ ΜΠΦCΦΤΗ ΤΕΙ  
ΡΟΟΥ· ΤΗΛΑΤΙΡ[ΕΥ]  
10 ΠΑΚΕ Ἠθε ΝΙΟ[Υ]  
ΦΟΕΙΨ ΝΝΙΑ[Σ]  
ΡΗ ΝΟΥΤΗΓΥ [†  
ΝΑΟ]ΣΙΟΤΥ Νθε  
ΝΟΥΟΜΕ ΝΣΙΡ.  
15 ΚΝΑΤΟΥΓΧΟΪ Ε  
ΒΟΛ ΣΗ ΝΟΥΦΩΜ]

xvii, 40–43

p. 74. 6 ΝΕΤΜΟΣΤΟΜ ΝΑΖΕ ΡΑΤΟΥ L [ΝΕΤΕΤ]ΜΙΘΜ[σ]ΙΟΜ ΕΛΧΕ[ΡΑΤΟΥ] B  
ΝΕΤΜΟΣΤΟΜ ΕΛΧΕΡΑΤΟΥ Z

p. 75. 11 ΝΑΣΡΗ ΟΥΤΗΥ L ΝΝΑΣΡΗ ΟΥΤΗΥ Z | 12 ΤΗΛΟΣΒΟΥ Lb ΤΗΛΟΦΒΟΥ, corr  
ΤΗΛΟΣΒΟΥ Lc ΤΗΛΟΥΓΟΣΒΟΥ Z

p. 76 ὁ̄  
 ἘΠΑΛΛΑΟΣ· ΑΓΩ  
 ΚΝΑΚΑΘΙϹΤΑ Ἡ  
 ΜΟΪ ΝΑΠΕ ΝΗΓΕΘ  
 ΝΟϹ· ΠΛΑΟϹ ΕΤΕ  
 5 ΗΠΙϹΟΥϣΝ̄ Λꝫ  
 ΤΡΙϷϣΑΛ ΝΑΙ· Λꝫ  
 ΣΦΤ̄Η ΝΙϹΩΙ ڻ  
 ΟΥϹΦΤ̄Η ڻΜΑΛ  
 [Χ]Ε· Α ΝΦΗΡΕ ΝΦΗ  
 10 [Μ]Δ ΧΙΔΟΛ ΕΡΟΙ· Α Ν  
 [ΦΗ]ΡΕ ΝΦΗΜΟ ڻ  
 [Λ.Σ.] ΑΓϣΔΑΛΕ ΕΒΙΟ[Λ]  
 ڻΝ ΝΕ]Υ]ΙΦΟΟΙγε·  
 [ΠΧΟΕΙ]C ΙΟΝ[?] ΙΑΥ[Φ  
 15 ΚΣΜΑΜΑΔΤ ΝΑΙ  
 ΠΑΝΟΥΤΕ· ΜΑΡΕꝫ  
 ΧΙϹΕ ΝΑΙ ΠΝΟΥ]

p. 77 [ο̄ζ]  
 ΤΕ ΗΠΑΟΥΧΑΪ·  
 ΠΝΟΥΤΕ ΕΤΓ  
 ΝΑΙ ΝΗΕΝ ΧΙΚΒΑ·  
 ΠΕΝΤΑΦγΠΟΤΑϹ  
 5 ΣΕ ΝΗΛΛΑΟϹ ڻΑ  
 ΡΑΤ· ΠΑΡΕΦΝΙΔΑ]ڻ  
 ΜΕΤ̄ ΕΒΟΛ ڻΝ ΝΑ  
 ΧΑΧΕ ΝΡΕΦΝΟΥΓ]Ϲ·  
 ΚΝΑΧΑϹΤ ΕΒΟ[λ]  
 10 ڻΝ ΝΕΤΤΦΟΥ[Ν]  
 ΕΦΡΑΪ ΕΧΦΙ· ΓΚ[ΝΑ]  
 ΝΑΣΜΕΤ̄ ΕΙΒ[ΟΛ ڻΙ  
 Τ]ڻ ΝΙΟΥΡΙΦ[ΜΕ  
 ΝΧΙΝΦΟ]Ϲ [ΕΤΒΕ  
 15 ΠΑΙ ΤΝΑ ΟΥΦΩ]Ϲ  
 ΝΑΚ ΕΒΟΛ ΠΧΟΕΙC]

- p. 78 Ο̄Η      ɔ̄n ñ̄ḡeθ̄nōc· aγ̄  
                         ω ṭ̄naṭ̄all̄ei  
                         eπ̄ekrān p̄et  
                         x̄ic̄e ñ̄neγ̄xal̄i m̄  
                         5 p̄eφ̄p̄ro· eπ̄eirē  
                         noγ̄nā m̄n p̄eq̄  
                         x̄rh̄st̄os aλ̄ȳeia  
                         m̄n p̄eq̄sp̄erma  
                         ω aπ̄e:  
                         [iñ̄] [ε]p̄axw̄k eπ̄oł p̄e  
                         [ṭ̄a]l̄mōc ñ̄laγ̄eia  
                         [m̄p̄]n̄iγ̄e x̄w ñ̄pe  
                         [ooγ̄] ñ̄t̄p̄iñ̄oñ̄t̄[e·  
                         aγ̄w p̄j̄e[st̄ere  
                         15 w̄ma x̄w m̄p̄ta  
                         m̄io ñ̄neq̄biñ̄.]
- p. 79 [δ̄θ̄]      p̄eγ̄ooγ̄ x̄w noγ̄  
                         ωλ̄x̄e m̄p̄eγ̄ooγ̄  
                         t̄eγ̄w̄h x̄w noγ̄  
                         cooȳn ñ̄teγ̄w̄h  
                         5 ñ̄ḡenñ̄ast̄p̄e añ̄  
                         ne· oγ̄de ñ̄ḡen  
                         ωλ̄x̄e añ̄ ne· en  
                         c̄enacw̄t̄m̄ añ̄  
                         eπ̄eγ̄z̄rooγ̄. a  
                         10 p̄eγ̄z̄rooγ̄ ei eπ̄oł[λ̄]  
                         eñ̄m̄ p̄kał t̄h̄r̄[ç̄.]  
                         aγ̄w a neγ̄w̄a[χ̄e]  
                         p̄w̄z̄ ωla nek̄p̄w̄  
                         oγ̄] ñ̄t̄oiko[γ̄  
                         15 m̄en̄. a]q̄ikw̄ [m̄  
                         p̄eq̄m̄anw̄w̄p̄e  
                         2m̄ p̄rh. aγ̄w n̄toq̄]

p. 78. 6 p̄eq̄p̄c L p̄eq̄x̄rist̄os V p̄eq̄x̄rist̄os Z t̄w̄ χriσt̄w̄ añ̄t̄ov̄ ④ 1117 38

p. 79. 5 ñ̄ḡenñ̄ast̄p̄e LZV [ñ̄ḡe]nñ̄ast̄p̄e B

p. 80 πᾶ  
 ερο ḥθε νογνύμ  
 φιος· εφηγε εβολ  
 2 ḥ πεφμαḥψε  
 λεετ· φνατελη  
 5 ḥθε νογηγας ε  
 πωτ ḥ ṭεφζη·  
 χιν ναρηχ̄c νττ̄ie  
 πε πεφمانει εβολ  
 αγψ φα αρηχ̄c  
 10 ḥνττ̄ie πε πεφما  
 [Ν]εψκ εχογη· μὴ  
 [π]ειτναψψψτ̄  
 [ετ]ειψ 2ῆμε:  
 [πνο]μος ḥπχοεις ογα  
 15 αβ εψκτο ννεψγη. τμντ]

p. 81 πᾶ  
 μῆτρε ḥπχοεις  
 ḥροτ εεтсаво  
 ḥннкоуї: ḥдака  
 фма ḥпхоеи·  
 5 соутψн εγεγφрa  
 нe ḥпхнт· тен  
 толи ḥпхоеи·  
 огоеин тe· eeр  
 огоеин enвal ḥ  
 10 ннкоуї: фоте ḥ  
 пхоеи· огахи·  
 eeψооп фгa [енеg]  
 ḥенеg· ḥ[х]ап мп  
 хоеи· 2e[n]me  
 15 нe εγтмлеину  
 2i огсоп. нефог]

p. 80. 6 нтевзин LZ [н]тевзин B | 7 xi ναρηχc male LZ χιν [αρηχ]c B  
 p. 81. 1 πхоеи LZ [мпхо]е[i]c B | 3 ннкоуї LZ | 8 i огоеин LZ |  
 10 ннкоуї LZ

p. 82 πī

φω σοτῆ επνογε  
 μὴ πωνε ἡμε  
 ετναφφα· λγω  
 сεχολδ επεβιω  
 5 μὴ πμογλ· και  
 γαρ πεκχηλ  
 ςαρεγ εροογ· ςη  
 ππρεφχαρεг λε ε  
 рооу оутогеио пе  
 10 εναφφα· νιм пет  
 тнаеиме емпара  
 [ππ]φма· тввої  
 [πх]юиес εнапиес  
 [θнп.] тицио [εпек  
 15 շմал ևол շн  
 №ֆմմօ ---]

xviii, 11-14

p. 83 πī

тнаффпе շиու  
 ձաв· λγω տնատե  
 Յօ ևол շն նօցնօժ  
 ննօնե· նվախե  
 5 նդադպրօ սենա  
 ֆփու շյսմոյ  
 λγω տմելետ  
 մպաշիդ նօցօ  
 շիվ նիմ մբէկ  
 10 մից ևол· լխօ  
 եւ ու պավոնթօ[с]  
 λγω պարեգսփ[թէ:—]  
 [թէ] սպափք ևլօլ ու  
 թալմօս նլ[այւա]

xviii, 14-xix, 2

p. 83. 3 շն օյ նօժ LBZ | 7 տմելետն LZ [տմելետն B | 11 ու ու L ու Z

p. 84 πά

εφερναψτε εροκ  
 ḥ̄σι πραν μπίνογ  
 τε ḥ̄ιάκωβ· εφε  
 τῆνοογ νάκ νογ  
 5 βοηθία εβολ ȝ̄  
 ππετογλαβ· λγ  
 ϕ εφεψοπ̄ ε  
 ροφ εβολ ȝ̄n σιφν  
 εφερψμεεγε ḥ̄  
 10 τεκθγсia τηρ̄c -  
 ερε νεκδιλ  
 φφπε ναq εγκι  
 γωιογ λιάχλιλ  
 [εφ]εṭ νάκ κα  
 15 [τα πεκχητ ---  
 τῆνατεληλ ε]

xix, 2-6

p. 85 πέ

χ̄̄ πεκογχλ̄  
 λγφ τῆνα λιά  
 ȝ̄ πραν μπεν  
 νογτε· ερε πχο  
 5 ειc χφk εβολ ḥ̄  
 νεκαιтнma ти  
 ρογ· τενογ λ̄  
 ειмe χe λ πχоic  
 τογχe πεφхриc  
 10 τοc· εφεсвт̄  
 εροк ȝ̄ πεфп[ε]  
 τογлаb· εре[πоу]  
 χл̄ ḥ̄текогүнам ȝn  
 ȝенбом. наi ȝn ȝен  
 15 ȝарма λγφ νеіко  
 оуe ȝn ȝенշтвфр.]

xix, 6-7

p. 84. 5 βοηθία Lb βοηθία Lc βοηθία Z | 6 πετογλαβ LZ

p. 85. 8 πχоeic LBZ | 9 πεфхр̄c L π[εфх(рicto)c] В πεфхристос Z τὸν χριστὸν  
αὐτὸν ☩ ιηψ̄ M

p. 86 πῆ

ΑΝΟΝ ΔΕ ΕΝΑΛΙΪ  
 2ῆ ΠΡΑΝ ΜΠΧΟΪC  
 ΠΕΝΝΟΥΤΕ: ΝΤΟ  
 ΟΥ ΛΥΔΛΟΜΛΗ ΛΥΦ  
 5 ΛΥΣΕ· ΑΝΟΝ ΔΕ ΑΝ  
 ΤΦΟΥΓῆ ΛΥΦ ΑΝΚΟ  
 ΟΥΤῆ ΠΧΟΕΙC ΝΕ  
 2ῆ ΠΕΚΡΡΟ ΛΥΦ  
 ΝΓCΦΤΗ ΕΡΟΝ  
 10 2ῆ ΠΕΖΟΟΥ ΕΤῆ  
 ΙΝΙΑΦΦ ΕΣΡΑΪ ΕΡΟΚ·  
 [Κ] ΕΠΧΦΚ ΕΒΟΛ ΠΕ  
 [Τ]ΑΛΜΙΟC ΝΙΔΔΥΕΙ[Δ]

xix, 8-xx, 1

p. 87 πῆ

ΑΚΤή ΝΑΨ ΜΠΟΥ  
 ΦΦ ΜΠΕΦΖΗΤ  
 ΛΥΦ ΜΠΙΚΖΟΥΡΦ  
 ΦΦ ΜΠΕΟΠῆ ΝΝΕΦ  
 5 ΣΠΟΤΟΥ· ΧΕ ΑΚ  
 ΤΡΕΦΦΦΟΡΠ Ν  
 ΝΕΣΜΟΥ ΝΤΕΚ  
 ΜΝΤΧΡΗΣΤΟC·  
 ΔΙΑΤΑΛΜΑ·  
 ΤΑΚΚΦ ΝΟΥΚΛΟM  
 ΕΞῆ ΤΕΦΔΑΠΕ ΕΒΟΓΛ  
 2ῆ ΝΟΥΦΝΕ ΜΜ[Ε]  
 ΑΙΦ[ΛΙΤΕΙ ΜΜΟΚ - -]

xx, 2-4

p. 86. 2 πχοειc L om Z contra Θ | 7 ΝΛΩΜ L ΝΕΩΜ Z |

p. 87. 3 l ΜΠΙΚΖΟΥΡΦωφq L | 61 2N pro N LBZR | 7 ΝΤΕΚΜΝΤΧΡΦC Lc | 12 2N  
ΟΥΦΝΕ LZR

- p. 88 πῆ  
 ογνοσ' πε περεοογ  
 շմ πεκοչխալ:  
 կնակվ էխզ նոյ  
 եօօց մն օչա: չէ  
 5 կնա՛ նազ նոյց  
 մոյ ֆա ենէշ նէ  
 նէշ կնաւչփրա  
 նէ մմօգ շն օյրա  
 ֆէ մն պէկջօ: չէ  
 10 որրո շելպիշ և  
 պխօէս: ձյա ննէգ  
 կիմ շմ պնձ մթէտ  
 [Ձ]օւշ: [Ե]յնէշ լւտէկ  
 [ՃԱ շն նէկխախ]ւ  
 15 [ԹԻՐՈՅ]

- p. 89 πԹ-1  
 նթէ նօյդրի՛ ն  
 կաշ՛ էյօւիք  
 մպէկմտօ ևաօլ  
 պխօէս: պխօէս  
 5 կնաւժրտփրօց  
 շն տէկօրգի նտէ  
 օչաւէ օյօմօյ.  
 կնատակօ մթէյ  
 կարփօս ևաօլ շմ  
 10 ուկաշ: ձյա պէյ  
 սպէրմա ևաօլ շն ն  
 ֆիրէ ննրփմէ  
 չէ ձյրիկէ երօկ լն  
 [շ[ւն ոյթօտօյ.]

p. 90 [¶]

χε κνακω μμοοι  
 ετρεγχομογ.  
 κνасовте мпей  
 շօ շն նсеепе.  
 5 χισε πхоеис շն  
 теком тннахв  
 нтнжллei ε  
 неком:  
 կա  
 10 πήтоотզ մпнаг  
 нշтооге пеғал  
 мос նдағеід:  
 [πνоу]тиε πаноγ  
 [τε μαғж[тнк] [ε]  
 15 [ροι εтвe оγ ձк  
 կллт նсфк. сe  
 оγнγ ևол мплоγ]

xx, 12-xxi, 1

p. 91 [¶]

խլ նծ նվախε  
 նմпараптվմիա[.]  
 πаноүте ժнаփփ  
 ըշրայ ըրօկ շմ պէ  
 5 շոօց նշտմсՓում  
 ըրօи. շն թեյփն նշ  
 տմփփու նայ նօյ  
 մնդափհտ. ն  
 տօկ ձե եկօյիշ շն  
 10 նետօյաձ պթա  
 սի մппին. նդա  
 նенеиоте ն[ա]շ[տ]ε]  
 ըրօկ. ձյնա[շ]լ[տ]ε]  
 լայ[փ ձ]կ[նաշ]мօյ.  
 15 ձյփփ ըշրայ ըր  
 օկ ձյօյչայ. ձյ]

xxi, 2-5

p. 90. 1 1 ммооу L | 7 тнжллei L нтнжллei ZT | ннеком L շн неком

ZT | 15 male ձկլлт L<sup>b</sup> ձկկլлт L<sup>c</sup>p. 91. 15 ըրօկ male L<sup>b</sup> tacet L<sup>c</sup>

p. 92 [ቅፋ]

ጀዕለጻዘ ዝሮክ [ኩ]  
 በጋዢዎች ሁ  
 እና ላይ አንግ ማረጋገጫ  
 አንግ ማየጥመ ላይ  
 5 ይህ ነኝ ስኝነስ ነኝ  
 ማየጥመ ነኝውቃ  
 ምብላዎስ፡ ማያዝ  
 ነም መተናገ ዝሮዎ  
 ለግዕዢዎ ነኝው  
 10 ለግዕዢዎ ሂኝ ለኝ  
 ለጋዢዎ ለግዕዢ  
 ነኝነገያዊነሁ፡ ለግ  
 [ወ] መተናገ ሁኔታ ለቅ  
 [ኞቻቻ] ይ[ማሬ]ዎ[ር  
 15 መረቀኞቻቻ  
 መረቀጥዎች ይ]

xxi, 6-9

p. 93 [ቅጥ]

ዋዕ ፍዕሳዎቃ፡ ሁኔታ  
 ነኝ ስዕስ ስዕስ  
 ነኝ ሰዕስ ሂኝ ተብ  
 ተብ ተረጋግጫ እና  
 5 ይህ ይከበ ነኝ  
 ተማላገ ለዕኖቻቻ  
 ዝሮክ እና ይህ ሂኝ ተብ  
 ተብ እና ይህ ሂኝ ተብ  
 ምብላዎ ነኝ  
 10 ተብ ተብ  
 ማያዝ ምብላዎ፡ ሁኔታ  
 ዝዕሰልዎች ሂኝ  
 ዝሮዎ ለግዕዢ ማየጥመ  
 ለግዕዢ ለግዕዢ ማየጥመ  
 15 ወይ. ለግዕዢ ምብላዎ  
 ምብላዎ ዝሮዎ]

xxi, 9-13

p. 93. 1 ለፍዕሳዎቃ LZRወU | 4 ነኝ pro ተብ omisit T et caput ejusdem super K addidit |  
 12 ማያዝ ምብላዎች LZT | 13 ይህ pro ለግዕዢ LZT ስት G

p. 94 [φΔ]

ΕΥCΑΝΑΦΤ ΑΙΜ[Α]Σ  
 ΤΕ ΜΗΟΙ· ΛΥΟΥ  
 ΩΝ ΝΡΦΟΥ ΕΡΟΪ  
 ΝΘΕ ΝΝΙΜΟΥΓΙ ΕΤ  
 5 ΤΩΡΠ ΕΤΛΣΗΜ·  
 ΛΙΠΦΩΝ ΝΘΕ ΝΟΥ  
 ΜΟΟΥ· ΛΥΧΩΦΡΕ  
 ΕΒΟΛ ΝΣΙ ΝΑΚΕΕΣ  
 ΤΗΡΟΥ· Λ ΠΑΣΗΤ  
 10 ΡΘΕ ΝΟΥΜΟΥΛΖ ΕΦ  
 ΒΦΛ ΕΒΟΛ ΝΤΜΗ  
 ΤΕ ΝΣΗΤ· Λ ΤΑ  
 [δΟΜ] ΦΟΟΥΓΕ ΝΘΕ  
 [ΝΝΙΒΛ]ΧΕ: [Α] ΠΑ  
 15 [ΛΑС δΦΛХ ΕΤΑ  
 ΦΟΥΦΒΕ. ΛΥΦ]

xxi, 13-16

p. 95 [φε]

[Α]ΚΙΧΙΤ ΕΣΡΛΙ Ε  
 ΠΕΧΟΥΓΣ ΜΠΙΜΟΥ·  
 ΛΥΚΦΤΕ ΕΡΟΪ  
 ΝΣΙ ΟΥΔΑΤΟ ΝΟΥ  
 5 ΣΟΟΡ ΛΥΣΥΝΑΓΓΙΦΙ  
 ΓΗ ΜΠΟΝΗΡΟΣ  
 ΛΜΑΣΤΕ ΜΗΟΙ.  
 ΛΥΕΦΤ ΤΟΟΤ  
 ΜΗ ΡΑΤ ΤΗΛΑΧΦ  
 10 ΝΝΙΕΚΦΠΗΡΕ ΤΗ  
 ΡΟΥ· ΛΥΦΠ ΕΒΟΛ  
 ΝΝΑΚΕΕΣ ΤΗΡΟΥ  
 ΝΤΟΟΥ ΛΕ ΛΥΓΓ[Σ]  
 ΤΗΥ ΛΥΕΙΜ[Ε ΕΡΟΙ]  
 15 [ΛΥΓΠ]ΕΦΙ [ΝΑΣΟΕΙ  
 ΤΕ ΕΧΦΟΥ ΛΥΕΝΙΜ  
 ΕΤΑΣΒСΦ. ΝΤΟΚ]

xxi, 16-19

p. 94. 6 ΝΟΥΜΟΥ L ΝΟΥΜΟΟΥ BZT | 10 ΝΝΙΜΟΥΖ L ΝΟΥΜΟΥΖ BZT ④

p. 95. 4 ΝΟΥΣΟΡ LB ΝΟΥΣΟΟΡ Z

p. 96 [ቅ]ኅ

ለእ ብሔዴር ምጥ[ሮ]  
 ጥሩ ተጀዴዴዴል  
 ፍጋ ምሞዴ፡ ታሪ  
 ተዘግ ይዴበት ወሬ.  
 5 መተዴረሰ ተታየ  
 እና ይጠናቀደ ልግዴ  
 ተመንጥዴዴ ካሁን  
 ወጥ ይጠና ስኒዴ  
 የዕም መተዴረሰ  
 10 ይተጠጠሮ ምጥመግ.  
 ልግዴ ብላይ ይኩል  
 ተጠና ስኒና ተተጠና  
 ስኖግዴ ተኩልዴ  
 [ምበ]ክራን ስኒኑኑን  
 15 [ቻኑኑ] ወሬ ይጠና ስ[ጥ  
 ዘዴ ተፋክክለ  
 ሚል ነጥረሱ]

xxi, 20-24

p. 97 [ቅ]ኅ

[ሃ]ዝተኛ ምጥዴር  
 ሁሙግ ወሬ ይጠና  
 ተዴዴ ተተኛ ስኒል  
 ክው ተዴዴ ስኒል  
 5 መሬ ይጠና ስንተኛ  
 ስኒ ይጠና ተዴዴ  
 ተተኛ ምጥከስ እና ም  
 ምቅርቡ ፍጋ ምጥ  
 ምቅመስተ ይጠና  
 10 ምጥክክ ፍጋ ምጥ  
 ምቅ ይጠና ምጥ  
 ምቅ ይጠና ምጥ  
 ምቅ ይጠና ምጥ  
 15 መሬ ወሬ ይጠና  
 ተመናዴ ምቅ ወሬ]

xxi, 24-26

p. 96. 2 ይዘዴ ለT ይዘዴ ZR | 7 ተመንጥዴ ለL [ጥ]ልማኑኑጥዴዴዴ B  
 ተመንጥዴዴ ZTR | p. 97. 1 ማዴር L ማዴር ZT | 12 ሰብዴ L NCABOL BZ |  
 15 ዘዴዴዴ L ዘዴዴዴ ZT ዘዴዴዴ B ዓ ክጠናና ሙሉ ህ | 16 ዘዴዴዴ B

p. 98 [φῆ]

ΟΥΝΟΣ ΝΝΕΚΚΙΛ[Η]  
 ΣΙΑ· ΤΗΛΑΤ̄ ΗΝΑΦ  
 ΛΗΛ ΜΠΙΕΜΤΟ ΕΒΟΛ  
 ΝΟΥΟΝ ΝΙΜ ΕΤΡ̄ΧΟ  
 5 ΤΕ ΣΗΤ̄Φ· Η̄ΖΗΚΕ  
 ΝΑΟΥΦΩΝ Η̄ΣΕΕΣΕΙ.  
 ΑΓΦ ΣΕΝΑΣΜΟΥ  
 ΕΠΧΟΕΙC Η̄ΣΙ ΟΥΟΝ  
 ΝΙΜ ΕΤΦΙΝΕ ΝCΦQ·  
 10 ΦΝΑΦΩΝΖ Η̄ΣΙ ΠΕΥ  
 ΣΗΤ ΦΛ ΕΝΕΩ ΝΕ  
 ΝΕΩ: ΣΕΝΑΡPΜΕ  
 ΕΙΓΙΕ Η̄ΣΕΚΟΤΟΥ Ε  
 [ΠΧΟ]ΕΙC Η̄ΣΙ ΝΕΚ  
 15 [ΡΦΟΥ Τ]ΗΡΟΥ ΜΠΙΚΑΖ.  
 ΝCΕΟΥΦΩΦΤ ΜΠΕΦ  
 ΜΤΟ ΕΒΟΛ ΝΣΙ Μ]

xxi, 26–28

p. 99 [φθ]

ΠΑΤΡΙΑ ΤΗΡΟΥ Η̄Ν  
 ΣΕΘΝΟC· ΧΕ ΤΑ  
 ΠΧΟΕΙC ΤΕ ΤΜΗΤ  
 ΕΡΟ Η̄ΤΟΦ ΕΤΟ Η̄  
 5 ΧΟΕΙC ΕΧΗ Η̄ΖΕΘ  
 ΝΟC ΤΗΡΟΥ· ΑΓΟΥ  
 ΦΩΝ ΑΓΦ ΑΓΟΥ  
 ΦΩΤ̄ Η̄ΣΙ Η̄ΖΦΩΦ  
 ΡΕ ΤΗΡΟΥ ΜΠΙΚΑΖ  
 10 ΣΝΑΠΑΖΤΟΥ Η̄  
 ΠΕΦΜΤΟ ΕΒΟΛ Η̄  
 δι ΝΕΤΒΗΚ ΤΗΡΟΥ  
 ΕΠΕΣΗΤ ΕΠΚ[ΛΖ]  
 ΤΑΤ̄ΥΧΗ ΟΝΙΖΗ [ΝΑΦ· ΠΑΣΠ  
 15 ΕΡΜΑ ΝΑΡΣΜΖΛ ΝΑΦ  
 ΣΕΝΑ ΧΦ ΕΠΧΟΕΙC ΝΣΙ]

xxi, 28–31

p. 98. 1 ΝΕΚΚΑΗΙΑ LΖΤ ΝΕΤΒΗΚΙΑ] B | 8 πλχοειc Lb πχοειc Lc

p. 99. 12 ΕΤΒΗΚ L ΝΕΤΒΗΚ ZT

p. 100 [P]

ΤΓΕΝΕΔ ἘΤΝΗΥ  
 ΛΓΩ ΣΕΝΑΧΩ Ν  
 ΤΕΦΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ  
 ΗΠΛΑΟΣ ΕΤΟΓῆλ  
 5 ΧΠΟΦ ΠΕΝΤΑ ΠΧΟ  
 ΚΒ ΕΙC ΤΑΜΙΟΦ:  
 ΣΠΕΤΤΑΛΜΟΣ ΗΛΛΑΓΕΙΔ:  
 ΠΧΟΕΙC ΠΕΤΜΟΟ  
 ΝΕ ΗΜΟΪ ΝΨΝΑΤΡΑ  
 10 ΦΨΦΩΤ ΛΝ ΗΛΛΑΓ.  
 ΑΨΤΡΑΟΥΦΩΣ ΣΗ ΟΥ  
 ΜΑΝΟΥΓΟΤΟΥΓΕΤ.  
 ΓΑΨΙСΑΝΟΥΦΩΤ ΣΙΧΗ  
 [ΟΥ]ΜΟΟΥ ΝΜΤΟΝ.  
 15 [ΑΨΚΤ]Ε ΤΑΨΥΧΗ ΛΨ  
 [ΧΙ ΜΟΕΙΤ] ΣΗΤΗ [ΣΙ  
 ΝΕΨΙΟΟΨΕ ΝΤΔΙ]

xxi, 32-xxii, 3

p. 101 [Pλ]

ΚΑΙΟΣΥΝΗ ΕΤΒΕ  
 ΠΕΨΡΑΝ· ΚΑΝ ΕΙ  
 ΦΑΝΜΟΟΨΕ ΝΤ  
 ΜΗΤΕ ΝΘΑΙΒΕС  
 5 ΗΠΜΟΥ ΝΤΗΝΑΡ  
 ΣΩΤΕ ΛΝ ΣΗΤΟΥ  
 ΝΜΠΕΘΟΟΥ ΧΕ Ν  
 ΤΟΚ ΚΨΟΟΠ ΝΜ  
 ΜΑΪ· ΠΕΚΨΛΕΨ  
 10 ΜΝ ΠΕΚΘΕΡΨΒ  
 ΝΤΟΟΥ ΝΕΝΤΑΥ  
 ΣΕΨΨΠΤ ΛΚ  
 ΣΩΤΕ ΝΟΨΤΡΑΠ[Ξ]  
 ΖΑ ΗΠΙΑΜΤ[Ο ΕΒΟΛ·]  
 15 ΗΠΖΟΤ Ε[ΒΟΛ ΝΝ  
 Ε]ΤΙΘ[ΛΙΒΕ ΗΜΟΙ.  
 ΑΚΤΕΨC ΤΑΛΠΕ]

xxii, 3-5

p. 102 ΡΒ

ΝΟΥΝΕΣ· ΑΓΩ ΠΕΚ  
 χω ΕΦΤΑΖΕ ΝΘΕ Μ  
 ΠΕΤΑΜΑΖΤΕ:  
 ΠΕΚΝΑ ΝΑΠΩΤ  
 5 ΝΣΩΙ ΝΝΕΖΟΟΥ  
 ΤΗΡΟΥ ΜΠΑΦΩΝΖ·  
 ΣΤΒΕ ΧΕ ΛΙΟΥΦΩΣ ΣΜ  
 ΠΗΙ ΜΠΑΧΟΕΙΣ Ν  
 ΖΕΝ ΣΟΟΥ ΕΝΑΦΩ  
 10 ΟΥ:  
 [ΚΓ] ΠΕΤΑΛΜΟΣ ΝΔΑΥ  
 ΕΙΔ ΝΣΟΥΑ ΝΝΣΑΒ  
 [ΒΑΤ]ΟΝ:  
 [ΠΑ ΠΧ]ΤΟΙΕΙΣ ΠΕ ΠΚΑΣ  
 15 [ΜΝΠΕΦΧΩ]Κ ΕΒ[Ο]ΛΑΓ·  
 ΤΟΙΚΟΥΓΜΕΝΗ ΜΝ]

xxii, 5–xxiii, 1

p. 103 ΡΓ

ΝΕΤΟΥΗΣ ΤΗΡΟΥ  
 ΣΡΑΪ ΝΣΗΤΣ: [Ν]  
 ΤΟΦ ΑΦΣΜΗΝΣΝΤΕ  
 ΜΜΟΣ ΣΙΧΝ ΘΑΛΑΣ  
 5 ΣΑ· ΑΓΩ ΑΦΣΒΤΩ  
 ΤΣ ΣΙΧΝ ΝΙΕΡΦΟΥ·  
 ΝΙΜ ΠΕΤΝΑΒΦΚ  
 ΕΣΡΑΪ ΕΠΤΟΟΥ Μ  
 ΠΧΟΕΙΣ· Η ΝΙΜ  
 10 ΠΕΤΝΑΛΖΕΡΑΤΖ  
 ΣΜ ΠΜΑ ΜΠΕΦ  
 ΤΒΒΩ· ΠΕΤΟΥΓ[Α]  
 ΛΒ ΣΗ ΝΕΦΙΓΧΙ [ΠΕ]  
 ΕΦΤΕΒΗΥ ΣΜΙ [ΠΕΦ]  
 15 ΣΗΤ· ΕΓΜΠΑΖΧΙ ΝΤΕΦ  
 ΤΥΧΗ ΕΧΝ ΟΥ  
 ΜΝΤΕΠΡΑ ΕΜΠΑ]

xxiii, 1–4

p. 102. 4 πεκνα Lb πεκνα Lc | 12 ννασβετον Lb ννασβετον Lc

p. 103. 4 ονθαλασσα LZTΩΜ | 10 πετναλζερατq Lb πετναλζερατq LcBZT

- p. 104 [ΡΔ]      ωρῆ ὑπετχιτογ  
                         ωφ ȝn̄ ογκροφ:  
                         πλὶ ναχὶ νογ्सμογ  
                         εβολ ȝit̄ πχοϊς  
                         5 λγφ ογνā εβολ ȝi  
                         τ̄m πνογ्तε πεφ  
                         σφτηρ· τλὶ τε τ  
                         γενελ ὑνετφινε  
                         ὑν̄α πχοεις· ετ  
                         10 φινε ὑν̄α πχο ὑ  
                         πνογ्तε νιάκφ  
                         αἰάχλλα· φι ὑνε  
                         τ̄mπγλ̄ εγραὶ ȝ  
                         [Ν]αρχων· ὑτετ̄n  
                         15 [χιc]ε εγραὶ ὑπγλη  
                         [νφλ εη]εχ· ταρεφεί  
                         [εχογν νδί] πρ̄[ρ]yo ὑ  
                         [πεοογ. νιμ πε πει]
- p. 105 Ρ̄ει      ἥρο ὑπεοογ πχο  
                         ειc πε πλγνατοc  
                         ετταχρηγ· πχο  
                         ειc ετε ογn δοm  
                         5 ὑμοφ ȝm ππολε  
                         μοc· αιάχλλα·  
                         φι ὑνετ̄mπγλη εχ  
                         ραὶ ὑν̄αρχων·  
                         ὑτετ̄nχιcε εχ  
                         10 ραὶ ὑπγλη φλενεχ  
                         ταρεφεί εχογν ȝ  
                         δι πρρο ὑπεοογ·  
                         νιm πε ππρ̄o [μπιε]  
                         οογ πχ[οειc νn]  
                         15 δοm ὑ[τοφ πε  
                         πρρο ὑπεοογ]

p. 104. 4 πχοειc LZT | 9 νετφινε L, Z=F | 12 ὑνετηπγλη LT, Z=F | 14 spat pro  
                         ηναρχων in F ηαρχῶ L ηαρχων BZT      p. 105. 4 πετεογνδοm L ετε-  
                         ογνδοm ZT | 7 ὑνετηπγλη LBΤ ηνετηπγλη LcZ | 8 ηαρχων LZ | 13 πιρρο  
                         Z πειρρο LT

p. 106 ΡΣ κα επάνωκ εβολ πε  
 Τάλμος ήλλαγεια:  
 πχοεις αιφι ήτα  
 Τυχη εσραι εροκ  
 5 πανούτε λικαζ  
 τηι εροκ μπρτρα  
 χιψιπε ογδε μ  
 πρτρε ναχαχε  
 σφε ήσωι· και  
 10 γαρ ογον νιμ  
 ετγυπομινε ε  
 ροκ ήσεναχιψι  
 [π]ε αν· εγεχιψι  
 [πε] ήσι ηετανομι  
 15 [επχιν]χη: πχοις  
 [ματαμο]ϊι ενεκι  
 [σιοογε. αγφ ηγτ]  
 p. 107 ΡΖ

xxiv, 1-4

сабои εнекмам  
 мօօփε· չիմօօւտ  
 շնտ շլ տէկմե:  
 այֆ նիցտաբոи  
 5 չե նտօկ πε πնոյ  
 տէ պասվտիր·  
 այֆ ժնաշյո  
 մնե εροκ միք  
 շօօյ տիրդ· ձրի  
 10 պմեւյց ննէկ  
 մնտվանշտիզ  
 πχοεις· այֆ նէկ  
 նա չե սեփօօտ  
 չին ննեշ: ննօն  
 15 բէ նտամնտ[կօյի]  
 մն նամն[տատ  
 ս]օօլյն[մորրպեյ  
 մեւյց ձրի պմէ]

xxiv, 4-7

p. 106. 11 շյոմեւնе L, BTPist = F շյոմոնи ZR | 14 հետանոմեι LBZR հետա-  
 նոմիа T, Pist = F | 15 πχοεις LZTPist p. 107. 3 շն LbZT շլ LcBPist |  
 7 շյոմեւնе LB, ZTPist = F | 14 չին ենեշ LZTPist

p. 108 ΡΗ

εγε ḥτοκ κατα  
 παψαι ḫπεκνα  
 ετβε τεκμητ  
 χριστος πχοϊς  
 5 ογχριστος λγω  
 εφογτων πε  
 πχοεις ετβε  
 παι φνατσβω  
 ḥnετρνοβε 21  
 10 τεζιη φναχιμο  
 ειτ շητογ n̄  
 [Ρ]մրաֆ շն οյշառ·  
 [φν]ատսաբε նրմ  
 [թաֆ] թենեգիշօօց·  
 15 [ՆԵՇԻՕՕ] յիւ տիր  
 [օյ մπχοիς շեն  
 նա նե 21 մե ննետ]

xxiv, 7-10

p. 109 ΡΘ

ֆինէ ն՛կա տեզ  
 ձիթհիկի լγω  
 նեզմնտմնտրե  
 ετβε πεկրան  
 5 πχοεις կա պան  
 բե նայ և եօլ չե  
 զօֆ գար նիմ πε  
 πրֆմէ երտրշուէ  
 շնտվ մπχօեις·  
 10 գնամն նօմօս  
 նազ 21 տեշին ըն  
 տազօյաֆշ տ[եզ]  
 յչին նաֆա[πε]  
 շն շենինա[գրաֆօն].  
 15 πյեգի[սպերմա նա  
 կլիրոնօմει մπկաշ]

xxiv, 10-13

p. 108. 3 ΜΝΤΧՐῆς LPist ΜΝΤΧΡΙΣΤΟΣ ZTV | πχοεις ZTV Pist πχοις L | 11 շ super  
ε in ras

p. 109. 14 շենագրաֆօն LBZTPist

p. 110 Ρ̄

πχοεις πε ππτα  
 χρō ηνετρ̄σοτε  
 շητ̄· λγω πραν  
 մπχοεις πα νετր̄  
 5 շոտε շηտ̄ πε.  
 λγω εταμοογ է  
 տեզմաթիկի է  
 թε նաբալ եյօրմ  
 նոյօειվ նիմ է  
 10 πχοεις չե նտօգ  
 պետնատէկն նա  
 [օ]յլերիտε ևօլ շմ  
 [ππ]λափ ճափտ էջ  
 [թալ եյչափի նընձ ն[ալ  
 15 չե անց օյփիյրէ  
 [նոյփտ լγω անց]

xxiv, 14-16

p. 111 Ρ̄

օյշիկէ անօկ: ա  
 նեթլիյիս միա  
 շհի օյփփշ ևօլ  
 անի ևօլ շն նա  
 5 անարկի անայ է  
 ութիքի մն ու  
 շիւ նըկա ևօլ  
 ննանօե տիրոյ.  
 անայ սնախախէ  
 10 չե այօյփփշ է  
 եօլ լγω լյմէ՛  
 տա՛ շն նոյմօ[ստ]է  
 նխինծօնշ շ[արեշ]  
 ստափի ն[րտօյ]  
 15 բայօ՛ մոլ[րտրախ]  
 ֆուռ չե ձիշէլ  
 ուշէ երօկ նբալ]

xxiv, 16-21

p. 112 ΡΙΒ

2ΗΤ̄ ΜΗΝ ΝΕ[TC]ΟΥ  
 ΤΦΗΝ ΛΥΤΟΔΟΥ  
 ΕΡΟΪ ΧΕ ΛΙΣΥΠΟ  
 ΜΙΝΕ ΕΡΟΚ ΠΧΟΪC  
 5 ΠΝΟΥΤΕ ΣΕΤ ΠΗΗΛ  
 ΕΒΟΛ 2ΗΝ ΝΕΦΘΛΙΤΙC  
 ΤΗΡΟΥΓ:  
 7Ε ΠΕΤΤΑΛΜΟC ΗΔΑΥ  
 ΣΙΔ:

ΚΡΙΝΕ ΜΜΟΪ ΠΧΟΪC  
 [Χ]Ε ΛΝΟΚ ΛΙΜΟΟ  
 [Ψ]Ε 2ΗΝ ΤΑΜΗΤ  
 [ΒΑΛ]ΖΗΤ· ΛΥΦ ΕΪ  
 [ΚΦ] ΝΖΤΗΪ ΕΠΧ[Ο  
 15 ΕΙC ΝΤΝΑΙΚΙM ΙΑ[Ν.  
 ΔΟΚΙΜΑΖΕ ΜΜΟΙ  
 ΠΧΟΕΙC ΝΓΠΕΙΡΑ]

xxiv, 21–xxv, 2

p. 113 ΡΙΓ

ΖΕ ΜΜΟΪ· ΠΣΕ  
 ΗΝΝΑΔΛΟΟΤΕ ΜΗ  
 ΠΑΣΗΤ· ΧΕ ΠΕΚ  
 ΝΑ ΜΠΕΜΤΟ ΗΠΙΑ  
 5 ΒΑΛ ΕΒΟΛ· ΛΥΦ ΛΪ  
 ΖΡΑΝΑΚ 2ΗΝ ΤΕΚΓΜΙE.  
 ΜΠΙΣΜΟΟC ΜΗ ΟΥ  
 ΣΥΝΖΕΔΡΙΟΝ ΕΦ  
 ΦΟΥΓΕΙΤ· ΛΥΦ  
 10 ΗΝΝΑΒΦΚ ΕΖΟΥΓΙ[Ν]  
 ΜΗ ΝΡΕΦΡΗ[ΟΒΕ.]  
 ΛΙΜΕΣΤΕ Τ[ΣΟΟΥ]  
 2C ΗΝΕΤΟ [ΜΠΟ]  
 ΓΝΙΗΡΟC· ΛΙΓΙ[Φ ΝΝΑ2]  
 15 ΓΜΙΟΟ[С ΜΗ ΝΑΣΕΒΗC.  
 ΤΝΑΞΙΩ ΝΝΑΔΙX 2Η  
 ΝΕΤΟΥΓΔΑΒ ΤΑΚΦΤΕ Ε]

xxv, 2–5

p. 112. 3 ΣΥΠΟΜΕΙΝΕ L ΣΥΠΟΜΙΝΕ ZPist ΣΥΠΟΜΟΝΗ T | 4 πχοειc LZTPist |  
 8 ΚΗ male Lb ΚΕ Lc | 10 πχοειc LZTV | 14 ΚΦ ΝΖΤΗΪ πχοειc male Lb  
 corr Lc p. 113. 2 ΝΑΣΛΟΤΕ L ΝΑΣΛΟΟΤΕ ZT ΝΑΤΣΛΟΤΕ B

p. 114 ΡΙΔ

ΠΕΚΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙ  
 ΟΝ ΠΧΟΕΙC· ΕΣΦ  
 ΤΗ ΕΠΕΣΡΟΟΥΓ Η  
 ΠΕΚΣΜΟΥΓ ΕΧΦ Η  
 5 ΝΕΚΦΠΗΡΕ ΤΗΡΟΥΓ.  
 ΠΧΟΕΙC ΛΙΜΕΡΕ  
 ΠΣΛ ΜΠΕΚΗΙ ΜΗ  
 ΠΜΑΝΦΦΠΕ ΜΠΕΚ  
 ΣΟΟΥΓ· ΗΠΡΤΑΚΟ  
 10 ΓΝΙΤΑΓΤΙΓΧΗ ΜΗ ΝΑ  
 [Σ]Ε[ΒΗ]C· ΛΥΦ ΠΑ  
 [ΦΝ]Σ ΜΗ ΣΕΝ ΡΦ  
 [ΜΕ Η]ΣΝΟΦ· ΝΑΪ Ε  
 [ΡΕ ΤΑ]ΝΟΜΙΑ ΣΗ  
 15 ΝΕΥΡΙX. Α Τ]ΕΥΓ[ΟΥ  
 ΝΑΜ ΜΟΥΣ ΝΔΦΡΟΝ. ΑΝ  
 ΟΚ ΔΕ ΛΙΜΟΟΦΕ ΣΗ ΤΑΜΝΤ]

p. 115 ΡΙΕ

Β[ΑΛ Σ]ΗΗΤ ΣΙΦΙΤΕ  
 ΜΗΜΟΙ ΝΓΝΑ ΝΑΪ  
 Α ΤΑΟΥΓΕΡΗΤΕ  
 ΓΑΡ ΛΣΕΡΑΤC ΣΗ  
 5 ΠΙΣΟΟΥΤΗ ΤΗΑС  
 ΜΟΥΓ ΕΡΟΚ ΠΧΟΙC  
 ΣΗ ΝΝΕΚΚΛΗΣΙΑ·  
 ΚΣ ΠΕΤΑΛΜΟΣ ΝΔΑΥ  
 ΕΙΔ ΕΜΠΑΤΟΥΓΤΑΣ  
 10 ΣΔ:  
 ΣΠΧΟΕΙC ΠΕ ΠΛΟΥΓΟ  
 ΕΙΝ ΜΗ ΠΑΣΦΤΗΡ  
 ΕΙΝΑΡΞΟΤ[Ε ΣΗΤΦ]  
 ΝΝΙΜ ΠΧΙΟ[ΕΙC]  
 15 ΠΠΕΤΙΝΑΦ[ΤΕ ΜΠΑ  
 ΟΥΧΑΙ ΕΙΝΑΡΞΦΒ  
 ΣΗΤΦ ΝΝΙΜ. ΣΜ]

p. 114. 11 ΝΑΣΕΒΗC Λ ΝΑΣΕΒΗC ΖΤ | 15 littera penultima φ?

p. 115. 6 πχοειc ΛΖV | 7 ΣΗ ΝΕΚΚΛΗΣΙΑ ΛΖTV

|        |      |   |           |
|--------|------|---|-----------|
| p. 116 | P̄īs | <p>ΠΤΡΕΥΣΦ[Ν Ε]ΣΟΥΝ<br/>εροὶ ḥνι οετμογ<br/>κ᷇ μ̄μοι· εγογφ[η]<br/>NNACAP[η]· ΝΕΤ</p> <p>5 ΘΛΙΒΕ ΜΜΟΪ Μ᷇<br/>ΝΑΧΑΧΕ ḥνοογ<br/>λγσββε λγγε· καν<br/>ερφαν ογμλα[η]<br/>σφρ εροὶ μπαχητ</p> <p>10 ΝΑΡ[η]ΟΙΤΕ ΑΝ· καν<br/>ερφ[λ]ην ογπολε<br/>μος τωογν εχω[η]<br/>[?]Μ πλι ανοκ ՚να<br/>[κα] [?]τη[η]· ογφω[η]</p> <p>15 [ΝΟΥΦΩΤ] ππεντ[αι]<br/>λιτει μμοφ ντμ<br/>πχοειс παι πε[η]</p> | xxvi, 2-4 |
| p. 117 | P̄īz | <p>ΝΑ[ψι]ΝΕ ΝCΦΩ[η]<br/>ετραογφ[η] ՚Μ πη[η]<br/>μπιχοειс ήνε<br/>ζοογ τηρογ μπα</p> <p>5 ψω[η]· ετραναγ ε<br/>πογνοφ μπιχοис<br/>εδμπφιне ՚<br/>πεφλλοс· χε λφ<br/>ζοπ[η] ՚Н τιεφскн</p> <p>10 ΝΗ ՚Μ πεζοογ ν[η]<br/>πεθооу· λφр[η]<br/>вес εροὶ ՚Μ π[πε]<br/>θηп ήтε[η]ф[скннн.]<br/>[а]л[а]ф[ст] ՚Н ογпе</p> <p>15 ТРА. ΤЕНОГ ЕИС<br/>ζηнте λφхисе<br/>НТЛЛПЕ ΕХН ΝАХА]</p>         | xxvi, 4-6 |

p. 116. 13 | supra, manu altera?

p. 117. 1 φιне sine ΝA LZT ἐκζητήσω Θ | 6 πχοειс LZ

- p. 118 ῥῆν      χε· αἴκω[τε αἱ]  
                         φωφῶ̄ γῆ̄ [τη̄]ρ  
                         σκηνῆ̄ νογθύσια  
                         νῆμογ· ἔναχω  
 5 ταψάλλει επχοϊς  
                         σφτῆ̄ πχοεις ἐ<sup>ς</sup>  
                         πεշροογ ενταῑ  
                         φω εβολ ἡμοφ·  
                         να ναῑ πχοεις νῆ̄  
 10 σφτῆ̄ ερο̄. νῆ̄τα  
                         παշητ φαχε̄ ἐ<sup>ς</sup>  
                         [ρ]υο̄κ λαφινε̄ νῖσα  
                         [πε]κχο̄ πεκχο̄  
                         πχοεις ἔγνιαφι  
 15 [νε̄ νιφ. μπρκωτε̄  
                         μπεκχο̄ савол մմօլ]
- p. 119 ῥέο̄      մի[պ]րքակտէ̄ ևボル  
                         մբեկշմշալ շն օյ  
                         օրգն· ֆփուե նαῑ  
                         նվոհթօս մپր  
 5 ստօ̄ ևボル· մպր  
                         կալտ նցփկ դնոյ  
                         տե պաշտիր չե ա  
                         պաշիտ մն տամ  
                         այ կալտ նցփոյ.  
 10 պχոեӣ ձե պենտազ  
                         ֆոպ̄ երօզ· սմն  
                         նօմօս նαῑ πχοϊс  
                         շն տեկչին [ա][չփ]  
                         նըշիլ [մօւիտ շնտ  
 15 շն օչչին էսսօյտվոն  
                         էտե նախախ  
                         մպրգալտ էտօօ]

p. 118. 5. ηταψάλλει LB ταψάλλει Z | 7 ηταίωφ LZ ενταίωφ B | 9 ηαιπχοεῑ  
                         male L<sup>b</sup> cor L<sup>c</sup> | 10 ερφῑ L<sup>b</sup> ερο̄ L<sup>c</sup>

p. 119. 1 μπրքակտէ̄ LB L<sup>c</sup> μπրքակտէ̄ Z | 41 μպրտօօ LZ | 12 πχοεῑ LZ

p. 120 ΡΚ

ΤΟΥ ΝΝΕΤΥΓΙΧ[Η Ν] xxvi, 12–xxvii, tit  
 ΝΕΤΘΛΙΒΕ ὑμοῖ·  
 χε ἀγτωογν εροϊ  
 Νδι շεν μῆτρε η  
 5 ςιῆδον̄ς αγφ α  
 πχιηδον̄ς ςι δολ  
 εροφ ογλαφ· ḥπις  
 τεγε εναγ εναγα  
 θον μπχοεις շմ  
 10 πκαզ ηηετοη̄·  
 ḥηαշ̄ηπομινε ē  
 [πχο]εις· χρō αγφ  
 [μαρε] πεκχητ  
 [τφκ ηγշηπομεινε  
 15 επχοειс  
 [κչ] πεթալмос ηλայειд]

p. 121 ΡΚ

Γ[αιχιώ]καկ εշրαι  
 ερօկ πχοειс πա  
 νօյտε μῆրկարֆ  
 εροϊ· μηπՓօс ηԻ  
 5 κարֆկ ερօї τար  
 θε ηηεտենկ ē  
 πεշн̄т επփոի·  
 սատմ επεշրօօγ  
 μῆպասոն̄ շմ π  
 10 տրաւուսովք·  
 տազι ηηաճիք εշրαι  
 επեկրու εտօյգա  
 աՅ· μῆրշե[կ τա]  
 ՚յչ[η μն μրէվր  
 15 նօբε---]

xxvii, 1–3

p. 122 ΡΚΒ

ΝΕΤΦΑΛ[Ε] ΣΝ ΟΥΕΙ]  
 ΡΗΝΗ ΜΗ ΝΕ[Τ]ΣΙΤΟΥ  
 ΦΟΥ ΕΡΕ ΜΠΕΘΟΟΥ  
 ΣΝ ΝΕΥΖΗΤ· † ΝΑΥ  
 5 ΚΑΤΑ ΝΕΥΖΒΗΥΕ·  
 ΛΥΦ ΚΑΤΑ ΤΠΟΝΗ  
 ΡΙΑ ΗΝΕΥΜΕΕΥΕ·  
 ΤΦΩΒΕ ΝΑΥ ΚΑΤΑ  
 ΝΕΥΖΗΥΕ ΗΝΕΥΓΔΙΧ·  
 10 † ΝΑΥ ΜΠΕΥΤΟΥ  
 ΕΙΟ· ΧΕ ΜΠΟΥΕΙ  
 ΜΕ ΕΝΕΥΖΗΥΕ Η  
 [ΠΧΟ]ΕΙC· ΛΥΦ ΝΕΩ  
 [ΒΗΥΕ] ΗΝΕΥΦΔΙΧ·  
 15 [ΚΝΑΦΡΦΦΡΟΥ ΝΓ  
 ΤΜΚΟΤΟΥ ΠΧΟΕΙC ΣΜΑ]

xxvii, 3-6

p. 123 ΡΚΓ

[ΜΑΛΤ ΧΕ] ΛΦΣΦΤΗ  
 Ε[ΠΕ]ΣΙΡΟΟΥ ΗΠΑ  
 ΣΟ[Π]Σ· ΠΧΟΕΙC ΠΕ  
 ΠΑΒΟΗΘΟC ΛΥΦ  
 5 ΤΑΝΑΦΤΕ· ΗΤΑ  
 ΠΑΣΗΤ ΚΑΣΤΗΦ  
 ΕΡΟΦ· ΛΙΡΖΟΤΕ  
 Λ ΤΑΣΑΡΞ † ΟΥΦ  
 ΤΗΛΕΖΟΜΟΛΟΓΙ  
 10 ΝΑΦ ΣΜ ΠΛΟΥΦΦ·  
 ΠΧΟΕΙC ΠΕ ΠΤΑХ  
 ΡΟ ΜΠΕΦΛΛΟC·  
 ΛΥΦ ΤΗΛΑΦΤΕ ΠΕ  
 ΗΝΕΥΧΑΪ Η[ΠΕΦ  
 15 ΧΡC ΜΑΤΟΥΧΕ  
 ΠΕΚΛΛΟC ΝΓC  
 ΜΟΥ ΕΤΕΚΚΛΗ]

xxvii, 6-9

p. 122. 4 †ΝΑΥ male L<sup>b</sup>p. 123. 9 †ΤΗΛΕΖΟΜΟΛΟΓΕΙ male L<sup>b</sup> corr L<sup>c</sup>

p. 124 ΡΚΔ

ΡΟΝΟΜΙΑ [ΝΓΜΟ]  
 ΟΝΕ Μῆμοο[γ νγ]  
 χαστογ ψ[λ] [ε]νεζ.  
 πεψαλμοις [η]λαγ  
 5 ειδ εβολ շՆ τεշլի  
 կհ նԵԵСКНН[հ]:

xxvii, 9–xxviii, 3

ՃԱՆԻՆԵ մپխօեւ ն  
 ֆիրե մինոյտէ.  
 ՃԱՆԻՆԵ մպխօեւ  
 10 նշենֆիրե ննօիլէ  
 ՃՆ օյտայօ մն  
 օյտիմի մպխ  
 եւս ՃՆ օյեօօγ  
 [մպէ]զրան օյփ  
 15 [ՓՏ պխօեւ շՆ  
 տեզայն ետօյան  
 տօմի մպխօեւ]

p. 125 ΡՔԵ

ՇԽ[Ն] ՄՄԻՈՕՅ: Ճ  
 ՊՆ[Օ]ՅՏԵ մպեօօյ  
 ՓՓ ԵԲՈԼ: պխօւ  
 ՇԽՆ շԵՆ մօօյ  
 5 ԵՆԱՐՓՈՅ: ՏԵԸ  
 ՄԻ մպխօեւ շՆ  
 օյծօմ տօմի մ  
 պխօեւ շՆ օյմնդ  
 Նօթ տօմի մ  
 10 Պխօեւ եզօյՓ  
 ՓՎ ննկեծրօс.  
 Պխօեւ նԱ օյփՓՎ  
 ննկեծրօс մ[ոլ  
 բան]յօս. ն[գ]տրէյ  
 15 ԲՓշի՛ մն ոլիվ  
 նօց նԹԵ մպմաչ  
 ձյՓ ոմերի եզ]

xxviii, 3–6

p. 124. 10 Նօյե LZ | 16 տեզայն LZ տեզայն LZ

p. 125. 3 պխօեւ LZ

p. 126 ΡΚΣ

Ο ΝΘΕ ΝΟΥΓΙΦ[ΗΡ]Ε  
 ΜΜΟΝΟΚΑΡΟΣ  
 ΤΕΣΜΗ ΜΠΧΟΪC  
 ΕΦΟΥΓΦΦΨΦ ΝΟΥ  
 5 ΦΑΖ ΝΣΑΤΕ· ΤΕC  
 ΜΗ ΜΠΧΟΕΙC ΕΦ  
 ΚΙΜ ΕΤΕΡΗΜΟC·  
 ΠΧΟΕΙC ΝΑ ΚΙΜ Ε  
 ΤΕΡΗΜΟC ΝΚΑ  
 10 ΔΗC· ΤΕΣΜΗ Η  
 ΠΧΟΕΙC ΕΦΣΟΒΤ[Ε  
 ΝΙΓΝΙΕΪΟΥΛ· ΑΥΦ ΚΝΑ  
 [ΔΟΛΠ] ΕΒΟΛ ΝΗΜΑ [Ν]  
 [ΦΗΝ ΟΥΟΝ ΝΙΜ  
 15 ΕΤ ΖΜ ΠΕΦΡΠΕ ΧΦ  
 ΜΠΕΦΕΟΟΥ ΦΑΡΕ]

xxviii, 6-9

p. 127 ΡΚΖ

ΠΠ[ΧΟΕΙ]CΙ ΕΙΝΕ [Μ] xxviii, 10-xxix, 1  
 ΠΚΑΤΑΚΛΗCΜ[ΟC]  
 ΑΥΦ ΝΔΤΡΕΦ[ΜΟ]  
 ΟC· ΠΧΟΕΙC ΝΑΓΡΡI  
 5 ΡΟ ΦΑ ΕΝΕΦ· ΠΧΟ  
 ΕΙC ΝΑ† ΔΟΜ Η  
 ΠΕΦΛΛΟC· ΠΧΟΪC  
 ΝΑСМОУ ΕΠΕΦΛ  
 ΟC ΖΗ ΟΥ ΕΙΡΗΗ:  
 10 ΕΠΑΧΦΚ ΕΒΟΛ ΠΕ  
 ΤΑΛΜΟC ΝΤΦ  
 [Κ]Θ· ΔΗ ΜΠΧΙΑΕΙK.  
 ΜΠΗΙ ΝΔΛΑΓΕΙ[Δ]  
 ΤΝΑХАСТК Π[ΧΟΕΙC ---]

p. 126. 2 ΜΜΟΝΟΚΕΡΦС L ΜΜΟΝΟΓΕΡΟС Z | 3 ΜΠΧΟΕΙC LZ ΜΠΦС B |  
12 ΝΝΕΕΙΟΥΛ L ΝΝΙΕΟΥΛ ZRp. 127. 2 ΠΚΑΤΑΚΛΥCΜΟC LZ ΜΠΠ ΚΑΤΣΚΛΗCΜΟC R | 4 [ΧΕ] ΠΧΟΕΙC Lb parenth  
del Lc | ΝΑРРО LbLc ΝΑРРРО ZR | 7 ΠΧΟΕΙC LZV ΠΦС R

- p. 128 ΡΚῆι π[χο]εις μ[πανογτ]ε  
 [αι]χιφκακ εγραι  
 [ερ]οκ· ακταλδοϊ·  
 [π]χοεις ακη τα  
 5 Τγχη εγραι շն να  
 μῆτε· ακτογ  
 χοϊ εβολ շն νετ  
 βηκ επεσητ̄ επ  
 φη: ֆալլեι επ  
 10 χοεις νεզпетоγ  
 աձ· նտէտնոյ  
 անշ εβոլ միր  
 [π]մեցյε միւզօյ  
 [օպ] չե օյն օյօր  
 15 [γի շմ պեզմանտ  
 այշ օյանշ շմ  
 պեզօյափ դրիմե]
- p. 129 Ρկ̄. μ[ν]աֆայ[պ]ε εր[օ]լ[շ]ε]  
 նտε πτել[հլ]  
 ֆայ[պ]ε εշտօօ[շ]ε]  
 անօկ ձե ձիխօ[օս]  
 5 շմ պաօյֆալ[շ]  
 չե նինակիմ ձ  
 նվա ենեշ· πχ[օ]  
 εիс շմ պեկօյ  
 ֆա ձկի նօյծօմ  
 10 επածա· ձկկտε  
 պեկօ ձե բաօլ  
 ձիֆայ[պ]ε ելվտր  
 տար· ենախիֆ  
 կակ εցրαι թլլ  
 15 չօյելիс թասօնս  
 միպանոյտε օյ պε  
 պշիչ միպածնօվ]

p. 130 [ΡΔ]

[ΣΜ ΠΤΡΑΒΦΚ  
ΕΠΕС]ΗΤ̄ ΕΠ[Τ]ΔΚΟ·  
[ΜΗ] ΕΡΕ ΠΕΧΟΥΣ  
[ΝΑ]ΕΞΟΜΟΛΟΓΙ  
5 [Ν]ΔΙΚ. ΜΗ ΕΦΝΑΧΦ  
[Ν]ΤΕΚΜΕ· ΑΠΧΟ  
ΓΕΙC ΣΦΤΜ̄ ΛΦΝΑ  
ΝΑΪ· Α ΠΧΟΕΙC ΦΦ  
ΠΕ ΝΑΪ ΝΒΟΗΘΟC.

xxix, 10-13

10 ΑΦΚΤΕ ΠΑΝΕΞΠΕ  
ΝΑΪ ΕΥΡΑΦΕ· ΑΚ  
ΠΕΩ ΤΑΔΟΟΥΝΕ·  
ΑΚΜΟΡΤ̄ ΝΟΥΟΥ  
[ΝΟ]Φ χε ΕΡΕ ΤΛΟΥ  
15 [ΝΑ]Μ̄ ΣΜΟΥ ΕΡΟΚ  
[ΝΤΑΤ]ΜΙΜΙΚΑΣ Ν  
ΣΗΤ ΠΧΟΕΙC ΠΑ]

p. 131 [ΡΔΔ]

[ΝΟΥΤΕ ΤΗΛΕΣΟ  
ΜΟΛ]ΟΓ[ΕΙ] Ν[ΔΚ]  
ΦΛ ΕΝΕΣ:  
ΕΠΧΦΚ ΕΒΟΛ [ΠΕ]  
Ξ̄ ΤΑΛΜΟC ΝΔΛ[ΥΕΙΔ]  
Τ̄ ΝΤΕ ΠΠΩΦΓ̄  
Δαι ΚΑΣΤΗ ΕΡΟΚ  
ΠΧΟΕΙC ΜΠΡ̄  
ΤΡΑΧΙΦΙΠΕ ΦΛ Ε  
10 ΝΕΣ· ΝΑΣΜΕΤ̄ ΝΓ̄  
ΤΟΥΧΟΪ ΞΗ ΤΕΚΔΙ  
ΚΑΙΟΣΥΝΗ· ΡΙΚΕ Μ̄  
ΠΕΚΜΑΛΔΕ ΕΡΟΪ  
ΝΓ̄ΣΕΠΗ ΕΤΟΥΧΙΟΪ  
15 ΦΩΦΠΕ ΝΑΪ ΕΥ[ΝΟΥ]  
ΤΕ ΝΗΛΑΦΤΙΕΙ [ΛΥ  
Φ] ΕΥΗΙ Μ[ΜΑΜ  
ΠΩΤ] ΕΙΤ[ΟΥΧΟΪ]

xxix, 13-xxx, 3

p. 130. 4 εξομολογει L7 εξομολογι V  
p. 131. 4 μπεταλμοc L tac Lc πεταλμοc BZR | 17 ογη L εγη Z

- p. 132 [P]λ[β] [xε n̄t̄ok p̄e pa  
 τa]χro [a]γw p̄ra]  
 [m̄am]p̄wot̄ ēt̄be  
 [p̄ekrān kn̄axi  
 5 [m̄]ōeit̄ ḡh̄t̄ aγw  
 īn̄igcānoγ̄f̄t̄.  
 īk̄inānt̄ ēbōl 2̄n̄  
 īt̄iēbōrōs̄ ēnt̄ay  
 ḡop̄s̄ ērōī x̄e n̄  
 10 t̄ok p̄e t̄an̄aw  
 tē t̄naδōīlē m̄  
 p̄ap̄nā ēnēk̄bīx̄.  
 āk̄sw̄tē m̄mōī  
 p̄x̄ōēic p̄nōȳtē  
 15 [N]t̄im̄ē āk̄m̄es  
 [tē N]et̄ ḡar̄ēs̄  
 ēm̄pet̄w̄ōȳē[it̄]

- p. 133 [P]λ[Γ] [ε̄p̄x̄īn̄x̄ī ān̄ok dē  
 āik̄aṣt̄j̄nī ē[p̄x̄ōēic]  
 t̄nat̄ēla t̄[a]eȳ  
 φrān̄ē ēx̄m̄ p̄ek̄ina  
 5 x̄e n̄t̄ok āk̄sw̄[w̄]t̄  
 ēx̄m̄ p̄aθ̄bbio  
 aγw ākt̄ouγ̄x̄ē tā  
 t̄ȳx̄ī ēbōl 2̄n̄ nā  
 ān̄aγ̄kī aγw m̄  
 10 p̄k̄taāt̄ ētōot̄q̄  
 m̄p̄x̄alx̄ē ākt̄a  
 ḡē n̄aōȳerh̄tē ē̄  
 p̄atōȳ 2̄n̄ ōyōc̄t̄[N].  
 nā nāī p̄x̄ōēic̄ [x̄ē]  
 15 t̄θ̄[l̄i]v̄ē ā p̄āval̄  
 ψt̄ōpt̄r̄ īḡ[m̄ p̄ek̄  
 δw̄nt̄ aγw tāt̄ȳ]

p. 133. 10 ΜΠΚΤΑΔΤΕ male L<sup>b</sup> corr L<sup>c</sup> | 14 ΟΥΟΥΟΣΤΝ L ουοστν Z

- p. 134 [ΡΛΔ] ΙΧ[Η ΜΝ ΣΗΤΤ Α ΠΑΔ] xxx, 11-13  
 Σ[ΕΙ [Φ]ΣΗΝ Σ[Ν ΟΥΜΚΑ]Σ]  
 Ν[Σ]ΗΤ· ΛΓΩ ΝΑΡΗ  
 ΠΠΟΟΥΓΕ ΣΗ ΣΕΝΑ  
 5 ΦΑΣΟΜ· Α ΤΑΔΟΜ  
 ΒΒΒΕ ΣΗ ΟΥΜΝΤΣΗ  
 ΚΕ· ΛΓΩ ΛΓΦΤΟΡ  
 ΤΡ̄ ΝΔΙ ΝΑΚΕΕΕ: ΛΪ  
 ΦΩΦΠΕ ΝΗΝΟΣΝΕΔ  
 10 ΠΑΡΑ ΝΑΧΑΧΕ ΤΗ  
 ΡΟΥ· ΛΓΩ ΝΝΕΤΣΙ  
 ΤΟΥΦΙ ΕΜΑΤΕ:  
 ΛΓΩ ΝΖΟΤΕ ΝΝΕΤ  
 ΣΟΟΥΝ ΜΜΟΪ ΝΕΤ  
 15 [Ν]ΑΥ ΕΡΟΪ ΛΓΟΥΓΕ Ν  
 [ΝΚΑ]ΒΟΛ ΜΜΟΪ· ΧΕ ΛΥ  
 [ΡΠ]ΦΒΦ Σ[Ν ΝΕΥ  
 ΣΗΤ ΝΘ]ΣΕΙ [ΝΝΙΚΦ]
- p. 135 [ΡΛΕ] [ΦC] ΙΔΙΡΙΘΕ Ν[ΟΥ]Σ xxx, 13-16  
 ΝΑΛΥ ΕΛΦΣΦΡΗ  
 ΧΕ ΛΙΣΦΤΗ ΕΠ  
 ΣΦΦΦ ΝΖΑΖ ΕΥ[Ο]Υ  
 5 ΗΖ ΣΗ ΠΑΚΦΤΕ:  
 ΣΗ ΠΤΡΕΥCΦΟΥΓΣ  
 ΣΙ ΟΥCΟΠ ΕΡΟΪ ΛΥ  
 ΦΩΦΝΕ ΕΧΙ ΝΤΑ  
 ΤΥΧΗ· ΑΝΟΚ ΛΪ  
 10 ΚΑΣΤΗΪ ΕΡΟΚ  
 ΠΧΟΕΙC· ΛΪΧΟΟC  
 ΧΕ ΝΤΟΚ ΠΕ ΠΑ  
 ΝΟΥΤΕ ΕΡΕ ΝΑΚΛΗI  
 ΡΟ[С]Ι ΣΗ ΝΕΚΦΙX  
 15 [ΜΑΤ]ΟΥΓΧΟΪ [ΕΤ  
 ΒΙX ΝΝ]ΑΧ[ΛΧΕ  
 ΜΝ ΝΕΤΠΗΤ ΝCΦΙ]

- p. 136 [ΡΔΣ] ΟΥ[Ε]ΝΙΩ ΠΕΙΚΙΖΟΙ [ΕΒΟΛ] xxx, 17-20  
 εχῆ πεκχῆχλ  
 ματογχοϊ շմ  
 πεκνᾶ πχοεις·  
 5 μπῆτραχιψίπε  
 χε λິວພ ແສຣາີ ດ  
 ρອກ ແຈ່ຂິພິປະ  
 ນົດ ນາສເວນີສ ລົງວ  
 ນົສເຂີຫຼອງ ແລມນິຕ  
 10 ມາຮອງຢ ມີໂ ນົດ  
 ນັສປອຕອງ ນົກຮອງ  
 ນັຕັກ ນອງລານ  
 ມີລ ແຂອງນ ແປລ  
 ກາຍຸສ շນ ອົມນິຕ  
 15 [ຂ]າໄສີ່ຫົດ ມີນ ອູ  
 [ສວ]ພ ຂີ ນ[ລວເ]  
 ພາວລ[] ນິຕ[ເຄມນິຕ]
- p. 137 [ΡΔΣ] [χριστος πχοεις] xxx, 20-22  
 ຕ[λ]າ ເຈນິຕາກິດອປ[]  
 ນິນເຕັກຫອຕ[  
 ລັກຕອັກ ນິນ  
 5 ສເລປີເ ແຮອກ ມ  
 ປົມໂ ແບວລ ນນ  
 ຜົກຮ[  
 ກນາຂອບໂ ທມ  
 ປປເທນິຕ ມີເ  
 10 ສດ ແປເວຫຕອກຕ[  
 ນິນກຮ[  
 ສລິວ[  
 ນອງກລິວ[  
 ວິນ ນິນ ລາ[  
 15 πχοεις ຄມາມ  
 ລ[τ] ກ[χ]ເ ລັກ[  
 [ອອງ ມີເກນ ແສຣາ[]

p. 136. 4 πχοεις L, BZVWinst = F | 16 σວພ LBZ

p. 137. 12 ສນ ອູກລິວ[ LBZ

p. 138 [ΡΛΗ] [ΕΓΧΩΝ [ΣΝ ΟΥΠΟΛΙΣ]  
 ΕΣΤΑΓΧΙΡΗΣ ΑΝΟΚ  
 ΔΕ ΛΙΧΟΟΣ ΣΗ ΤΑ  
 ΕΚΣΤΑΣΙΣ ΧΕ ΜΕ  
 5 ΦΛΑΚ ΛΙΣΕ ΕΒΟΛ Ν  
 ΝΑΣΡΗ ΝΕΚΒΑΛ.  
 ΕΤΒΕ ΠΑΪ ΛΚΣΦ  
 ΤΗ ΕΠΕΣΡΟΟΥ Μ  
 ΠΑΣΟΠΗ ΣΗ ΠΤΡΑ  
 10 ΦΦ ΕΣΡΑΪ ΟΥΒΗΚ:  
 ΜΕΡΕ ΠΧΟΕΙΣ ΝΕ[Ψ]  
 ΠΕΤΟΥΔΑΒ ΤΗ  
 ΡΟΥ· ΧΕ ΕΡΕ ΠΧΟΪΣ  
 ΦΙΝΕ ΝΙΑ ΜΜΗΤ  
 15 [Μ]ΕΙ· ΛΥΦ ΚΝΑΤΟΓΥ  
 [ΕΙΟ ΝΝΕ]ΤΤ[ΧΟΣΕ]

p. 139 ΡΛΘ [ΝΖΗΤ ΕΜ]ΑΙΤΕ: xxx, 24-xxxii, 3  
 ΧΡΟ ΙΝΤΕ ΠΕΤΗ  
 ΣΗΤ δΜΔΟΜ· ΟΥ  
 ΟΝ ΝΙΜ ΕΤΣΕΛΠΙ  
 5 ΖΕ ΕΠΧΟΕΙΣ:  
 ΠΑ ΤΜΗΤΡΜΗ  
 [ΛΛ] ΣΗΤ ΝΔΔΥΕΙΔ:  
 ΝΑΙΔΟΥ ΝΝΕΝΤΑΥ  
 ΚΦ ΕΒΟΛ ΝΝΕΥΑ  
 10 ΝΟΜΙΔ· ΜΗ ΝΕΝΤΑΥ  
 ΣΦΒΣ ΕΒΟΛ ΕΧΗ  
 ΝΕΥΝΟΒΕ· ΝΑΙΔΤΨ  
 ΜΠΡΦΜΕ ΕΤΕ Μ  
 ΠΧΟΕΙΣ ΝΑΞΠ ΝΟ  
 15 ΒΕ ΕΡΟΦ ΛΗ· ΟΥ[ΔΕ  
 ΕΜΠΙΓΚΙΡΟΦ ΣΠΙ [ΤΕΦΤΑΠΡΟ  
 ΛΙΚΑΡΦΙ ΧΕ Λ ΝΑΚΕΕΣ ΡΑΣ]

p. 138. 4 ΜΕ ΦΛΑΔΙΣΕ male L<sup>b</sup>Z | 8 ΕΠΕΣΡΟΟΥ male L<sup>b</sup> corr L<sup>c</sup> | 13 ΠΧΟΕΙΣ L<sup>b</sup>  
 p. 139. 5 ΕΠΛΧΟΕΙΣ male L<sup>b</sup> corr L<sup>c</sup> | 14 ΝΛΕΡΝΟΒΕ male L<sup>b</sup> corr L<sup>c</sup>

p. 140 ΡΜ

2̄ ΠΤΡΑΧ[Ι]ΦΙΚΑΚ  
 ΕΒΟΛ ḤΠΕΦΟΟΥ  
 ΤΗΡΦ· ΧΕ 2̄ ΠΕ  
 ΣΟΟΥ ḤΝ ΤΕΥΦΗ  
 5 Λ ΤΕΚΙΛΧ ΣΡΟΦ ΕΣ  
 ΡΑΪ ΕΧΦΙ· ΛΙΚΤΟΪ  
 ΕΥΤΑΛΛΑΙΠΦΡΙΔ.  
 2̄ ΠΤΡΑΤΦΛ̄ Ν  
 ΘΕ ΝΝΙΦΟΝΤΕ·  
 10 ΔΙΔΦΑΛΜΑ· ΛΙΧΦΩ  
 ḤΠΑΝΟΒΕ ḤΠΙ  
 ḤΠΙΖΕΠ ΤΑΛΝΟ  
 ΜΙΑ· ΛΙΧΟΟΣ ΧΕ †  
 ΝΑΙΧΙΕ ΠΑΝΟΒΕ Ε[Τ]  
 15 † ΟΥΒΗΙ ΕΠ[ΧΟΕΙC  
 ΛΥΦ ΝΤΟΚ ΠΕΤ]

xxxi, 3-5

p. 141 [ΡΜΔ]

[ΝΑΚΦ] ΕΒΟΛ ΝΤ  
 [Μ]Ν[Τ]ΦΑΦΤΕ Ḥ  
 ΠΑΖΗΤ: ΔΙΑΦΑΛ  
 ΜΑ· ΕΡΕ ΟΥΟΝ ΝΙΜ  
 5 ΕΤΟΥΔΑΒ ΝΑΦ  
 ΛΗΛ ΕΡΟΚ· ΣΑ ΤΛΪ  
 ḤΠΕΟΓΟΕΙΦ ΕΤ  
 ΣΒΤΦΤ· ΠΛΗΝ  
 2̄ ΟΥΚΑΤΑΓΚΙΛΗС  
 10 ΜΟС ḤΜΟΟΓΥ ΕΝΑ  
 ΦΦΦ· ΝΙΣΕΝΑΖΦ  
 ΕΡΟΦ ΛΝ· ΝΤΟΚ ΠΕ  
 ΠΑΜΑḢΠΦΤ Ε  
 ΒΟΛ 2̄ ΤΕΦΛΙΤΙС  
 15 ΕΤΚΦΤΕ ΕΓΡ[ΟΙ]  
 ΠΛΙΤΕΛΗΛ ΓΣ[ΟΤΤ  
 ΕΒΟΛ 2̄ ΝΕΤΣΜ]

xxxi, 5-7

p. 140. 12 ΗΠΙ delendum

p. 141. 9 ΚΑΤΑΚΛΥΣΜΟС LZ | 11 ΝΙΣΕΝΑΖΦΝ Ζ ΝΙΣΕΝΑ[Φ]ΖΦΝ male L<sup>b</sup> corr L<sup>c</sup>

- p. 142 [ΡΜΒ] πακφ[τε λια]  
 ταλμα· τ[ν]ατα  
 μοκ նտատса  
 вок ւեշին ստկ  
 5 նավոկ նշիտc·  
 ինախք նավալ  
 շշրայ շխոկ մոր  
 թօւ ննիշտո մն ն  
 մաս պօրկ ւեւ մն  
 10 տօյ մնտcաւե·  
 սփկ նոյօօծե ն  
 նեւե նշեշվոն և  
 րօկ ձն· շն օյխ  
 լինօս մն օյֆ  
 15 [το]ηφι շաշ նե մ  
 [մաս]տիթ մ  
 [պրեգրնօվե]

- p. 143 ΡΛ[Γ] [πνα ձε նա]կփ  
 [τ]ει [ε]ննէտշելպ  
 չե սպհօւիc· ն  
 ձկալօս սյփր  
 5 նե շմ պհօւիc·  
 նտէտնտելիլ  
 նտէտնփօյ  
 ֆօյ մմօտն  
 տիրտն նէտօյ  
 [λ]բ տօն շմ պէյշիտ:  
 ևալյէլ:  
 նձկալօս տելիլ  
 մուշօւիc· սրլ[ε]  
 պէսմօյ պ[րէպէ]  
 15 նննէտօյտօն  
 օյփոնշ ևօլ մ]

p. 142. II | սփկ ննօյօօծե LZ [սէկ նօյլօյօ՛ Բ | 15 նմմաստիթ male Lb  
 նմմաստիթ male Z [նե] նմաստիթ Բ

|                     |  |            |
|---------------------|--|------------|
| p. 144 <b>ΡΜΔ</b>   | <p>πχοεις ՚اللهـ ογـكـيـ<br/> θαـرـاـ ՚اللهـ ei<br/> ροـفـ ՚اللهـ οـγـخـاـتـηـ<br/> ριـوـنـ ՚مـمـهـتـ نـكـاـتـ</p> <p>5 χـوـ εـرـوـفـ ՚نـوـغـخـωـ<br/> ՚نـبـرـرـهـ ՚اللهـ ei<br/> εـرـοـφـ κـالـفـςـ ՚اللهـ οـγـ<br/> λـوـغـلـاـيـ χـεـ πـφـلـاـχـεـ<br/> ՚مـبـخـοـئـسـ سـوـغـفـونـ</p> <p>10 αـγـφـ νـεـفـرـبـيـعـهـ<br/> τـηـرـοـγـ φـοـοـپـ ՚اللهـ οـγـ<br/> πـιـسـتـιـسـ قـمـهـ ՚نـتـ<br/> [مـ]نـتـنـلـ مـنـ πـخـاـپـ.<br/> [πـخـاـشـ] τـηـرـقـ مـεـ<br/> 15 [مـبـنـلـ] ՚مـبـخـοـئـ[ـسـ]<br/> αـγـφـ ՚مـمـ πـεـφـلـاـخـεـ]</p>   | xxxii, 2-6 |
| p. 145 <b>ΡΜ[ـ]</b> | <p>[نـتـاـ مـجـبـيـعـهـ تـاـ]<br/> [خـ]ـرـوـ آـيـφـ نـعـدـوـمـ<br/> τـηـرـοـγـ ՚مـمـ پـεـپـنـلـ<br/> ՚مـرـφـ پـεـتـصـوـيـغـ<br/> 5 ՚مـمـمـوـوـيـ ՚مـهـلـلـاـسـ<br/> ـسـاـ ՚مـهـهـ ՚مـنـيـاـكـوـسـ<br/> پـئـنـتـاـقـكـوـ ՚مـنـنـوـيـنـ<br/> ՚مـنـ نـعـاـغـفـوـرـ ـمـاـ<br/> ـرـهـ πـκـاـخـ τـηـرـقـ ՚مـوـ<br/> 10 ـتـεـ ՚مـهـتـقـ ՚مـبـخـοـئـ[ـ]<br/> ـمـاـرـهـ ـمـاـ ՚مـمـ ـتـفـتـ<br/> ـهـتـقـ ـمـنـ ـوـيـوـنـ ՚مـمـ<br/> ـهـتـوـيـ ՚مـهـنـتـوـيـ<br/> ـχـεـ ՚مـتـوـقـ ـπـεـنـتـ[ـاـقـ]<br/> 15 ՚خـلـوـوـسـ آـيـφـوـپـ[ـ]<br/> ـنـتـوـقـ ـπـεـ[ـنـتـاـقـوـفـ]<br/> آـيـφـ آـيـصـوـنـ]</p> | xxxii, 6-9 |

p. 144. 15 μπχοις L μπδc R, Z = F

p. 145. 1 μπνογ ετλχρο male Lb, ZR = F | 7 1 οννογν LBZR | 9 πικαχ Lb  
πικαχ Le

- p. 146 [Ρ]ΜΣ πχοεις Ν[ΑΧΦΩ] xxxii, 10-12  
 ρε εβολ ἡπιφ[Ο]χ[ΝΕ]  
 ηηγεθνος· φναται  
 θετει ηημεεγε  
 5 ηηλλος· λγω φνα  
 λθετει ηηφοχ  
 ηε ηηρχων·  
 πφοχηε ητοφ ἡ  
 πχοεις φοοπ φλ  
 10 ενερ· ηημεεγε  
 ηπεφητ χιν ογ  
 χφωμ φλ ογχφωμ  
 ναιλτη ηπηεφ  
 [ΝΟ]C επχοεις πε  
 15 [ΠΕΦΝ]ΟΥΤΕ· πλαι  
 [ΟС ΕΝΤΑ] πχ[οεις]

- p. 147 [ΡΜΖ] [СОТПФ ΕΓΙΚΛΗΡΟ xxxii, 12-16  
 [ΝΟΜΙ]ΛΑ ΝΑΦ· Λ ΠΧΟ  
 ΓΕΙС δφφητ εβολ  
 2Η ΤΠΕ ΕΝΑΓ ΕΝ  
 5 φηρε τηρογ ηη  
 ρφμε· εβολ 2Η  
 πεφμανφφπε  
 ετсбтφт· λφ  
 δφφηт εхн ηε  
 10 ΤΟΥΗΣ ΤΗΡΟГ 2Η  
 πκαз· πεντаф  
 πлассе 2май  
 λаф 2нeугнt·  
 πетeимe εнiеgи  
 15 2внгe тиpгoгy мn  
 оуpро 2нoуxai]

p. 148 [ΡΜΗ]      ΕΤΒΕ [ΤΕΦΝΟΣ Ν]  
                         ΔΩΜ· ΛΥΓΩ [ΜΝ ΟΥ]  
                         ΧΦΦΡΕ ΝΑΝΟΥ[ΣΜ]  
                         2ῆ παφλι ḥτεφ  
                         5 ΝΟΜΤΕ· Μῆ ΟΥΣ  
                         ΤΟ ḥχοτ εογχαι  
                         Νφνανογχῆ αν  
                         2ῆ παφλι ḥτεφ  
                         ΔΩΜ: εις ḥβαλ ḥ  
                         10 πχοεις δφφτ  
                         εχῆ νετρχοτε  
                         2ητῆ νετκω  
                         Νχτηγ επεφνα  
                         ετογχε νεγχγχη  
                         15 [εβ]οιλ 2ῆ πμογ·  
                         [λγφ] εσανογ[φογ]

p. 149 [ΡΜΘ]      [ΣΜ πχεβφ]φων·  
                         [τενχγχη ναγ]  
                         [πο]μινε επχοις  
                         χε πενβονθοс  
                         5 πε λγφ τηνλφ  
                         τε πε χε ερε  
                         πενχητη ναεγ  
                         φρανε ḥχητη·  
                         λγφ ḥταννα<sup>2</sup>  
                         10 τε 2ῆ πεφραν ε  
                         τογχαв· ερε πεκ  
                         να πχοεις φφ  
                         πε εχφη κατα  
                         θε εντανχελ  
                         15 πιζ[ε ε]ροκ:  
                         [λγ] [πεχαλ]μο[с νλαγ  
                         ειλ ντερεφψιвε]

p. 148. 6 εγογχαι LZ, R = F

p. 149. 2 ναχγпомене L ναχγпомоне B, Z = F | 3 επχοειс LBZ

p. 150 [PN]

Μ[πε]φρο μπέμ]  
το εβο[λ ναχίμε]  
λεχ αφκαλάφι

xxxiii, 1-5

αφβώκ:

Τηνασμογ επχοϊс  
νογοειψ νιм ноу  
οεиψ ним пефсмоу  
շн рво. тағчхн  
нахитайо շм пхо  
10 еис маре նրմ  
թаф сштм նсє  
օγноф жисе нм  
мал մпхоеис.  
այф նтетնхі  
15 се մпефран շ!  
[օyc]оп. ғатноյк! [x]ի  
[ֆине] ն[са пхоеис]

p. 151 [PNx]

[ագсфтм ելрои  
[այф ագտ]օցխօї  
[շн] նамանծօլե  
տիրօу. ՚ մпетն  
5 օյօї երօq նтетն  
բօցօеиն այф не  
տնշօ ննեցխիփ  
պе. պաї պе ոշн  
ке նтազփփ ևвօլ  
10 ՚ պхоеис սштм  
երօq. այф ագտօу  
խօօq շн նեզթլ  
՚ իс տիրօу. ֆա  
րе պաггելօс ն  
15 ՚ պхօւеис կվ[те և  
նետ]րիշ[օւе շн  
տգ նեզմաշмоу]

xxxiii, 5-8

p. 150. 5 επχοεις LZ επάс R | 9 πхօւе L πас R, Z = F

p. 151. 3 εвօլ շн LR, Z = F | 4 † πετνөүгօи male L † πεтнօүгօи Z, R = F

11 ՚ ագտօչօզ LZR

- p. 152. [PN]B      ςι ተπ[ε ητετνει]  
                         με χε π[χ]οειс  
                         ςολδ· ηαιτ[η] [M]  
                         πρωμε ετναζε[λ]  
                         5 πιζε ερο[φ] αρι  
                         ςοτε ςητ[η] μπχο  
                         ειс ηεψπετογа  
                         αв· χε μн δρω[φ]  
                         φοοп ηηεтр[шо]  
                         10 τε ςηт[η] ληηр  
                         μао ρ[и]нкe а[и]ф  
                         а[и]зко· ηεтψ  
                         ηе λе ηса πхоic  
                         ηсеняфφωт  
                         15 ΑН ηηагл[а]θон  
                         [NIM]: д[и]а[т]а[л]ама  
                         АМНИ]ТН] [ηафηрε ηтетн]  

p. 153. [PN]R      [СФТМ εροι τ]а[т]св[φ]      xxxiii, 12-15  
                         [НHTN] ηθоте м  
                         [π]хоеис· NIM πε  
                         πρωμε εтоге[φ]  
                         5 πωн[ж] εтme η  
                         ηау εнeзooу εт  
                         ηанoуoу· мата[л]  
                         δe πеклаc εвoл  
                         շ[и] пеθooу· а[и]ф  
                         10 ηекстотоу є  
                         т[и]хφ ηоукro[φ]  
                         РАКТ[К] εвoл м  
                         π[и]пeθooу· ηгei  
                         Рe мп[и]пetна  
                         15 ηиоуq· фi[н]e  
                         ηса] т[и]р[ηнн]  
                         ηгп[и]фт ηс[и]фс χe e]

p. 152. 6 ηηт[η] male L<sup>b</sup> corr L<sup>c</sup> | 13 πхоеис LBZ, π[и]с R | 15 ηагл[а]θон LBZ  
                         εагл[а]θон R

p. 153. 9 мпeθooу L<sup>b</sup> π[и]пeθooу L<sup>c</sup>ZRBour

- p. 154 [ΡΝΔ]      ρε ἦιβα[λ μπχοεις]  
                         δωφῆ εξ[η ηδικαι]  
                         ος· αγφ ερε η[εφ]  
                         μαλαχε ροκε ε  
                         5 πεγκοπῆ· ερε πχο  
                         λε μπχοεις δω  
                         φῆ εξη ηετειρε  
                         ημπεθοογ· εφω  
                         τε μπεγρπμε  
                         10 εγε εβολ շιχմ π  
                         καշ· λ ηδικαιοс  
                         շιֆկակ εβολ λ  
                         πχοεις սոտմ ε  
                         ροογ· αγφ λգտօց  
                         15 [խօյօց շն նեց  
                         [թլի՛]ս տի[րօց  
                         πχօԵլիւ [շն էջօյն]

- p. 155 ԲՆԵ      ենետօցօվազ շմ  
                         πεյշյան· αγφ զնա  
                         տանշե նեթօնի  
                         հյ շմ պեյպնա·  
                         5 նափաօց նեթլի՛ս  
                         նդիկայօс· αγφ  
                         πχօեιс նանաշ  
                         մօց նշնտօց տի  
                         րօց· πχօեιс նա  
                         10 շարեց ենեյկես  
                         տիրօց· ննե օյա  
                         օյափազ և բոլ նշն  
                         տօց· պմօց նտօօց  
                         ննրեգրնօնե շօօց  
                         15 այֆ նետմրօլտե  
                         միլդիկայօс նարնօնե  
                         πχօեιс նասփե ննեյչխի]

p. 154. 1 μαխօειс male L<sup>b</sup> | 3 αγφ նեգմալախ եցրօկε L, ZRBour = F

p. 155. 14 ննրեգրնօնե L<sup>b</sup>L<sup>c</sup>, BZR = F

p. 156 [PENS] ḤNNEQ[ΜΣΑΛ ΛΥΦ] xxxiii, 23–xxxiv, 3

HNNEYRNOBE [ΝΔΙ ΟΥ]

ON NIM ETGEL[ΠΙ]

λλ ζε εροφ:

τ πα λλγειλ:—:  
 † ɔap πκοειc ενετ  
 xi Ȣmoi Ȣδoñc.  
 miψe mñ nεtmí  
 ψe nñmāi· λmaꝝ  
 10 te noyçoplōn  
 mñ noyçøyrwñ n̄  
 tƿoγñ εvoñθi ε  
 roī· πwoꝝt ñoy  
 cñqe n̄gzoxpoꝝ  
 15 Ȣpēmtō εvoł  
 [N]NNEtθlīvē Ȣm[oi  
 axic] Ȣñitaꝝ[γxh  
 xε aNok pε πou]

p. 157 P[ENZ] [CWT]HPI Mapoγi xxxiv, 3–6

[χi]ψiπe Ȣceoγwfłc  
 Ȣdi oyon nim et  
 φiñe Ȣca taꝝy  
 5 xh· mapoγkotoꝝ  
 εpaꝝoγ Ȣceχiψi  
 pε Ȣdi nεtmε  
 eγe eroī eγenpe  
 θooγ. mapoγwf  
 10 pε Ȣθe Ȣniψo  
 eiψ Ȣpēmtō ē  
 voł Ȣptñy· εre  
 paꝝełos Ȣp[χo]  
 eic θliবe Ȣm[ooγ  
 15 mapε] iπeγ[χiñ p  
 kakε ncclałatε]

p. 156. 11 MN ογθγρψn LZR | 12 εvoñθi LZ εvoñθia R

p. 157. 6 paene evanuerunt litterae ψi sed membrana integra

- p. 158 ΡΝΗ ΝΑΥ· ΕΙΡΕΙ [ΠΑΓΓΕ] λΟΣ ΜΠΧΟΕΙΣΙ  
 ΠΗΤ ΝΙΣΦΟΥ· Χ[Ε]  
 ΑΥΓΩΦΠ ΕΡΟΪ ΝΟΥ  
 5 ΒΟΡΔ΢ ΕΠΧΙΝΧΗ  
 ΕΠΕΥΤΑΚΟ· ΛΥ  
 ΝΟΣΝΕΣ ΝΤΑΤΖΥ  
 ΧΗ ΕΠΧΙΝΧΗ· ΜΑ  
 ΡΕ ΟΥΓΒΟΡΔ΢ ΕΙ ΝΑΥ  
 10 ΕΝΣΕΕΟΟΥΝ Μ  
 ΜΟΣ ΛΝ· ΑΥΦ Π  
 ΠΛΑΦΕ ΝΤΑΥΖΟΠ[Φ]  
 ΜΑΡΕΦΒΟΠΟΥ·  
 [ΣΡ]ΑΪ ΣΝ ΤΒΟΡΔ΢  
 15 [ΣΕΝ]ΑΙΖΕ Σ[ΡΑΪ ΝΖΗΤΣ  
 ΤΑΤΖΗΧΗ ΝΤΟΣ ΝΑΤΕΛΗ]
- p. 159 ΡΝΘ [ΕΧΜ ΠΧΟ]ΞΕΙΣΙ· ΑΥΦ  
 [ΣΝΑΟ]ΖΝΟΦ ΕΧΜ  
 [Π]ΕΦΟΥΓΧΑΪ ΝΑΚΕ  
 ΕΣ ΤΗΡΟΥ ΝΑΧΟΟC  
 5 ΧΕ ΠΧΟΕΙC ΝΙM  
 ΠΕΤΕΙΝΕ ΜΜΟΚ·  
 ΠΕΤΝΟΥΖΜ ΝΟΥ  
 ΖΗΚΕ ΕΒΟΛ ΣΝΤ  
 ΔΙX ΝΝΕΤΧΟΟΡ̄ Ε  
 10 ΡΟΦ· ΟΥΖΗΚΕ ΜΝ  
 ΟΥΕΒΙΗΝ ΕΒΟΛ ΣI  
 ΤΝ ΝΕΤΤΦΡΠ  
 ΜΜΟΦ· ΑΥΤΦΟΥΝ  
 ΝδΙ ΖΕΝΜΗΤΡΕ  
 15 ΠΝΙΧΙΝΔΟΝC· ΙΑΙΖ  
 ΞΝΟ]ΖΓΙΙ ΕΝΕΤ[Ε ΝΤ]ΕΟΟΥΝ  
 ΜΜΟΟΥ ΛΝ ΑΥΤΦΩΒΕ ΝΑΙ]

p. 158. 13 scriptum erat ί corr π

p. 159. 3 scriptum erat ΤΛΑ corr ΝΑ | 5 ΝΜ ΠΕΤ[Φ]ΕΙΝΕ male L<sup>b</sup> corr L<sup>c</sup> ΝΙM ΠΕΤ·  
 ΝΑΦΕΙΝΕ ZR

p. 160 [P]<sup>Σ</sup>

ῆγεν[πεθοογ] ε  
 πιμα ḥῆγεν[πετ]  
 νανογογ· αγιφι  
 μητατφηρε ḥ  
 5 ταχυχι· ανοκ  
 λε շմ ππρεγαι  
 νωχλι ναι αϊτσι  
 φωτ̄ νογδοογ  
 νε· νειθ-εβιο ḥ  
 10 ταխχι շն νογ  
 νηстия· αγφ πλ  
 φλиа накот̄ εշ  
 թալակ ն-θε մπ[εտ  
 15 շիյօցՓի մն [օյ  
 սօն նեթ-եվին  
 ն-θε մպէրշինե]

xxxiv, 12-14

p. 161 P<sup>Σ</sup>

[αγφ πետ]οկմ·  
 [αγсփ]օց երօ<sup>ւ</sup>  
 լայփ αγεյփրան·  
 և շենմաстից  
 5 սփօց երօ այփ  
 մպէմմէ այչփ  
 փրե և եօլ այփ մ  
 պոյմկաց նշիտ·  
 այփրազ մմօի  
 10 այկփմաց նշօի  
 շն նոյկփմաց այ  
 շրօքրեց ննեց  
 օբշե եշրայ եշփօ<sup>ւ</sup>  
 պխօնի եկնա  
 15 [ճփ]փտ տն[նայ  
 տաշե] լու[խչի երա  
 լու եօլ շմ պեյ]

xxxiv, 14-17

p. 160. 6 ππρεցնոփхлei LZR | 10 շн օյնհстия LZR | 13 եկօցոյնt LZ, R = F |  
 15 օյсօլ male L<sup>b</sup> corr L<sup>c</sup> p. 161. 4 մաстից L, ZR = F | 9 այփրազ  
 LR, Z = F | 11 շн օյկփմաց L նոյկփմաց BZR

p. 162 [ΡΖΒ]

ΦΟΧΝΙΕΙ [ΕΘΟΟΥ]  
 ΤΑΜΗΤΩΦΗΡΕ ΝΟΥ  
 ΦΤ ΕΒΟΛ ΣΙΤΝ  
 ΝΗΜΟΥΓΙ· ΤΗΛΟΥ  
 5 ΦΩΝΖ ΝΑΚ ΕΒΟΛ  
 ΠΧΟΕΙΣ ΣΗ ΝΟΥ  
 ΝΟΣ ΝΝΕΚΚΛΗΣΙΑ  
 ΤΗΛΑΜΟΥΓ ΕΡΟΚ  
 ΣΗ ΝΟΥΛΛΟΣ ΕΦΟΦ  
 10 ΜΠΡΤΡΕΥΡΑΦΕ  
 ΜΗΜΟΙ ΝΔΙ ΝΕΤΟ  
 ΝΧΑΛΗ ΕΡΟΪ ΝΧΙΝ  
 ΒΟΝΔ· ΝΕΤΜΟΣ  
 ΤΕ ΜΗΜΟΙ ΝΧΙΝΔΗ  
 15 ΕΤΧ]ΦΡΗ ΝΝΕΓΥΒΑΛ  
 ΧΕ ΝΕΓΧΦ ΜΕΝ  
 ΝΑΙ ΝΖΕΝΦΛΑΧΕ]

xxxiv, 17-20

p. 163 [ΡΖΓ]

[ΝΕΙΡΗΝΗ ΕΥΜΕ  
 [ΕΥΕ ΔΕ Ε]ΖΕΝΚΡΟΦ  
 [ΣΗ] ΟΥΟΡΓΗ· ΛΖΟΥ  
 ΦΩΝ ΝΡΦΟΥΓ ΕΩ  
 5 ΡΑΪ ΕΧΦΙ· ΛΖΦ ΠΕ  
 ΧΑΖ ΧΕ ΕΣΕ, ΕΣΕ·  
 ΛΝΜΕΖ ΕΙΑΤΗ ΜΗΜΟΦ·  
 ΛΚΝΑΖ ΠΧΟΕΙΣ Η  
 ΠΡΚΑΡΦΚ· ΠΧΟ  
 10 ΕΙC ΜΠΡΟΦΕ ΜΗΜΟΙ  
 ΤΦΩΦΗ ΠΧΟΕΙΣ ΤΖ  
 ΤΗΚ ΕΠΑΖΑΠ· ΠΑ  
 ΝΟΥΤΕ ΛΖΦ ΠΑ  
 ΧΟΕΙΣ ΕΠΑΚΒΑ·  
 15 [Κ]ΠΡΗΝΕ ΜΗΜΟΙ ΓΚΓΑΤΑ  
 ΤΕΚΔΙΚΑΙΟ[ΣΥΝΗ  
 ΠΧΟΕΙΣ ΠΑΝΟΥΤΕ]

xxxiv, 20-24

p. 162. 3 ΣΙΤΝ ΗΜΟΥΓΙ LZR | 6 πχοεις L, BZR = F | ΣΗ ΟΥ LBZ | 7 ΝΕΚΚΛΗΣΙΑ L,  
 ZRMasp = F | 9 ΣΗ ΟΥΛΛΟΣ LBZRMasp | 12 ΣΗ ΟΥΧΙΝΔΟΝC [ΣΗ in ras] L,  
 ZR = F

p. 163. 16 ΕΚ ΔΙΚΔΙΟΣΥΝΗ male Lb tac Lc

- p. 164 [ΡΞΓΔΙ]      ΜΠ[Ρ][ΤΡΕΥΡΑΦΕ Μ]  
                         ΜΟΪ· ΜΠ[ΡΤΡΕΥΧΟ]  
                         ΟΣ ڻΗ ΠΕΥΓΗΤΙ [ΧΕ]  
                         ΚΑΛΦΟΣ ΤڻِΓΧΗ  
                         5 ΑΓΦ ΜΠΡΤΡΕΥΧΟ  
                         ΟΣ ΧΕ ΛΝΟΜΚΦ· ΕΥ  
                         ΧΙΦΙΠΕ ΗΣΕΟΥΦΛΤΣΙ  
                         ڻΙΟΥΓΣΟΠ ΝδΙ ΝΕΤ  
                         ΡΑΦΕ ΕΧΗ ΝΑΠΕ  
                         10 ΘΟΟΥ· ΜΑΡΟΥΤ  
                         ΣΙΦΟΥ ΝΟΥΦΙΠΕ  
                         ΜΗ ΝΟΥΦΛΤ ΝδΙ  
                         ΝΕΤΧΕ ΝΟΣ ΝΦΑ  
                         ΧΕ ΕΣΡΑΪ ΕΧΦΙ  
                         15 ΜΑΡΟΥΤΕΛΗ Ν  
                         [ΤΟΟ]Υ ΗΣΕΟΥ[ΝΟΦ  
                         ΝδΙ ΝΕΤΟΥΓΕΦ ΤΛΛΙ]
- p. 165 [ΡΞΕ]      [ΚΑΙΟΣΥΝΗ ΝΣΕ  
                         ΧΟΟΣ ΝΟΥΟΕΙ]Φ  
                         [ΝΙΜ ΧΕ ΕΡ]Ε ΠΧ[Ο]  
                         [ΕΙC] ΑΠ[ΑΙ] ΝΕΤΟΥ  
                         5 ΕΦ ΤΡ[Η]ΝΗ ΜΠΕΦ  
                         ڻΗΓΔΛ· ΑΓΦ ΠΑ  
                         ΛΑС ΝΑΤΕΛΗ ΡΗ  
                         ΤΕΚΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ·  
                         ΜΗ ΠΕΚΤΔΙΟ  
                         10 ΜΠΕΖΟΟΥ ΤΗΡΦ:  
                         ΦΛΙΕ Ε ΠΧΦΚ ΕΒΟΛ Ν  
                         ΔΑΥΕΙΔ ΠڻΗΓΔΛ  
                         ΜΠΧΟΕΙC:  
                         [Π] ΠΠΑΡΑΝΟΜΟΣ ΧΦ  
                         ΜΜΟΣ ڻΗ ΠΕΦ  
                         [ڻΗ]ΓΤΗ ΧΕ ΤΝΑΡΓΝΟΒΙ[Ε  
                         ΝΦΟΤΕ ΜΠΝΟΥΤΕ]

p. 164. 61 εγεχιφιπε LZR | 12 ΜΝ ογφας LZR ΝΜ ογφας B | 13 ΝΟC male L<sup>b</sup>  
                         corr L<sup>c</sup>

p. 165. 5 ΜΠΕΖΗΓΔΛ L<sup>b</sup> ΜΠΕΚΗΓΔΛ L<sup>c</sup>, BZRΦΜ = F | 13 ΜΠΧΟΙC L, ZR = F

- p. 166 [ΡΣΣ] [ΜΠΕΜΤΟ ΝΝΕΩ] xxxv, 2-6  
 ΙΒΙΛ [ΕΒΟΛ ΑΝ ΧΕ ΛΩ]  
 ΡΚΡΟΩ [ΜΠΕΩΜΤΟ]  
 ΕΒΟΛ· Ε[ΧΕ] ΕΙΤ[ΕΩΔΑ]  
 5 ΝΟΜΙΑ ΛΥΦ ΦΜΟΙΣΙ  
 ΤΕ· ΗΦΑΛΧΕ Η  
 ΡΦΩ ΟΥΑΝΟΜΙΑ ΤΕ  
 ΜΗ ΝΟΥΚΡΟΩ· Η  
 ΠΦΟΥΦΦ ΕΣΟΥΝ  
 10 ΠΠΕΤΝΑΛΝΟΥΩ  
 ΕΑΛΩ· ΝΕΩΜΕΕΥΕ  
 ΕΥΑΝΟΜΙΑ ΣΙΠΕΩ  
 ΒΛΟΣ· ΛΑΖΕΡΑ  
 ΤΦ ΣΙ ΣΙΗ ΝΙΗ ΕΙΘ[Ο]  
 15 ΟΥ· ΤΚΑΚΠΙΑ ΔΙΕ  
 ΜΙΠΦΩΜ[ΕΣΤΦΩΣ  
 ΠΧΟΕΙΣ ΕΡΕ ΠΕΚ]
- p. 167 [ΡΣΣ] [ΝΑ ΣΗ ΤΠΕ ΛΥΦ  
 ΤΕΚΜΕ] ΠΠΗΔ ΦΛ  
 [ΝΕ]ΚΛΟΟΛΕ· ΕΡΕ  
 ΠΤΕΚΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ  
 5 Ο ΗΘΕ ΗΗΤΟΟΥ  
 ΜΠΙΝΟΥΤΕ· ΕΡΕ  
 ΝΕΚΖΑΠ Ο ΗΘΕ  
 ΜΠΙΝΟΥΝ ΣΤΝΑ  
 ΦΦΩΩ· ΗΡΦΜΕ  
 10 ΜΗ ΗΤΒΝΟΟΥΓΕ  
 ΚΝΑΤΟΥΧΟΟΥ  
 ΠΧΟΕΙΣ· ΗΘΕ ΕΝ  
 ΤΑΚΤΑΦΕ ΠΕΚ  
 [Ν]ΞΙ ΠΝΟΥΤΕ· Ε  
 15 [ΡΕ ΝΦ]ΗΡΕ ΝΝΡΓΩ  
 [ΜΕ ΝΑΖΕΛΠΙΖΕ  
 ΣΛ ΘΛΙΒΕΣ ΝΝΕΚ]

p. 166. 8 ΜΗ ΟΥΚΡΟΩ LZ

p. 167. 17 ΦΛΕΙΒΕΣ LZ

- p. 168 [ΡΣΗ]      ΤΝΩ [CENACEI Ε]  
                         ΒΟΛ 2Μ [ΠCEΙ Μ]  
                         ΠΕΚΗ· ΝΓΤ[COOY]  
                         2Μ πεχιμαρρ[OC]  
                         5 ΝΝΕΚΤΡΥΦΗ·  
                         ΧΕ ΕΡΕ ΤΠΥΓΗ  
                         ΗΠΩΝΩ 2ΑΤΗΚ  
                         2ΡΑΪ 2Η ΠΕΚΟΥ  
                         ΟΕΙΝ ΤΝΝΑΝΑΥ  
                         10 ΕΥΟΕΙΝ· ΠΡΦ ΠΕΚ  
                         ΝΔ ΕΒΟΛ ΝΝΕΤ  
                         COOYN ΗΜΟΚ·  
                         ΛΥΦ ΤΕΚΔΙΚΑΙ  
                         ΟΣΥΝΗ ΝΝΕΤC[ΟΥ]  
                         15 ΤΩΝ 2Η ΠΙΕΓΥΣΗΤ  
                         Μ]ΠΡΙΤΡ[Ε ΟΥΟΥΕΡΗΤΕ  
                         ΙΧΑΙ ΣΗΤ ΕΙ ΝΑΙ ΛΥΦ]  
  
 p. 169 [ΡΣΘ]      [ΜΠΡΤΡΕ ΤΔΙΧ ΝΝ      xxxv, 12–xxxvi, 2  
                         ΡΕΦΡΝΟΒΕ] ΚΙΜ Ε  
                         [ΡΟΙ ΧΕ] ΝΤΑΥΣΕ Η  
                         [Μ]ΑΙΥ ΝΙΙ ΝΕΤΡ  
                         5 2ΩΒ ΣΤΑΝΟΜΙΑ·  
                         ΑΥΤΑΚΟ ΝΣΕ  
                         ΝΑΦΘΜΙΟΜ ΑΝ  
                         ΕΛΖΕΡΑΤΟΥ·—  
                         ΛΣ      ΝΔΑΥΕΙΔ·  
                         ΜΠΡΚΦΩ ΕΝΕΤΟ  
                         ΗΠΟΝΗΡΟΣ· ΟΥ  
                         ΔΕ ΜΠΡΚΦΩ ΕΝΕ  
                         ΤΕΙΡΕ ΝΤΑΝΟΜΙΑ  
                         ΙΧΙΕ ΝΘΕ ΝΟΥΧΟΡ  
                         15 [Τ]ΟC ΣΙΕΝΑΦΟΟΥΕ  
                         [ΣΝ ΟΥ]ΔΕΠΗ· ΛΥΓ[Φ  
                         ΝΘΕ ΝΝΙΟ]Υ[ΟΟΤΕ ΕΤΟΥΕΤ]

p. 168. 5 ΝΝΕΚΤΡΥΦΗ L<sup>a</sup>, BZM = F | 6 ΤΠΗΓΗ LB, Z = F | 10 ΕΥΟΥΕΙΝ LBZ

p. 169. 1 ΝΡΕΦΡΝΟΒΕ L ΝΝΡΕΦΡΝΟΒΕ Z | 12 ΜΠΡΚΦΩ male L<sup>b</sup> corr L<sup>c</sup>

- p. 170 [ΡΟ]  
[ΟΥΦΤ ΣΕΝΑΣΡΟΦΡΕΨ]  
ΣΠΝΙ [ΟΥΦΕΠΗ ΣΕΛ]  
ΠΙΖΕ ΕΠΧ[ΟΕΙС]  
ΝΙΚΕΙΡΕ ΝΟΥ[ΜΝΤ]  
5 ΧΡΗΣΤΟΣ ΝΓΟΥ  
ΩΣ ΣΙΧΗ ΠΚΑΣ  
ΝΙΣΕΜΟΟΝΕ ΜΜΟ[Κ]  
ΣΙΧΗ ΤΕΦΜΗΤ  
ΡΗΜΑΟ· ΣΑΝΟΥ  
10 ΦΚ ΜΠΧΟΕΙС ΤΛ  
ΡΕΦΤ ΝΑΚ ΝΗΝΕ  
ΤΗΜΑ ΜΠΕΚΖΗΤ  
ΟΥΝΖ ΤΕΚΖΗ  
ΕΠΧΟΕΙС ΝΓΣ[ΕΛ]  
15 ΠΙΖΕ ΕΡΓΟΤ[Ψ ΑΓΦ  
ΦΝΑ]Ε[ΙΡΕ ΝΑΚ  
ΦΝΑΞΙΝΕ ΕΒΟΛ]
- p. 171 [ΡΟΔ]  
[ΝΤΕΚΔΙΚΑΙΟ  
[ΣΥΝΗ Ν]ΘΕ ΜΠΟΥ  
[ΟΕ]ΠΗΝ ΑΓΦ ΝΕΚ  
[Σ]ΑΠ ΝΘΕ ΜΠΗΝΟΥ  
5 ΜΜΕΕΡΕ· ΣΥΠΟ  
ΤΑΣΣΕ ΗΠΧΟ  
ΕΙС ΑΓΦ ΝΓΣΕΠ  
ΣΦΠΨ· ΜΠΡΚΦΣ  
ΕΠΕΤΣΟΥΤΦΝ  
10 ΣΗ ΠΕΦΩΝΖ ΣΗ  
ΟΥΡΦΜΕ ΕΦΕΙΡΕ  
ΝΜΠΑΡΑΝΟΜΙΑ·  
ΣΑΣΦΩΚ ΕΒΟΛ  
[ΝΤΟ]ΡΙΓΗ ΝΓΚ[Φ  
15 ΝΣΦΚ] ΜΠΙΠΙΔ[ΦΝΤ  
ΜΠΡΚΦΣ ΣΦΣΤΕ  
ΕΡΤΠΟΝΗΡΟΣ]

p. 170. 4 ΝΓΕΙΡΕ LZ | 11 ΝΝΑΙΤΗΜΑ LZ

p. 171. 13 ΣΑΣΦΚ LZ

- p. 172 [ΡΟΣ]      ΧΕ ΙΝΤ[ΕΤΟ ΜΠΟΝΗ]  
                         ΡΟΣ ΣΙΕΝΑ[ΦΟΤΟΥ]  
                         ΕΒΟΛ· ΝΕΤΣ[ΥΠΟ]  
                         ΜΙΝΕ ΔΕ ΕΠΙΧΓΟ[ΙC]  
                         5 ΗΤΟΟΥ ΝΕΤΝΑ  
                         ΚΛΕΙΡΟΝΟΜΙ Ἐ  
                         ΠΚΑΣ· ΕΤΙ ΚΕ  
                         ΚΟΥΓΙ ΠΕ ΗΤΕΤΓ  
                         ΠΡΕΨΡΝΟΒΕ ΦΦ  
                         10 ΠΕ· ΝΓΦΙΝΕ Η  
                         ΣΑ ΠΕΔΜΑ ΝΓΤΓ  
                         2Ε ΕΡΟΦ· ΗΡΜΗΡΑ[Φ]  
                         ΗΤΟΟΥ ΝΑΚΛΗΡΦ  
                         ΝΟΜΙ ΜΠΙΚΑΣ]  
                         15 [ΑΥ]ΦΩ ΣΕΙΝ[ΑΣΑΝΦ  
                         2Ν Ο]ΥΖΑ[ΦΗ ΝΕΙ  
                         ΡΗΗΗ ΠΡΕΨΡ]
- p. 173 [ΡΟΓ]      [ΝΟΒΕ ΝΑΤΣΤΗ]φ      xxxvi, 12-15  
                         [ΕΠΔΙΚΑΙΟC Ν]φροζ  
                         [ΡΕ]χι ΗΝΕΦΟΒΣε ε  
                         [Ρ]φφ φχοεις ΔΕ  
                         5 ΝΑΣΦΒΕ ΗΦφφ·  
                         χε φμφτ χε  
                         πεφροογ ΝΗγ· λ Ν  
                         Ρεψρνοβε τφκΓ  
                         ΗΤΕΥCHηφε λγσφ  
                         10 ΜΗΤ ΗΤΕΥΠΙΤΕ  
                         [Ε]ΤΑΓΟ ΕΖΡΑΪ ΝΟΥ  
                         2ΗΚΕ ΜΗ ΝΟΥΕΒΙ  
                         ΗΗΝ· ΕΚΦΗC ΗΝΕΤ  
                         [ΣΟΥΤ]ΦΝ 2Η πεγ]  
                         15 2ΗΤ ΕΡΕ] Τ[ΕΥCHηφε  
                         ΒΦΚ ΕΖΟΥΝ ε  
                         ΠΕΥΣΗΤ λγφ ΝΤΕ]

p. 172. 3 ΣΥΠΟΜΕΙΝΕ L, Z = F | 6 et 13 ΚΛΗΡΦΝΟΜΕΙ LZ

p. 173. 12 ΜΗ ΟΥΕΒΙΗΝ LZ

- p. 174 [ΡΟΔ] [ΝΕΥCOTE ΟΥΦ] xxxvi, 15-19  
 φρ· Ν[ΔΝΟΥ ΟΥΚΟΥΓ]  
 ΜΠΔΙΚΑΙΟC [ΕΤΣΟΥΕ]  
 ΟΥΜΝΤΡΗΜΑΓΟΙ  
 5 ΕΝΔΦΩC ΝΝΡΕΦ  
 ΡΝΟΒΕ· χε ΝΕΙΒΟ[Ι]  
 ΝΝΡΕΦΡΝΟΒΕ ΝΑΟΥ  
 φωφ· πχοειc Δε  
 ΤΑΧΡΟ ΝΝΔΙΚΑΙΟC.  
 10 Πχοειc ΣΟΟΥΝ ΝΝΕ  
 ΣΙΟΟΥΕ ΝΝΕΦΠΕΤΟΥ  
 ΛΛΒ· ΑΥΦ ΤΕΥΚΓΛ[Η]  
 ΓΡΙΟΝΟΜΙΑ ΙΝΙΑ[ΦΩΠΕ  
 Φ]ΓΑΙ ΕΝΕΙΖΙ [ΝCΕΝΑ  
 15 ΧΙΦΙΠΕ ΑΝ ΣΝ ΟΥ  
 ΟΥΟΕΙΦ ΕΦΖΟΟΥ  
 ΑΥΦ ΣΕΝΑΣΕΙ ΣΝ]
- p. 175 [ΡΟĒ] [ΝΕΖΟΟΥ ΜΠΖ]ΕΙΒΦ xxxvi, 19-22  
 [ΦΝ] χε ΝΡΕΦΡΝΟ  
 [ΒΕ] ΝΑΤΑΚΟ· ΝΧΑ  
 χε ΜΠΧΟΕΙC ΣΜ  
 5 ΠΤΡΕΥΧΙΕΟΟΥ  
 ΝCΕΧΙΣΕ ΣΝ ΟΥ  
 ΩΧΝ ΑΓΩΧΝ Ν  
 ΘΕ ΝΟΥΚΑΠΙΝΟC·  
 ΦΑΡΕ ΠΡΕΦΡΝΟ  
 10 ΒΕ XI ΕΧΦΦ ΝΦΤΜ  
 ΤΛΑΥ· ΦΑΡΕ ΠΔΙ  
 ΓΚΙΔΙΟC ΔΕ ΦΝΖ  
 [ΤΗΦ] ΑΥΦ ΝΦΤ ΧΕ  
 [ΝΕΤСМОУ] ΕΡ[ΟΦ ΝΑ  
 15 ΚΛΗΡΟΝΟΜΕΙ  
 ΜΠΚΑΖ ΝΕΤСΔ]

p. 174. 4 ΕΥΜΝΤΡΗΜΑΟ L<sup>b</sup> ΟΥΜΝΤΡΗΜΑΟ L<sup>c</sup>Z | 15 ΟΥΟΕΙΦ L<sup>b</sup>Z ΟΥΟΥΟΕΙΦ 'paene  
 evanuerunt litterae 3. et 4.' L<sup>c</sup>

p. 175. 15 ΚΛΗΡΟΝΟΜΑΕΙ male L<sup>b</sup> corr L<sup>c</sup>

p. 176 [ΡΟΣ]      20 γι[ε μμορ σε      xxxvi, 22–25

ναφοτογ ειβ[ολ]  
ερε νεγιοογε [μ]  
πρωμε соутн  
5 σιτм πхоеис· аγω  
qнлaoγwf тeфgiгhi  
εрфan πдikaios  
2e нqнlaшtօrтp  
an xе πхоеис t  
10 нtоotq· neio  
нкоgи pе агω лї  
рշлlo· մpiнаy  
iеiγdikaioiсi [eаq  
кlaq нcwf оγde]

p. 177 [ΡΟΣ]      [πeфcpeрma e]q·      xxxvi, 25–28

[φiнe н]ca oieik·  
[m]p]eгooγ tнrq  
гwiaqнл aгω нqт·  
5 aгω pеqcpemra  
naxwfpe eyc  
moγ· caqwfok  
eboл մpiпeθooγ:  
нgeire մpeтna  
10 noγq· нgoγwf н  
wλ eneq нeneq  
xе πхоеис me մ  
pշaլt aгω нqna  
[k]w an нcwf н  
15 [n]eapet]oγaλ[в  
ceнаqdrеq eрооу]

p. 176. 4 соутн L, Z = F | 61 qнлaoγwf LZ

p. 177. 9 մpiпeтnaноyq LB(?)Z | 10 omittendum N | 13 qнлaкo L, Z = F

- p. 178 [ΡΟΗ] Θ[λ ενερ σεναρ] xxxvi, 28-31  
 πραππ ηηετογα]  
 αβ· λγφ πεισπ[ερ]  
 μα ηηαсевиц [сε]  
 5 ηαρотд евол· η  
 дикаюс нахиро  
 номи мпкаz·  
 λγφ сенадоуф  
 շихвд фла ενερ  
 10 ηεнεр· ттапро  
 мпдикаюс наим  
 лета нткофia  
 λγφ пеаляс на  
 хв мпрап· πη[ο]  
 15 мјос мпеиғ[ноүтe  
 շм пеағнт λγφ неа  
 тағсe наслалате λ]

- p. 179 [ΡΟӨ] [преднове ти нж xxxvi, 32-35  
 [тиq ε]пдикаюс  
 [λγ]φ զՓИНЕ նса  
 моуутд· նне  
 5 πхоеис дe тааd  
 εзраї εнεағнix·  
 λγφ նнеағнloq  
 εзфан ҳиշап նm  
 маq· շյпомине  
 10 εпхоеис нѓзa  
 рeг εтeағнi·  
 λγφ զнахастк  
 εтpeккaнrono  
 [мei м]пкаz· кн[а]  
 15 [наy εнрeағнове  
 εзнағотоу евол]

p. 178. 6 нахирономеi LZV

p. 179. 7 նнeағнloq LZ, B = F | 9 շյпомине L, Z = F

p. 180 [ΡΓΤ]

ΓΑΙΝΑΥ ΕΠΑΣΕΒΗC ΕΦ] xxxvi, 35-38  
 ΧΠΙC[Ε ΜΜΟΦ ΛΓΦ ΕΦ]  
 ΤΦΟΥΝ ΕΣΓΡ[ΛI ΝΘΕ]  
 ΝΗΚΕΔΡΟC Μ[ΠΛI]  
 5 ΒΑΝΟC· ΛΙCΑΛΤΦI  
 ΛΓΦ ΛΦΩΧΗ· ΛΙ  
 ΦΙΝΕ ΗΙCΑ ΠΕΦΜΑ  
 ΜΠΙΖΕ ΕΡΟΦ· ΣΛ  
 ΡΕΦ ΕΤΜΗΤΒΑΛ  
 10 ΖΗΤ ΗΓΝΑΥ ΕΠСΟ  
 ΟΥΤΗ· ΧΕ ΟΥΝ ΟΥ  
 ΦΦΩΧΗ ΦΟΟΠ ΜΠΡΦ  
 ΜΕ ΗΡΕΦΡΕΠΗΗΝΗ·  
 ΜΠΑΡΑΝΟΜΟC ΔΕ  
 15 ΗΤΟΟΥ CΕΝΑΔΟ  
 ΤΟΥ ΕΒΟΛ ΣΙ ΟΥСΟΠ  
 ΝΦΦΩΧΗ ΝΝΑСЕВНС]

p. 181 [ΡΓΤΔ]

[CΕΝΑΤΑΚΟΟΥ ΕΡΕ xxxvi, 38-xxxvii, 2  
 ΠΟΥΧΗΙ ΔΕ ΝΝΔΙ  
 ΚΑΙΟC ΝΤ]ΜΠΗΟ  
 [ΕΙC] ΛΓΦ ΤΕΓΝΑΦ  
 5 [Τ]ΕΙ ΠΕ· ΖΗ ΠΕΓΟ  
 ΕΙΦ ΗΤΕΓΦΛΙΤΙC·  
 ΠΗΟΕΙC ΝΑΒΟΗΦΙ  
 ΕΡΟΟΥ ΛΓΦ ΝΦΝΑΖ  
 ΜΟΥ: ΛΓΦ ΦΗΑΤΟΥ  
 10 ΖΗΟΟΥ ΕΒΟΛ ΖΙΤΗ  
 ΗΗΡΕΦΡΝΟΒΕ· ΛΓΦ  
 ΝΦΝΑΖΜΟΥ ΧΕ ΛΥ  
 ΖΕΛΠΙΖΕ ΕΡΟΦ:  
 [ΔΣ] ΠΕΦΑΛΜΟC ΗΔΑΥ  
 15 ΙΕΙΔ ΕΥΡΠΜΕΕΓΕ  
 [ΕΤΒ]ΕΙ ΠΙΑΒΒΑΤΟΝI  
 [ΠΗΟΕΙC Μ]ΠΡΙX[ΠΙΟΕΙ]

p. 181. 5 ΠΕΟΓΟΕΙΦ LZ | 7 ΝΑΒΟΗΦΙ LZ | 11 ΖΙΤΗ ΗΡΕΦΡΝΟΒΕ LZ | 16 ΠΙΑΒΒΑΤΟΝI  
 ΜΑΤΟΝ male Lb corr Lc

- p. 182 [ΡΤΤΒ]      [ΣΜ ΠΕΚΦΩΝΤ ΟΥ]  
                         [ΔΓΕ ΜΠΡΤΣΒΦ]  
                         ΝΑΙ ΣΝ ΤΕΚ[ΟΡΓΗ]  
                         ΧΕ Λ ΝΕΚΣΟΤ[Ε]  
       5 ΤΡΤΦΡΤ· ΑΓΦ ΛΚ  
                         ΤΑΧΡΟ ΗΤΕΚΔΙΧ ΕΩ  
                         ΡΑΪ ΕΧΦΙ ΜΗ ΤΑΛ  
                         ΔΟ ΣΗ ΤΑΣΑΡΞ Η  
                         ΠΕΜΤΟ ΕΒΟΛ Η  
       10 ΤΕΚΟΡΓΗ· ΜΗ ΕΙ  
                         ΡΗΝΗ ΦΟΟΠ ΗΝΑ  
                         ΚΕΕΣ ΗΝΑΣΡΗ ΙΑ  
                         ΝΟΒΕ· ΧΕ Λ ΝΔΑΝΟ  
                         ΜΙΑ ΧΙΣΕ ΕΤΑΛΛΙΠ[Ε]  
       15 ΑΓΣΡΟΦ ΕΣΓΡΑΓΓΙ Ε  
                         ΧΙΦΙ ΗΘΕΓΕΙ [ΝΟΥΓΕΤΠΦ  
                         ΕΣΓΟΡΦ ΑΓΚΝΟΣ ΑΓΦ]

- p. 183 [ΡΤΤΓ]      [ΑΓΛΟΦΛΕΦ ΝΙ ΙΑ  
                         ΣΛΦ ΜΠΕΜ]ΤΟ ΕΒΟΛ Η  
                         [ΤΑ]ΜΝΤΑΦΗΤ  
                         ΛΙΤΑΛΛΙΠΦΡΙ ΑΓΦ  
       5 ΛΙΦΛΚ ΦΑΒΟΛ·  
                         ΝΕΙΜΟΟΦΕ ΕΙΟ  
                         ΚΗ ΜΠΕΖΟΟΥ ΤΗ  
                         ΡΦ ΧΕ ΛΤΑΦΥΧΗ  
                         ΜΟΥΣ ΗΝΙΟΣΝΕΣ·  
       10 ΑΓΦ ΜΗ ΤΑΛΔΟ  
                         ΦΟΟΠ ΣΗ ΤΑΣΑΡΞ·  
                         ΛΙΜΚΑΣ ΑΓΦ ΛΙ  
                         ΘΒΒΙΟ ΕΜΑΤΕ·  
                         ΛΙΧΙΦΚΑΚ ΕΒΟΛ  
       15 [ΣΜ] ΠΑΦΑΖΟΜ Η  
                         [ΠΑΖΗ]ΤΓ· ΤΑΞΠΙ[Φ  
                         ΥΜΙΑ ΤΗΡ]C Η[ΠΕΚ]

- p. 184 [ጥጥል]      [ΜΤΟ ΕΒΟΛ ΠΧΟΕΙС]  
 λ[ΥΦ ΜΠΕ ΠΑΦΑ]  
 2[ΟΜΙ ΜΠ[ΑΣΗΤ]  
 2ΦΩΤΠ ΕΡΟΚ: λ [ΠΑ]  
 5 2ΗΤ φυτορτῆ λ  
 τάδομ καλτ  
 ΝCΦC· λγφ πογο  
 εῑ ΝΝΑΒΑΛ ḥ  
 πεϊκε ΝMMAI· λN·  
 10 ΝΑΦΒΕΕΡ ΜN ΝΕΤ  
 ΣΙΤΟΥΓΦΙ λγχφν  
 εζογη ΕΡΟΪ λγαζε  
 ΡΑΤΟΥ· λγφ ΝΕΤ  
 2ΗΝ ΕΡΟΪ λγαζε  
 15 ΡΑΤΟΥ Μπογε·  
 λγχινδονc Νδ[ι]  
 ΝΕΤΦΩΝ[Ε ΝCΑΤΑ  
 Τγχη· [λγφ ΝΕΤΦΙ]
- p. 185 [ጥጥέ]      [ΝΕ ΝCΑ 2ΕΝΠΕΘΟ  
 ΟΥ ΕΡΟΪ λγγχφι  
 [Ν2ΕΝΠ]ΕΤΦΟΥ  
 [ΕΙ]ΤΙ· λγμελετα  
 5 2N ΝΟΥΚΡΟQ ΜΠΕ  
 2ΟΟΥ ΤΗΡΦ· ΛΝΟΚ  
 ΔΕ ΝΕΪΔΦΕ ΠΕ ΕΒΟΛ  
 ΣΙΤΟΟΤΟΥ λγφ λi  
 Ρθε ΝΟΥΑL ΕΜΕΦ  
 10 ΣΦΤM· λγφ Νθε  
 ΝΟΥΜΠΟ ΕΜΕΦΟΥ  
 ΦN Νρφq· λiῆ  
 Θε ΝΟΥΡΦΜΕ ΕΝ  
 ΙφιCΦΤM· λN·  
 15 [λγφ Ε]ΜΙΝΧΠΙΟ  
 [2N ΤΕΦΤΑ]ΥΠ[ΡΟ  
 ΛΙΝΑΖΤΕ ΕΡΟΚ]

p. 184. 8 om Μ L, Z = F

p. 185. 5 ΝΟΥΚΡΟQ LV [Ν2Ε]ΝΚΡΟQ B 2Ν ΟΥΚΡΟQ Z

- p. 186 [ΠΤΙΣ] [ΝΤΟΚ ΕΤΝΑΣΦ] xxxvii, 16-19  
 ΤΤΙΜ ΕΡΟΠ ΠΧΟΙС]  
 ΠΑΝΟΥΤ[Ε ΧΕ ΛΙ]  
 ΧΟΟС ΧΕ ΜΗΠΠΟ[ΤΕ]  
 5 ΝΤΕ ΝΑΧΑХЕ ΡА  
 ΦΕ ΜМОИ· 2М П  
 ТРЕ ΝАОУЕРНТЕ  
 КИМ АГХЕ НОВ Ν  
 ΦАХЕ ЕГРАИ ЕХФИ·  
 10 ΧΕ ΛНОК ΤСВ  
 ТФТ ЕГЕНМАС  
 ТИГЗ· АГФ ПАМ  
 КА2 МПЕКМТО  
 ЕВОЛ ΝΟΥΟЕΙΦΙ Ν[ИМ]  
 15 ΧΕ ΤНАХИФΙ Λ[НОК  
 ΝТАДНОМИА ΛГФ ΤНА  
 ФИРООУФ 2А ΠАНОВЕ]

- p. 187 [ΠΤΙΣ] [ΝΑХАХЕ Ν]ΤΟΟΥΓΙ xxxvii, 20-22  
 [ΟΝΣ ΛΥ]ΦΙ ΣΕΔΗ  
 [БО]МІ ΕΣΟΥΓΕ ΕΡΟЇ·  
 ГАГОУФФС ΕВОЛ  
 5 ΝБІ ΝЕТМОСТЕ  
 ММОИ 2Н ОУХИΝ  
 БОНС: ΝЕТТФФ  
 ВЕ ΝАЇ ΝГЕНПЕ  
 ΘООУ ΕПМАН  
 10 ΣЕНПЕΤНАНОУ  
 ОУ· АГФТОУНТ  
 ΕΡΟЇ ΕВОЛ ΧЕ ΛИ  
 ΠФТ ΝСА ΤДИКАI  
 [ОС]ГУИНΗ· АГНОГХ[Т  
 15 ΕВОЛ] ΠПМГЕ[РIT ΝФЕ  
 ΝОУРЕФМООУТ  
 ΕФВНТ ΜПРКАЛТ]

p. 188 [ΡΤΗ] [ΝCΦΚ ΠΧΟEΙC ΠΑ] xxxvii, 22–xxxviii, 3

[ΝΟΥΤΤ[ε ΜΠΡΣΑ]  
ΣΦΦΚ Ε[ΒΟΛ ΜΜΟΙ]  
Τ̄ΣΤΗΚ ΕΤΑΓΒΟ[Η]  
5 ΦΪΑ ΠΧΟEΙC ΠΝΟΥ  
ΤΕ ΗΠΑΟΥΧΑΪ:  
ΕΠΧΦΚ ΕΒΟΛ ΝΙΔΑ]  
λῆ ΘΟΥΝ ΤΘΔΗ ΗΔΑΥ  
ΕΙΔ:

Τ [ατ̄χοος χε τηαγά<sup>λ</sup>  
ιριεγ εναγιοογε ἐ<sup>λ</sup>  
τ̄μρνοβε շμ πα  
λαс· λικφ νογշа  
[Ρ]εց շիրն ρωι շմ  
15 [ΠΤΓ]ριε πρεզρ[νο  
вε αշερ]ա[τգ μπα  
մտο εβοլ արմ  
πօ ալստորդր]

p. 189 [ΡΤΘ] [ԱΙΘԵΒΙΟ ΛΥΦ ΛΙ  
ԿԱՐՓΙ Ε]ΒΟΛ ՇՆ]

[ՆԱՁ]ԳԱԹՕՆ· ԱՅ[Փ]  
[Ա] ΠԱՍԱՓ ՔՎՐՐԵ Ե  
5 ՔՈԻ· Ա ՊԱՂՆՏ Շ  
ՄՈՅ ՄՊԱԾ Ն  
ՀՕՂՆ· ԱՅՓ ՕՂՆ ՕՅ  
ԿՓՇՏ ՆԱՄΟՒՑ  
ՇՆ ՏԱՄԵԼԵՏԻ·  
10 ԱԼՓԱԽԵ ՇՄ ՊԱԼԱС  
χε ՄԱՏԱՄΟΪ ΠΧΟ  
ΕΙC ΕΤԱՂԱՆ· ԱՅՓ  
ΤΗΠԵ ՌՆԱՂՅΟΥ  
[ԽԵ] ՕՂԻԲ ՏԵ·  
15 [ԽԵ ԵԼԵՍԻΜԵ χε  
ԵԼՎԱԼՏ ՆΟΥ ΕΙC  
ՀԻԽԵ ԱԿՏՐԵ]

xxxviii, 3–6

p. 188. 2 ΜΠΡΣΑՂΦΚ LZR | 4 ΕΤΑΒΟΗΦΕΙΑ LV, Z = F | 5 ΠΧΟΙC L, ZV = F

p. 189. 6 շմ ΠԱԾ LZ, BMasp = F

- p. 190 [Ρφ]      [ΝΑΖΟΟΥΡ ΡΑΣ ΑΓΦ  
ΕΡΕ ΠΑΤΑΧΡΟ Ο]  
    [ΝΘΕ Ν[ΛΛΑΥ Μ]  
    ΠΕΚΜΤ[Ο ΕΒΟΛ]  
5 ΠΛΗΝ ΠΤΗΡΨ Φ[ΟΥ]  
    ΕΙΤ ΡΦΜΕ ΝΙΜ  
    ΕΤΟΝΖ ΧΙΔΤΛΛΑ  
    ΜΕΝΤΟΙΓΕ ΕΡΕ  
    ΠΡΦΜΕ ΜΟΟΦΕ  
10 Σῆ ΟΥΣΙΚΦΝ. ΠΛΗ  
    ΕΦΦΤΡΤΦΡ ΕΠΧΙΝ  
    ΧΗ ΦΦΦΟΥΖ ΕΦΟΥΝ  
    ΝΦΦΟΥΝ ΑΝ ΧΕ ΕΦ  
    ΦΦΦΟΥΖ ΗΜΟΟΥ Ν[ΝΙΜ]  
15 ΤΕΝΟΥ ΝΙΜ ΠΕΓΤ[Α  
    ΣΥΠΟΜΟΝΗ [- - -]
- p. 191 [Ρφλ]      [ΜΑΤΟΥΧΟΙ ΕΒΟΛ  
    ΣΝ ΝΑΛΝ]ΟΙΜΙΑ ΤΗ  
    [ΡΟΥ ΑΚΤ] ΗΜΟΪ Ν  
    [ΝΟΣΝ]ΕΘΙ ΝΝΙΑΦΗΤ.  
5 ΛΙΡΗΠΟ ΗΠΙΟΥ  
    ΦΝ ΝΡΦΙ ΧΕ ΝΤΟΚ  
    ΠΕΝΤΑΚΤΛΑΜΙ  
    ΟΪ: ΣΦΦΦΕ ΝΝΕΚ  
    ΜΑΣΤΙΓΖ ΝΙΑ  
10 ΒΟΛ ΗΜΟΪ ΕΒΟΛ  
    ΓΑΡ Σῆ ΤΦΟΜ  
    ΝΤΕΚδΙΧ ΑΝΟΚ ΛΙ  
    ΦΧΗ ΑΚΠΑΙΔΕΥΕ  
    ΗΠΡΦΜΕ Σῆ ΣΕΝ  
15 [ΧΤΠΠΟ ΣΛ ΤΕΦΔΑΝΟ  
    [ΜΙΑ ΑΚΒ]ΦΛ Ε[ΒΟΛ  
    ΝΤΕΦΤΥΧΗ ΝΘΕ]

p. 190. 10 ΟΥΣΕΙΚΦΝ LV, ZMasp = F | 13 ΝΦΦΟΥ ΛbLc [ΝΦΦΟ]ΟΥΝ V ΦΦΦΟΥΝ  
Masp, Z = F | 16 ΣΥΠΟΜΟΝΗΜΗ male Lb

p. 191. 4 ΝΝΙΑΤΖΗΤ LbLc ΝΑΦΗΤ B, Z = F | 7 ΠΕΝΤΑΚΤΛΑΜΙΟΣI L, Z = F |  
9 ΜΑΣΤΙΞ LZ, B = F

p. 192 [Ρ̄Φ̄] [ΝΝΙΣΔΛΟΥΣ ΠΛΗΝ] xxxviii, 12–xxxix, 1

ΡΦΜΕ ΝΙΜ ΕΤΟΝΣ]  
ΦΙΤΡΤΦ[Ρ ΔΙΑΤΑ]  
ΜΑ· ΣΦ[ΤΜ ΕΠΑ]  
5 ΦΛΗΛ Μ[Ν ΠΑΣΟΠΣ]  
ΧΙΣΜΗ ΕΝΑΡΜΕΙΗ  
ΜΠΡΚΑΡΦΚ ΕΡΟΪ  
χε αῆτ ουρμηῖοι  
λε ςῆ πκαշ· αγφ  
10 εῖδαλωογ κατά<sup>τ</sup>  
θε ηναειοτε  
τηρογ· βφφ ναι  
χε ειεῖτον μ  
μοϊ· εμπατβφκ  
15 ητατηςοττ  
εφφωπε:

επχφ[κ εβο]γλ [π]  
[λθ] Φ[αλμος ηλαγεια]

p. 193 [Ρ̄Φ̄] [ΩΝ ΟΥΣΥΠΟΜΟΝΗ] xxxix, 1–4

αιγηπομεινε ε  
πχοεις αφτστηηφ ε  
[ροι αγφ] γαιφσωτη  
5 [επασο]π̄· αφητ  
εշραι ςῆ πφηη ητ  
ταλαιπφρια μη  
πоме ητλοιշε:  
αφταշε ηаоγεрн  
10 τε ερатογ շιхн  
петра· αγφ αφ  
соуцн ηναταš  
сε· αφноγхе є  
ρφи ηоγхφ ηвр  
15 ре ογсмоуη μπен  
[ηоγтε ηун շաշ ηа  
ηаγηηερշотε αγφ ηсε]

p. 192. 8 ουρμηῖοιιε LB, ZMasp = F

p. 193. 8 ητλοεиշе L, ZPist = F | 11 ηογпетра LZMasp Pist

- p. 194 [Ράλ.] [Ζελπίζε επχοεις]  
 ΙΝΤΑΙΑΤΑ ΜΠΡΩΜΕ]  
 ΕΠΡΑΝ [ΜΠΧΟΕΙС]  
 ΠΕ ΤΕΦ[Ζελπίς]  
 5 ΑΓΦ ΕΜΠΑ[δω]ΦΙΤ]  
 ΕΧΗ ΖΕΝΠΕΤΦΟΥ  
 ΕΙΤ ΜΗ ΖΕΝΜΑ  
 ΝΙΑ ΉΔΟΛ· ΉΤΟΚ  
 ΠΧΟΕΙС ΠΝΟΥΤΕ  
 10 ΛΚΤΑΦΕ ΝΕΚΦΠΗ  
 ΡΕ· ΑΓΦ ΜΕΝ ΠΕ  
 ΤΕΙΝΕ ΗΜΟΚ ΣΗ  
 ΝΕΚΜΕΕΥΓΕ· ΛΙΞΟΟΥ  
 ΛΙΤΑΓΟΟΥ· ΑΓΑΦΑΪ  
 15 ΕΣΟΥ ΕΟΥΗΠΕ· ΟΥ  
 ΘΥΣΙΑ ΙΜΗΝ ΟΥΓΓΙΠΡΙΟΙС  
 [ΦΟΡΑ ΜΠΚΟΥΓΑΦΟΥ]  
 p. 195 [Ράλ.] [ΟΥΓΦΜΑ ΔΕ ΛΚΣΒ]  
 ΤΦΤΑ ΝΑΙ ΝΕΔΛΙΑ ΜΝ  
 ΝΕΦΛΑΥΤΑΥ ΣΑ ΝΟΒΕ] ΗΜΙ  
 [ΠΠΚΟΥΓΑΦ]ΟΥ· ΤΟΤΕ  
 5 [ΛΙΞΟΟ]Σ ΧΕ ΕΙΣΩΗ  
 ΉΤΕ ΤΗΝΗΓ· ΦΣΗΣ  
 ΣΗ ΟΥΚΕΦΑΛΙС Ή  
 ΧΦΦΜΕ ΕΤΒΗΗΤ  
 ΕΤΡΑΕΙΡΕ ΠΝΟΥΤΕ  
 10 ΗΠΕΚΟΥΓΦΦ: —  
 ΑΓΦ ΠΕΚΝΟΜΟС  
 ΉΤΜΗΤΕ ΗΠΑΣΗΤ·  
 ΛΙΕΥΑΓΓΕΛΙΖΕ  
 ΝΟΥΔΙΚΑΙΟСҮНΗ  
 15 ΣΗ ΝΟΥΝΟΣ ΝΝΕΚ  
 [Κ]ΛΙΗΙ[С]ΙΑ] ΕΙΣΩΗΗΤΕ  
 [ΝΝΑΚΦΛΥ ΝΝ]Δ[СΠΟ]

p. 194. 11 ΜΝ L ΜΜΝ BZ | 16 ΑΥΠΡΟΣΦΟΡΑ male L<sup>b</sup> corr L<sup>c</sup>

p. 195. 8 ΕΤΒΗΗΤT L, ZMasp = F | 9 ΠΛΑΝΟΥΤΕ LMasp ΜΠΝΟΥΤΕ male Z | 12 ΣΗ  
 ΤΜΗΤΕ L ΣΗ ΤΑΝ[ΗΔΕ] Masp, Z=F | 15 ΣΗ ΟΥΝΟΣ ΝΕΚΚΛΗΣΙΑ LZ Masp |  
 17 ΝΝΑΚΦΛΥ Z, Masp = L

- p. 196 [𝔓̄] [ΤΟΥ ΠΧΟΕΙC ΝΤΟΚ  
ΕΝΤΑΚΕΙΜΕ Ε  
Τ]ΑΔΙ[ΚΑΙΟΣΥΝΗ]  
ΜΠΙΩΦ[Π ΝΤΕΚΜΕ]  
5 Σῆ πασ[ητ αγώ]  
αϊχω μπρεκ[ογχαι]  
μπιωφπ μπεκ  
νᾶ αγώ τεκμέ  
εγγυναγφρη ē  
10 ΝΑΦΦΟΣ· ΝΤΟΚ ΔΕ  
πχοειc μπρτρε  
νεκμντφανή  
τηq ογε μμοϊ·  
πεκνά μν τεκμέ  
15 ΝΕΝΤΑΓΦΟΠΤ Ε  
ροογ νογοειφ νιμι  
χε αγαμ[λ]ατε μ  
μμοϊ ή[δι շεնπεθօօγ]
- p. 197 [𝔓̄] [ΕΜΝΤΟΥ ΗΠΕ ΑΥΤΑ  
ԶΟΙ ήδι ΝΑΛΝΟΜΙΑ Η  
ΠΕΦΘΜΒΟΜ] [ΕΙΝΑΙΓΗ ΕΓΒΙΟΛ  
[ΑΓΑΦΛΙ] ΕΖΟΥΕ ή  
5 [Վ]ՓՆ ΝΤΑԱՊԵ· ΑΓՓ  
Ա ΠԱՉԻՒ ԿԱԼ  
ՀՆԾՓ· πχοειc  
ԱՐԻՉՆԱԿ ԷՏՈՂԽՈՒ  
πχοειc ՒՇԻԿ  
10 ԵՎՈՒԹԻ ԵԲՈՒ· ԵՂԵ  
ԽՎՈՒՊԵ ՀՆԾԵՕՂՓՃ  
ԶԻ ՕՂՍՈՒ ՀՆԴԻ ՆԵՏ  
ՓՄՆԵ ՀՆԾԱ ՏԱՒ  
[Խ]Ի ԵՏԱԿՈԾ· ԵՂԵ  
15 ԻԿՈՏ[ՕՂ] ԵՊԱՉՈՅ  
[ՆԾԵՕՂՓՃ] ԻՆԻԾԻ ՆԵՏ  
ՕՂԵՓ շենպեթօօց]

p. 197. 10 ԵՎՈՒԹԻ LBZ

- p. 198 [ΡΦΗ] [ερα μαρογχι  
φιπε ντεγνογ]  
Ν[δι νετχφ μμος]  
ναι χε ε[γρε εγρε]  
5 εγετελη ν[σε][εγ]  
φρανε εγραι εχωκ  
νδι ογον νιμ ετ  
φινε νισωκ πχο  
εισ· λγφ ν[σε]χο  
10 οσ νογοειφ νιμ  
χε μαρε πχοειс  
λιαи ннётме й  
πεκογχαι νογ[ο]  
ειφ νιм. ανοк Δ[ε]  
15 ανг оγзгнкε а[н][г]  
гоγев[ин] πχοειс  
πε πарооγφ нток  
πε πавонθос]
- p. 199 [ΡΦΘ] [λγφ τанавте па  
ноутε мпрфск  
επхфк] гевiol πε  
[†алм]ос ндаг  
[М] εια:  
наіатq мпрфмe  
етна†гтиq εγзн  
ке мn нoγeвиn  
πχοειс натоу  
10 χоq շn нoγzooу й  
пoнирон· qнaзa  
рeг eроq нqтan  
зоq· нqмакарi  
[з]e ммоq շiхm  
15 [пиказ λγφ] нн[е]tq  
тaлq етоотq м  
пeզхaxe πχοειс нa]

p. 198. 12 нетme LZ нест[ме] Masp

p. 199. 8 мn оγeвиn LZRMasp | 10 շn оγzooу BZRMasp

p. 200 [C]

[ΒΟΗΘΕΙ ΕΡΟΪ 21]  
[ΞΤΜ ΠΕΓΛΟΣ ΜΠΕΦ]  
ΜΠΚΑΣ [ΑΚΚΤΟ]  
ΜΠΕΦΜΑΝΙΝΚ[ΟΤΚ]  
5 ΤΗΡΨ 23 ΠΕΦΦΩ  
ΝΕ· ΛΝΟΚ ΛΙΧΟΟΣ  
ΧΕ ΠΧΟΕΙΣ ΝΑ ΝΑΪ  
ΜΑΤΑΛΙΣ ΤΑΤΥ  
ΧΗ ΧΕ ΛΙΡΝΟΒΕ Ε  
10 ΡΟΚ· Α ΝΑΧΑΧΕ  
ΧΦ ΕΡΟΪ ΝΖΕΝΠΕ  
ΘΟΟΥ· ΧΕ ΕΦΝΑΜΟΥ  
ΤΝΑΥ ΝΤΕ ΠΕΦΡΑ[N]  
ΤΑΚΟ· ΛΥΦ ΝΕ[Ψ]  
15 ΒΗΙΚ Ε[ΖΟΥΝ ΣΝΑΥ  
ΕΦΧΦ ΝΖΕΝΠΕΤ  
ΦΟΥΕΙΤ ----]

xl, 4-7

p. 201 [CΔ]

[ΝΕΦΜΟΟ]ΦΕ ΕΒΟΛ  
[ΕΦ]ΦΛΑΧ[Ε] ΕΡΟΪ· ΝΕΥ  
ΚΑΣΚΣ ΕΡΟΪ Τ[ΗΡΟ]Υ  
Νδι ΝΑΧΑΧΕ 21 ΟΥ  
5 ΣΟΠ· ΝΕΥΜΕΕΥΕ  
ΕΡΟΪ ΕΦΕΝΠΕΘΕΟ  
ΟΥ· ΛΥΣΜΙΝΕ ΝΟΥ  
ΦΛΑΧΕ ΜΠΑΡΑΝΟ  
ΜΟΝ [ΕΡ]ΟΪ ΜΗ ΠΕ  
10 ΤΝΚΙΟ[Τ]Κ ΜΕΦΟΥ  
ΦΩ Ε[ΤΟΟ]ΤΨ ΕΤΦ  
[ΟΥΝ ΚΑΙ] ΓΙΑΡ ΠΡΦ  
[ΜΕ ΝΤΑΣΙΡΗΝΗ  
ΝΕΙΚΦ ΝΖΤΗΙ ΕΡΟΪ ---]

x], 7-10

p. 202 [CB]

[N]  
 ΤΟΚ ΔΕ [ΠΧΟΕΙС]  
 ΝΑ ΝΑΪ Ν[Γ]ΤΙΟΥ[ΝΟΣΤ]  
 ΙΤ[Λ]ΤΦΩΦΕ ΝΑΥ·  
 5 Σῆ παϊ λιειμε χε  
 ακογαφτ· χε ή  
 ΝΕ παχαχε ραψε  
 μμοϊ· λνοκ δε ακ  
 φοπτ εροϊ ετβε  
 10 ΤΑΜΝΤ[ΒΑ]ΛΖΗΤ  
 αγφ ακ[τ]αχροϊ  
 μπιεκμιτ[ο] εβολ  
 φλ ενε[?] φ]ισματ  
 μλατ̄ [νδι πχοειс  
 15 πνογτε μπιήλ ---]

xli, 11-14

p. 203

[CΓ] [Μλ] [επχφκ] εβολ ητμητ  
 [ΡΜΝ]ζητ̄ ηηφηρε  
 ηκορε:  
 Νθε ετερε ογει  
 5 ογλ με ηιφ ςιχη  
 ςενχονβε μμοογ  
 ται τε θε ετερε  
 ταγχη με νει ἐ<sup>ē</sup>  
 ρατ̄ πανογτε·  
 10 α ταγχη ειβε μ  
 πνογτε ετοη̄·  
 [χ]ε ει[νηγ] τναγ τα  
 [ογφως εβολ μπρο  
 μπανογτε----]

xli, 1-3

p. 204 [CA] [α ΝΑΡΜΕΙΟΟΥΣ ωω  
πε ναι νοεικ μ  
περοογ μν τεγ]  
φη. [ζμ πτρεγχο]

xli, 4-6

5 οσ ναι μμ[ηνε χε]  
εφ των πεκ[νογτε]  
ναι λιρπεγμεεγ[ε]  
λιπωζτη ηταγγ  
χη εγραι εχωι χε †  
10 ηηγ εβολ շιτη νογ  
μα նէկհնի նՓ  
πηρε φա πηι մ  
πνογτε շն ογ  
սմη նտելի շι ογ  
15 ֆոշ εβολ նշրօօցի  
նպետրֆա. ετε[ε]  
ογ τεլայութե տագյխ - - -]

p. 205 [CE] [πογχαι μπյա[շօ  
πε πανյօյτε·  
[α τա]գյխի Փոր

xli, 6-8

5 տր նշիտ. εտե  
5 παι ժնարփեկմε  
εγε πհօեւ շմ պկաշ  
նպօրձանիս մն  
շերման. εβολ շմ  
πիօօց ֆիմ. πնօցն  
10 նափփ օյեւ պնօցն.  
πեշրօօց ննէկկա  
τաշրակտիս նեկ  
[բյօօցի տիրօց մն  
[նեկչօւմ այշե[  
15 εշրաւ εχωι - - -]

p. 206 [C<sub>7</sub>]

[ΕΡΕ ΠΑΦΛΗΛ]  
 ΝΤΟΟΤ [ΕΠΙΝΟΥ]  
 ΤΕ ΜΠΑΨ[Ν]ΣΙ [†]  
 ΝΑΧΟΟС ΜΠΑΝ[ΟΥ]  
 5 ΤΕ ΧΕ ΝΤΚ ΠΑΡΕΨ  
 ΦΟΠΤ ΕΡΟΚ·  
 ΕΤΒΕ ΟΥ ΑΚΡΠΑ  
 ΦΒΦ ΕΤΒΕ ΟΥ ΑΚ  
 ΚΛΑΤ ΝΣΦΚ·  
 10 ΛΓΦ ΕΤΒΕ ΟΥ ΤΜΟ  
 ΟΨΕ ΕΙΟΚΜ ΣΜ  
 ΠΤΡΕΨΘΛΙΒΕ Μ  
 ΜΟΙ ΝΙ ΠΑΧΑΧΕ  
 ΣΜ ΠΤ[ΡΕΨΛΟΧΣ]  
 15 ΝΝΑΚΕΕΕΣ ΛΥΝΕΣ  
 ΝΟΥΣΤ ΝΙ ΝΕΤΘΛΙ  
 ΒΕ ΜΜΟΙ ΣΜ ΠΤΡΕΨΧΟΟΣ]

xli, 9-11

p. 207 [C<sub>7</sub>]

[ΝΑΙ ΜΜΗΝΕ ΧΕ] ΕΨ ΤΦ xli, 11-xlii, 1  
 [ΠΕΚ]ΝΙΟΥΤΕ· ΕΤ  
 [ΒΕ] ΙΟΙΓ ΤΑΤΓΧΗ ΤΕ  
 ΛΥΠΗ· ΛΓΦ ΕΤΒΕ  
 5 ΟΥ ΤΕΨΤΟΡΤΡ Μ  
 ΜΟΙ ΣΕΛΠΙΖΕ Ε  
 ΠΝΟΥΤΕ ΧΕ ΤΝΑ  
 ΟΨΩΝΣ ΝΑΨ ΕΒΟΛ  
 ΠΟΨΧΑΙ ΜΠΑΨΟ  
 10 ΠΕ ΠΑΝΟΥΤΕ:  
 ΠΕΤΓΛΜΟС ΝΔΛΥ  
 [Μ]Β ΕΙΔ:  
 [ΚΡΙΝΕ ΜΜΟ]ΙΙ Π[Ν]ΟΥ  
 [ΤΕ-----]

p. 207. 3 ΤΕΛΥΠΕΙ LZ

- p. 208 [CH]      [ΜΑΤΟΥΧΟΙ ΕΒΟΛ]  
                   [ΣΝΙ [ΟΥΡΦΩΜΕ ΝΧΙΝ]]  
                   [ΔΙΟΙΝC [ΑΓΦ ΝΚΡΟΦ]]  
                   [χε ΝΤΟΚ ΠΙΕΙ [ΠΝΟΥΤΕ]]  
                   5 ΠΑΤΑΧΡΟ· ΕΤΒΙΕΙ [ΟΥ]  
                   ΑΚΚΑΛΤ ΝCΦΚ·  
                   ΑΓΦ ΕΤΒΕ ΟΥ ΤΜΟ  
                   ΟΦΕ ΕΙΟΚΗ· 2Η  
                   ΠΤΡΕ ΠΑΧΑΧΕ  
                   10 ΘΛΙΒΕ ΗΜΟΪ 2Η  
                   ΠΤΡΕΥΛΦΧΖ ΝΑΚΕ  
                   ΕC· ΑΥΝΕΙΝΟΥΓΤ  
                   Νδί ΝΑΧΑΙΧΙ· ΜÄ  
                   Τ[ΝΝΟΟΥ ΜΠΕΚΟΥΟ]  
                   15 ΕΙΝ ΜΗ ΤΕΚΜΕ ΝΤΟ  
                   ΟΥ ΝΕΝΤΑΥΧΙΜΟ  
                   ΕΙΤ 2ΗΤ ΑΥΝΤ ΕΧΜ]
- p. 209 [CΘ]      [ΠΕΚΤΟΟΥ ΕΤΟΥΓΑΛ]B  
                   [ΑΓΦ ΕΝΕΚΜΑΝ]ΦΙΦΠΕ·  
                   [ΤΝΑΒΦ]Κ ΕΣΟΥΝ  
                   [Η]ΝΙΑΙΣΡΗ ΠΕΘΥCΙ  
                   5 ΛΑΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΝΟΥ  
                   ΤΕ· ΝΗΑΣΡΗ ΠΝΟΥ  
                   ΤΕ ΕΤΕΥΦΡΑΝΕ.  
                   ΝΤΑΜΝΤΦΗΡΕ  
                   ΦΗΜ· ΤΝΑΟΥΓΦΩΝ[2]  
                   10 ΝΑΚ ΕΒΟΛ ΠΑΝΟ[Υ]  
                   ΤΕ 2Η ΝΟΥΓΙΘΑΡΑ·  
                   ΕΤΒΕ ΟΥ ΤΕΛΥΠΗ  
                   [ΤΑΤΥΧΗ] ΙΑΥ[Φ] ΕΤ  
                   [ΒΕ ΟΥ ΤΕΦΤΟΡΤΡ  
                   15 ΜΜΟΙ ----]

p. 208. 11 ΝΝΑΚΕΕC LBZ | 13 ΜΑΤΝΟΟΥ male L

p. 209. 11 2Η ΟΥΚΙΘΑΡΑ LZ | 12 ΤΕΛΥΠΕI LZ

p. 210 [C1]

[ΠΟΥΧΑΙ ΜΠΑΣΟ]  
 πε π[λ]ΑΝΟΥΤΕ]  
 επχωκ [εβολ ΝΝ]  
 φηρε ήκοιρ[ε πε]  
 5 Τάλμος ετμντ  
 ήτ[η] ρμηγητ:  
 Τ πνούτε λαςφτή  
 2ή ηεημαλхε.  
 ηεηειοτε λγτа  
 10 ΜΟΝ επχωβ εη  
 τακαλә 2ή ηεγχο  
 ογ 2ή ηεχооу ή  
 [φ[ορπ] ---]

xlii, 5-xliii, 2

p. 211 [C1A]

[ΝΤΑΥΚΛΗΡΟΝΟ  
 ΜΕΙ ΓΑΡ ΑΝ ΜΠΚ]α<sup>2</sup>  
 [2ή ΤΕΥ]СИΗФЕ· Λ[У]Ф  
 [ΜΠΕ]УСВОИ ΑΝ ΠΙΕΙΝ  
 5 ΤΑΦΤΟΥΧΟΟΥ· ΑΛ  
 ΛΛ ΤΕΚΟΥΝΑΜ ΤΕ  
 ΜΗ ΠΕΚΙΒΟΙ· ΑΓΦ  
 ΠΟΥΟΕΙΝ ΜΠΕΚΖΟ  
 ΧΕ ΑΚΟΥΓΑΦΟΥ· ή  
 10 ΤΟΚ ΠΕ ΠΑΡΡΟ ΑΓΦ  
 ΠΑΝΟΥΤΕ· ΠΕΤ  
 2ΦΝ ήηεγχαї ήїλ  
 ΚΦ[в 2РАІ] Н[Г]НТ]К  
 [ΤΗΝΑΚΦНС ΝΝΕΝ  
 15 ΧΛХЕ ΑΓΦ 2М ΠΕΚ  
 ΡΑΝ ΤΗΝΑСΦФД  
 ΝΝЕТТФОҮН Ε]

xliii, 4-6

|                 |   |            |
|-----------------|---|------------|
| p. 212 [Coptic] | χ[φων νεικω γαր]<br>λ[ν νշտի էտապիտէ]<br>λγω ν[տաշիզէ ան]<br>տեռատօ[չխօս ակ]<br>5 տօչխօն գար ևՅօլ<br>շիրն նետթուե<br>մմոն· այփ ակ†<br>պիպէ ննետմոսէ<br>մմոն· շրայ շմ<br>10 պեննոյտէ տնա<br>հիւայօ միւշօօց<br>տիրզ· այփ տնա<br>ե[չ]օմիօ[լ]յօլ մ<br>[պէքրան ֆա եյնուէ:<br>15 [ձավալմա-----] | xlivi, 6-9 |
|-----------------|---|------------|

|                 |  |              |
|-----------------|--|--------------|
| p. 213 [Coptic] | [այփ նընիչ<br>ան ևՅօլ շն] լնւէն<br>[ծօմ ակկտօն եյլլա<br>[շօյ պար նյէնխաճէ<br>5 [ա նեյմոսէ մմոն·<br>[տօ]րին նայ· ակ<br>տան նթէ ննիէօ<br>օյ եֆայօյօմօյ:<br>այփ ակխօրն է<br>10 Յօլ շն նենշէթնօս.<br>ակ† միւելլօս<br>աշն նասօյ· այփ<br>նե մն միիփէ շն<br>նե[նլօյլա]- | xlivi, 10-13 |
|-----------------|--|--------------|

p. 212. 4 տեռախօչխօն male L<sup>b</sup> corr L<sup>c</sup> | 11 հիւայօ L<sup>a</sup> | 13 եխօմօլօգէi LB?Z  
 p. 213. 10 շն նենշէթնօս LB?Z 12 աշն նասօյ L<sup>a</sup>, [ձավալմա] նասօյ B

p. 214 [CΙΔ]

[ΑΚ]

xliii, 15-17

Χ[Φ ΜΜΟΝ ΕΥΠΑΡΑΒΟ]  
 λη Ν[ΝΩΕΘΝΟΣ]  
 αγω ηκιμ [ΝΑΠΕ]  
 5 ςῆ ηλλος: χ[ε πα]  
 φιπε μπαμτο  
 εβολ μπεροογ  
 τηρφ· αγω πφι  
 πε μπαχδ αφ  
 10 ςωβ̄ε εβολ εχωι  
 εβολ μπεροογ  
 μπετνοδνεσ  
 Μ[Η] πε[τπαραλλ  
 λει ----]

p. 215 [CΙΕ]

[ΑΓΦ Μ]ΠΗ

xliii, 18-20

[χινδο]νc ςῆ τεκ  
 [δια]θηκη· αγω  
 μπε πενχητ  
 5 σαζφωφ επαχογ.  
 ακρικε ηνενχι  
 οογε εβολ 2η τεκ  
 2ηι· χε ακθεβιον  
 ςῆ νογμα ημ  
 10 καζ· αγω αсзов  
 СН [ηδι θ]αϊ[βε]јс ьи  
 [πιμογ ----]

p. 214. 11 ακκω LZV | 5 ηενηλλοс L 2η ηλλοс B, ZV = F

p. 215. 5 σαζφωφ LZV | 7 εβολ 2η LZV | 9 2η ογμα LZV | 11 θαειβεс L

BZV = F

p. 216 [C15] [εψχε ανπερφ  
νενδιχ εβολ εγ]  
ν[ογτε νφμμο μη]  
μπη[ογτε αν]  
5 πετψινε ν[σλ ναι]  
ητοφ γαρ ετ[co]  
ογη ηνεθηπ μ  
πρητ χε ετβηητκ  
семоуогт мон  
10 мпечоу тирд  
ауопнηη ηθε ηниε  
соу εконкоу.  
твоуηη πхоеис  
[εтвe оу кнкојтк]:  
15 [---]

p. 217 [C17] [ακρπωвφ нтен  
мнтзнкк мн т]енθлп  
[ψис хе] [αιтепн]у  
[хн] [θиеввio фла πκа]λ.  
5 [λ] 2нтн твде ё  
πенснт· твоуη  
вон-θи εроп πхо  
εic ауф нгco  
тн εтвe πекран:  
[мл] εпхвк εвовл н  
[н]н[тн]а[в]и[в]е нн  
[ψ]н[р]е н]к[ор]и[е] εγ  
[мнтрмнзн]т твдн  
2λ πмерит ---]

p. 216. 5 πεтнаψиnе LZVΘ | 7 εнеθнп male L, ZV = F | мф[2]нт male L<sup>b</sup> мфнт  
Schm

p. 217. 7 вон-θи LBZV, Frag 1 = F | πхоic L Frag 1, Z = F

p. 218 [ΣΙΗ]

[ΤΝΑΧΦ Λ]  
 ΝΙΟΚΙ [ΝΝΑΖΒΗΓΕ]  
 ΗΠΡΡΟ [ΠΑΛΛΑΣ]  
 ΟΥΚΑΦ ΗΓΓΡ[ΔΜ]  
 5 ΜΑΤΕΥC ΠΕ [Ν]  
 ΡΕΦΣΕΠΗ ΕΦΣΩΛ[Ι]  
 ΕΝΕСΩΦ 2Η ΠΕΦ  
 ΣΑ ΠΑΡΑ ΝΦΗΡΕ  
 ΝΝΡΦΜΕ· Λ ΤΕ  
 10 ΧΑΡΙC ΠΦΩΝ ΕΒΟΛ  
 2Ι ΝΕΚΣΠΟΤ]ΟΥ  
 ΕΤΒ[Ε] ΠΠ[ΔΙ Λ ΠΝ]ΟΥΓΙ  
 ΙΤΕ ΣΙΜΟΥ ΕΡΟΚ ΦΛ  
 ΕΝΕΣ---]

xliiv, 2-3

p. 219 [ΣΙΘ]

[ΝΓΣΦΜΝΤ ΝΓСО]ΟΥΤΝ  
 [ΝΓРРР]РОΙ: ΕΤΒΕ  
 [ΤМ]Е ΜН ТМНТ  
 [Р]МРДФ ΜН ΤДI  
 5 ΚΑΙΟСҮНΗ· ΑΓΦ  
 ΤЕКОУНАМ ΝАХI  
 МОЕИТ 2НТК 2Н  
 ΙΟУФПИРЕ [ΝΕΚСОΤΕ  
 ΤНМ ΠЕΤЕ ΟУН]Д[ОМ  
 10 ΜМОД 2М Π2НТ ΝН  
 ΧАХЕ ΜПРРО---]

xliiv, 5-6

- p. 220 [C<sup>ā</sup>K]      [ΟΥΦΕΡΦΩ ΝCOΟΥ  
ΤΝ ΠΕ ΠΙΕΡΦΩ Ν]  
ΤΕΚ[ΜΝΤΕΡΟ]  
ΑΚΜΕΡΕ ΙΤ[ΔΙΚΑΙ]  
5 ΟCΥΝΗ ΑΚΜ[EC]  
ΤΕ ΠΧΙΝΔΟΝC  
ΕΤΒΕ ΠΑΪ ΛΔΤΑ[?]S  
C<sup>ā</sup>K ΗΝΙ ΠΝΟΥΤΕ  
ΠΕΚΝΟΥΤΕ ΝΟΥ  
10 [ΝΕΣ] ΙΝΤΙΕΛ[Η]Λ ΠΠΑ  
[ΡΑ ΝΕΤΖΙΤΟΥΦΚ -----]  
p. 221 [C<sup>ā</sup>Kā]      [ΕΝΤΑΓΕΥΦΡΑΝΕ ΜΜΟΚ  
ΝΖΗΤΟΥ ΝΟΙ ΝΦΕΕΡ]Ε Η  
[ΝΕΡΡΦ]ΟΥΙ ƧM ΠΕΚ  
[ΤΑΕ]ΠΙΟ· ΛΤΡΡΦ Λ  
5 [?]ΕΡΑΤC ƧI ΟΥΝΑΜ  
ΜΜΟΚ ƧN ΝΟΥΖB  
Cō ΕΕΟ ΝΕΙΕΠΝΟΥ  
ΕΕδοολε ΕΕΟ  
ΗΗΔΑΓΕΙ ΝΑΓΑΝ·  
10 C[Φ]ΤM ΤΑΦΕΙΕ[Ρ]Ε:  
Ν[ΤΕΝΑΥ] ΙΝ[ΤΕΡΙΚΕ  
ΜΠΟΥΜΑΛΧΕ -----]  
p. 222 [C<sup>ā</sup>KB]      [CΕΝΑ]  
ΙΟ[Υ]ΙΦ[ΦΤ ΝΑΦ ΝΟΙ Ν]  
ΦΕΕΡΕ [ΝΤΥΡΟС]  
ƧN ΣΕΝΔΦΡ[ON CΕ]  
5 ΝΑСОПC ΜΠΙΕΓΚ[?]O]  
ΗΝΙ ΗΡΗΜАО Ӣ  
ΠΚΑZ· ΠΕΟΟΥ ΤΗ  
RQ ΝΤΦΕΕΡΕ Ӣ  
ΠРРО ΝЕСЕВФН·  
10 ΕΕδοολε Η[ΖΕΝ]  
ΓΛΟΙY ΗΙΝ[ΟΥГ]B ΕΥΟ  
ΝΑΓΕΙ ΝΑΓΑΝ -----]

p. 220. 7 ΛΔΤΑΣK male L<sup>b</sup> corr L<sup>c</sup>      p. 221. 6 ƧN ΟΥΣΕω LZV | 7 | ΝΕΙΕΠΝΟΥB |  
ΕΕΟΝI ΕΠΝΟΥB male ZVR εεοΗει επνουB L<sup>b</sup> corr L<sup>c</sup> | 9 ΝΑΓΕΙ LZV

- p. 223 [ΣΚΓ]      [ΣΕΝΑΝΤΟ]ΓΙ  
 [ΣΝ ΟΥΤ]ΕΛΗ Ε  
 [ΠΕΡΠΕ] ΜΠΡΡΟ: Ε  
 ΠΠΜΑ ΝΟΥΕΙΟΤΕ Λ  
 5 ΣΕΝΩΗΡΕ ΦΩΠΕ  
 ΝΕ· ΑΥΦ ΤΗΝΑΚΑ  
 ΘΙΣΤΑ ΗΜΟΟΥ Ν  
 ΝΑΡΧΩΝ ΕΧΗ ΠΚΑΣ  
 ΤΗ[Ρ]Q ΗΣΕΡΠΜΟ  
 10 [ΕΥΕ ΜΠΟ]ΥΡΑΝ ΣΗ  
 [ΓΕΝΕΑ ΝΙΜ ΣΙ ΓΕΝΕΑ ----]  
 p. 224 [ΣΚΔ]      [ΕΠΧΦΩΚ ΕΒΟΛ ΣΑ  
 ΝΩΗΡΕ ΝΚΟΡΕ ΣΑ]  
 ΜΕ ΙΝΙΕΘΗΠ [ΠΕΨΑ]  
 ΜΟΣ ΗΔΔΑΥ[ΕΙΔ]  
 Σ πεννούγτε π[ε πεν]  
 ναμπιφτ λυφ  
 τενδομ· πενβο  
 ηθος πε ζη νε  
 θλιψις ενταγτα  
 10 ζοη οματε. ετ  
 βε παι ητηναρ  
 ζοτε λ[N ----]  
 p. 225 [ΣΚΒ]      [Α ΝΤΟΟΥ ΦΤΟΡΤΡ  
 ΣΝ ΤΕΦ]ΘΟΜΙ [ΔΙΑ  
 ΤΑΛΜΑ]. ΗΜΑ Η  
 [ΜΟΟ]ΝΕ ΜΠΙΕΡΟ ΝΑ  
 5 [ΕΥ]ΦΡΑΝΕ ΝΤΤΙΟ  
 λις ΗΠΝΟΥΓΤΕ·  
 λ πετχοσε τεβε  
 πεφμανφωπε·  
 πνογτε ζη τεс  
 10 ΜΗΤΕ λυφ ΝCΝΑ  
 ΚΠΙΜ ΛΝ ΠΝΟΥΓΤΕ  
 ΝΑΒΟΗΘΕΙ ΕΡΟС ----]

p. 223. 4 Ι ΝΝΟΥΓΕΙΟΤΕ LZR Masp | 9 Ι ΝΣΕΡΠΜΕΕΥΕ p. 224. 8 om πε LZ, R=F |  
 ΝΕΝΘΛΙΨΙC L, ΝΘΛΙΨΙC R, Z=F p. 225. 4 ΜΠΕΙΕΡΟ LZR Masp

p. 226 [C<sup>2</sup>K<sup>2</sup>]

[πενρεφ]  
 ΦΩΠΝ ΕΓΡΟΦ ΠΕ]  
 ΠΝΟΥΤΕ ΝΙΑΚΦΒ]  
 ΔΙΑΤΑΛΜΑ· ΑΜ[Η]  
 5 ΕΙΤΝ ΑΝΑΥ ΕΝΕΣ  
 ΒΗΓΕ ΜΠΝΟΥΤΕ·  
 ΝΕΦΠΗΡΕ ΕΝΤΑΦ  
 ΑΛΥ ΣΙΧΜ ΠΚΑΣ·  
 ΕΦΦΙ ΝΜΠΟΛΕΜΟΣ  
 10 ΦΑ ΛΡΓΗΧΤ[Φ ΜΠΓΚΙΑΣ  
 [---]

xlv, 8-10

p. 227 [C<sup>2</sup>K<sup>2</sup>Z]

[ΤΝΑΧΙΣΕ ΣΝ Ν]ΣΕ  
 [ΘΝΟ]С· ΤΝΑΧΙΣΕ  
 [2]Μ ΠΚΑΣ: ΠΧΟΙС  
 ΠΝΟΥΤΕ ΝΝΔΟΜ  
 5 ΝΜΜΑΝ: ΠΕΝΡΕΦ  
 ΦΩΠΝ ΕΡΟΦ ΠΕ  
 ΠΝΟΥΤΕ ΝΙΑΚΦΒ:  
 [Μ<sup>3</sup>] [ΕΠΧΦΚ] ΕΒΟΛ ΣΑ  
 [ΝΦΗΡΕ ΝΚ]ΟΡΕ  
 [---]

xlv, 11-xlvi, 1

p. 228 [C<sup>2</sup>K<sup>2</sup>H]

[ΟΥΝΟΦ ΝΡΡΟ ΠΕ Ε]  
 ΣΗΜ ΠΚΑ[Σ ΤΗΡΦ ΛΦ]  
 ΘΞΒΙΟ ΝΝΛΛ[ΟС]  
 ΝΑΝ· ΛΓΦ ΝΣ[ΕΦ]  
 5 ΝΟС ΣΑ ΝΕΝΟΥΓΕΡΗ  
 ΤΕ· ΛΦΣΦΤΠ ΝΑΝ  
 ΝΤΕΦΚΛΗΡΟΝΟΜΙ  
 Λ· ΠΑΝΑΪ ΝΙΑΚΦΒ  
 ΠΕΝΤΑΦΜΕΡΠΙΤΦ  
 10 ΔΙΑΤΑΛΜΑ ---]

xlvi, 3-5

p. 227. 3 πχοειс L<sup>2</sup> πδс Rp. 228. 1 εχεη male L<sup>b</sup> corr L<sup>c</sup>

p. 229 [ΣΚΘ] Ταλύλιει ἔν ογ  
 [ΜΝΙΤΙΡΜῆνητ]  
 [λ] πχοεις ἥρρο ε  
 χῆν ηγεθνος τη  
 5 ρογ· πνογτε շմο  
 ос շι πεգθրօնօс  
 ետօյձաբ· նաբ  
 հիվ[ն] ննլաօс λγ  
 [շփօյշ ըշ]օյն մն  
 10 [πνոյտε նաբրձմ -----]

xlvii, 8-10

p. 230 [ՇԼ] ογνօց πε πχοειс  
 λγֆ զմամալդ]  
 եմաւ շն [տ[պօլիс]  
 մթռնոյդ[ε շմ]  
 5 πեգտօոց ետօյձա  
 ևբ· եզօյէստօն  
 շմ պտելի միկաշ  
 տիրդ· նտօօց նշ  
 ան ետխօսէ նտէ  
 10 պեմշի՛ տպօլիс  
 մինօց [նրրօ -----]

xlvii, 2-3

p. 231 [ՇԼԱ] λγստվու տաշօոց մմայ  
 ն-օ-է] նննալկէ նտէտ  
 [ն]լամիչ- շն օյդից  
 նծօնց զնայֆ  
 5 Փկ ննեխից նթար  
 սից· կադ թէ ըն  
 տանշում տա՛  
 օն տէ թէ ընտան  
 ն[ձա շն տյոլիс մ  
 10 [πχօειс ննծօմ -----]

xlvii, 7-9

p. 229. 3 բխն նշօնօс LBZR  
 p. 230. 9 նետխօսէ L, ZR = F

- p. 232 [CΛΒ]      [ΚΑΤΑ ΠΕΚΡΑΝ]  
 π[ΝΟ]ΥΙΤΕ· ΤΙΑΓΙ ΟΝ ΤΕ]  
 ΘΕ ΜΠΕΚΚΕΣ[ΜΟΥ]  
 ΕΞΙΝ ΝΑΡΗΧΪ ΜΠ  
 5 ΚΑΣ· ΕΡΕ ΤΕΚΟΥ  
 ΝΑΙ ΜΕΩ ΗΔΙΚΑΙ  
 ΟΣΥΝΗ· ΜΑΡΕΦΕΥ  
 ΦΡΑΝΕ Ηδ[Ι Π]ΤΟΟΥ  
 [ΝΣΙΩΝ ---]
- xlvii, 11-12
- p. 233 [CΛΓ]      [ΑΓΩ ΝΤΕΤΝΠΦΩΦ]  
 ΝΝΕΙΤΤΙΔΑΪΗΥ ΉΤΑΣ  
 ΧΕΚΛΑΣ ΕΤΕΤΝΕ  
 ΧΟΟΥ ΕΚΕΓΕΝΕΑ  
 5 ΧΕ ΠΑΪ ΠΕ ΠΝΟΥΤΕ  
 ΠΕΝΝΟΥΤΕ· ΦΑ Ε  
 ΝΕΩ [ΑΥ]ΦΙ ΦΑ ΓΕΙΝΙΕΣΙ  
 [ΝΕΝΕΩ ΝΤΟ]Ψ Π[ΕΤ  
 ΝΑΜΟΟΝΕ ΜΜΟΝ  
 10 ΦΑ ΝΙΕΝΕΩ ---]
- xlvii, 14-15
- p. 234 [CΛΔ]      Ν[ΕΧΤΟ ΜΠΚΑΣ]  
 ΑΓΩ ΝΦΗΡΕ ΓΝ[Ν]ΙΡΙΦ  
 ΜΕ· ΉΡΜΑΔΩ ΣΙ ΟΥ  
 ΣΟΠ ΜΗ ΝΣΗΚΕ·  
 5 ΤΑΤΑΠΡΩ ΝΑΧΦ  
 [Ν]ΟΥΣΟΓΦ[ΙΑ] ΑΓΩ  
 [ΤΜΕΛΕΤΗ ΜΠ]Α  
 [ΣΗΤ ΝΟΥΜΝΤΡΜΝ]Σ[ΗΤ ---]
- xlviii, 3-4
- p. 235 [CΛΕ]      [ΝΕΤΝΑΣΤΕ]  
 ΕΙΤ[Ε]ΥΔΟΜ ΕΤ[ΦΟΥ]  
 ΦΟΥ ΜΜΟΟΥΓ ΕΞΙΜΙ [ΠΑ]  
 ΦΑΪ ΉΤΕΥΓΜΝΓΤΙ  
 5 ΡΗΜΑΔΩ· ΉΣΕΝΑΓ[Φ]  
 ΤΕ ΙΑ[Ν ΝΟΥ]ΨΟΝ [---]
- xlviii, 7-8
- p. 232. 4 | ΕΞΝ ΛΡΗΧΪ LZR ΕΞΝ ΝΑΡΗΧΪ Β Χ[Ν] ΛΡ[ΗΧ] male V per confusio-  
 nem ΕΞΝ et ΧΙΝ

- p. 236 [CΛΣ] [ΠΑΘΗΤ Μ]Ν [ΠΑΤ  
ΣΒ]Φ ΝΑΤΑΚ[Ο] [ΣΙ]  
[Ο]ΥΙΣΟΠ· ΣΕΝΑΚΦ  
ΓΝΙΤΕΥΜΝΤΡΗ  
5 ΙΜΙΔΟ ΝΖΕΝΚΟΟΥΣ·  
[Α]ΓΙΩ ΙΝ[ΕΥΤΑ]ΦΙΟΣ  
[ΝΕ ΝΕΥΗΙ ΦΑ ΕΝΕΩ]---
- p. 237 [CΛΣ] [ΤΑ]ΙΙ ΤΕ ΤΕΥ[ΣΙΗ Ε]  
ΣΕΡΧΡΟΪ ΝΑΥ [ΜΝ]  
ΝΙΑ ΝΑΪ ΣΕΝΑΣ  
ΜΟΥ ΣΗ ΡΦΟΙΓΥ· [ΔΙΑ]  
5 ΤΙΑ[ΛΜΑ]· ΛΩ[ΚΛΛΥ]  
Ν[ΘΕ ΝΖΕΝΚΟΟΥ  
ΣΗ ΑΜΝΤΕ]---
- p. 238 [CΛΗ] [ΠΛΗΝ ΠΝΟΥΤΕ ΝΑ  
ΣΦΤΕ ΝΤΑΦΥΧΗ]  
Ε[ΒΟ]ΛΙ ΣΗ ΤΣΙΧΙ [ΝΑ]  
ΜΗΤΕ ΕΦΩΝΧΙΤ  
5 ΔΙΑΦΑΛΜΑ· ΗΠΡΗΡ  
ΓΣΙΟΤΕ ΕΡΦΑΝ ΟΥ  
[ΡΦ]ΜΕ ΡΙΡΓ[Μ]ΜΑΟ·  
[ΛΥΦ] Ε[ΡΦΑΝ Π]ΕΦ  
[ΕΟΟΥ ΛΦΔΙ ΜΝ ΠΑ  
10 ΠΕΦΗ]---
- p. 239 [CΛΘ] [ΦΝΔΟΥΓΦΩΝΣ ΝΑΚ ΕΒΟΛ ΕΚ xlviii, 19-21  
ΦΑ]ΝΡΙΠ[Ε]ΤΓ[ΝΔΝΟΥΦ  
Ν]ΑΦ· ΦΝΔΒΦΚ Ε  
ΣΟΥΝ ΦΑ ΠΧΦΜ·  
5 ΝΝΕΦΕΙΟΤΕ· ΝΦ  
ΝΑΝΑΥ ΛΝ ΕΠΟΥ  
ΟΕΙΝ ΦΩΛ ΕΝΕ[Σ]  
Π[ΡΦΜΕ ΕΦ ΣΗ ΟΥΤΑ  
ΕΙΟ ΜΠΦΕΙΜΕ ΕΡΟΦ]---

p. 236. 4 ΝΤΕΥΜΝΤΡΗΑΟ male L<sup>b</sup> corr L<sup>c</sup>

p. 239. 9 ΕΜΠΦΕΙΜΕ male L

- p. 240 [C<sup>M</sup>]      [ΑΓΦ Αφμογτε ε  
πκα<sup>2</sup> εβολ 2N μ  
μαν]φ[α Μ]π[ρη]  
φλ Νεφμαν<sup>2</sup>φ[τη]  
5 ερε παναι Μπεφσλ  
φοοπ 2N σιων.  
πνογτε ηηγ 2N ογ  
[Ογο]ηη<sup>2</sup> εβολ· πεννογ  
[τε] Μηφ[ηακαρ]φφ αη.  
xlii, 1-3
- p. 241 [C<sup>M</sup>Δ]      [Νε]τ<sup>2</sup>σμινε Μ[τεφ]  
[Δηιαθηκη εχη 2[εη]  
θγσια· Μπηγε  
ηαχφ Μτεφδι  
5 καιοσγη· αγφ  
2N θ[λη] Μηηε<sup>2</sup>οοι[γ]  
π[νογτε ηαμεφτ  
θηληη μη ογηηεc---]  
xlii, 5-6
- p. 242 [C<sup>M</sup>Β]      [Ν]εικραπλ Μπ[αη]  
[τιο εβολ ηογφ[ειφ]  
ηηη· Μηηαχι μα  
ce εβολ 2M πεκ  
5 ηη: ογδε διε εβολ  
[2N] ηεκιο[γε] τχιε  
[ηογι τηρογ] ηε  
[ηεθηριοη ηπεδρυμοηc---]  
xlii, 9-10
- p. 243 [C<sup>M</sup>Γ]      [τφι Γηρ  
τε] τποικογγημ[εηη  
μηη πεσχωκ ειβ[οη]  
μη εηηαογη [α][η]  
5 Μηασε· η εηηαη  
ce ηηηη φηηη  
φ φηηη Μηηαη  
Ρη π[νο]γη[ε ηογ]  
θ[γσια Μηηηηc---]  
xlii, 12-14

p. 240. 4 πεφμαν<sup>2</sup>φππ L<sup>b</sup> Νεφμαν<sup>2</sup>φππ L<sup>c</sup> | 8 αγφ πεννογτε L<sup>G</sup> om αγφ  
BZR                    p. 243. 4 εηηαογη L<sup>Z</sup>, B = F | 7 spat inter φ et φ, 1 φηηη

- p. 244 [CMΔ] [ΕΤΒΕ ΟΥ ΝΤΟΚ ΚΩΔ  
ΧΕ] [Σ[N] ΝΑΓΔΙΚ[ΛΙΦΜΑ  
ΛΥΦ ΚΧΙ ΝΤΑΔ[ΙΑ  
Θ]ΗΙΚΗ ΣΙΤΗ ΡΦΓΚ]  
5 ΝΤΙΤΟΚ ΔΕ ΑΚΜΕΣ  
ΤΕ ΤΕΣΒΩ ΛΥΦ'  
ΑΓΚΙΝΟΥΧΕ ΝΝΙΑΦΛ  
[ΧΕ ΣΙ] ΠΑ[ΣΟΥ] ΜΜΟΚ.  
[---]
- xlix, 16-17
- p. 245 [CMΕ] [ΝΕΚΡΜΟΟС ΕΚΚΑ  
ΤΑΛΛΛΕΙ ΝСΔ ΠΕΚ  
СО]НН· ΛΥ[Φ] ΝΕ[ΚΚΑ  
С]КАΝДАЛОН Ν[СА]  
5 ΠΦΗΡΕ ΝΤΕΚΜΙΔ[ΑΥ]  
ΑКР ΝАГ ΛИКАРФОП  
ΑКМЕЕΥЕ ΕΥΛНО  
ΜΙΑ ΧΕ ΕΙΝΑ[ΦΦΦΠ]Ε]  
Ν[ΤΕΚΩ]Ε· Τ[ΝΑХПΙΟК]---
- xlix, 20-21
- p. 246 [CMΔ] [ΛΥΦ] ΕΕ[ΡΕ  
ΤΕΣΙ]ΗΙ ΜΜΑΓ ΕΤΟΓΥΑΙ  
[Λ]Β ΕΤΝΑΤСА  
[В]ΟΙΦ ΕΡΟС· ΠΟΥ  
5 ΧΑΪ ΜΠΝΟΥΤΕ:  
Σ Σ Σ Σ — Σ Σ Σ Σ —  
[Ν] [ΕΠΙΧ]ΦΚ ΕΒΟΛ ΠΕ  
[Τ]ΑΛ[ΜΟ]С ΝΔΛΥΕΙΔ ---]
- xlix, 23-1, 1
- p. 247 [CMΖ] ΕΠΙΔΑΤ ΕΜΑ  
Τ]Ε ΕΒΟΛ ΣΗ [ΤΑΛ]  
ΝΟΜΙΑ· ΛΥ[Φ] [ΝΓ]  
ΤΕΒΟΪ ΕΒΟΛ Σ[Μ]  
5 ΠΑΝΟΒΕ. ΧΕ Τ  
СОУН ΛНО[К] [Ν]  
Τ[ΛΛНО]ΜΙΑ[---]
- 1, 4-5

- p. 248 [C<sup>ΜΗ</sup>]     [ΕΙϹ ΣΗΗΤΕ ΓΑΡ ΝΤΑΥ  
ΦΩ ΜΜΟΙ 2]ΝΙ ΣΕ[ΝΑΝΟ  
ΜΙΑ] ΑΓΦ ΝΤΑ [ΤΑ  
Μ]ΓΑΛΙΓ ΧΙΟΥΦ ΓΜΙ[ΜΟΙ  
5 2]ΝΙ ΣΕΝΝΟΒΕ· ΙΕ[ΠΙС  
ΣΗ]ΗΤΕ ΓΓΑΙΡ ΑΚΜΕ  
[ΡΕ Τ]ΜΕ [ΝΕΘΗ]Π  
[ΜΝ ΝΕΤΕ ΝΣΕΟΥΟ  
ΝΣ ΕΒΟΛ ΆΝ ΝΤΕΚ  
10 ΣΟΦΙΑ ΑΚΟΥΟΝΣΟΥ  
ΝΑΙ ΕΒΟΛ ----]
- p. 249 [C<sup>ΜΘ</sup>]     [ΤΝΑΟΥΒΑΦ ΕΣΟΥΓΕ  
ΟΥΧ]ΙΦ[Ν ΚΝΑΤΡΑ  
Σ]ΦΙΤΗ ΕΥΤΙΕ[ΛΗΛ  
Μ]ΗΝ ΝΟΥΟΥΝΟ[φ  
5 Σ]ΕΝΑΤΕΛΗ Ν[δι]  
ΝΚΕΕΣ ΝΝΕΤ[ΘΒ]  
ΒΙΗΤ[γ] ΚΤΕ Π[ΕΚΖΟ  
ΝΣΑΒΟΛ] Ν[ΝΑΝΟΒΕ----]
- p. 250 [C<sup>Ν</sup>]     [ΑΓΦ ΠΕΚΠΝ]Α ΕΤΙΟΥ  
[ΔΔΒ] ΠΜΠΡΦΙΤ[φ] Ν  
[ΣΑΒ]ΟΙΛ ΜΜΟΪ: ΜΑ  
[ΝΑΙ Μ]ΠΤΕΛΗ ΜΠΙΕ[Κ  
5 ΟΥΧ]ΑΙ· ΑΓΦ [ΝΓ]ΤΑ  
[ΧΡΟΙ] Ρ]Ν ΙΟΥ[ΠΙΝΑ  
ΝΣΗΓΕΜΟΝΙΚΟΝ----]
- p. 251 [C<sup>ΝΔ</sup>]     [ΠΑΛΑΣ ΝΑΤΕΛΗ Ν  
ΤΕΚΔΙΚΑ]ΙΟΣΥΝΗ ΠΠ[ΧΟ  
ΕΙϹ ΚΝ]ΑΟΥΦΩΝ ΝΝΑ  
[ΣΠ]ΙΟΤΟΥ ΝΤΕ Τ[ΛΤΑ  
5 ΠΡ]ΙΟΙ ΧΦ ΜΠΕΚ[ΣΜΟΥ  
ΧΕ ΕΝΕΚ]ΙΟΥΓΕΦ [ΘΥΣΙΑ  
ΝΕΙΝΑ† ΠΕ----]

p. 248. 6 ΕΚΜΕΡΕ L, ZVGol = F | 8 ΝΕΤΕΝΣΕΟΥΟΝ L<sup>b</sup>V ΝΕΤΕΝΣΕΟΥΟΝ<sup>c</sup> L<sup>c</sup>Z

p. 249. 4 ΜΝ ΟΥΟΥΝΟΦ LZV | 6 ΕΤΘΕΒΗΝΥ L ΝΝΕΤΤΣΕΒΕΙΗΓΥ V, ZGol = F

p. 251. 3 ΝΝΝΑΣΠΟΤΟΥ male L<sup>b</sup> corr L<sup>c</sup>

- p. 252 [CΝΒ]      [ΑΥΦ ΜΑ]  
 ΡΟΥΚΦ]ΤΙ ΝΝСΟ[ΒΤ  
 ΝΘΙΛ]ΗΙΜ· ΤΟ[ΤΕ  
 Κ]ΝΙΔΟΥΓ[ΦΙ ΣΕΙΝ[ΘΥ  
 5 ΣΙΑ] ΗΔΙΓΚΑΙΟΙС[ΥΝΗ  
 ΣΕΝ]ΤΑΛΙΟΙ [ΜΝ ΣΕΝ  
 δλιχ] ΓΤ[ΟΤΕ ΣΕΝΑ  
 ΤΑΛΕ ΣΕΝΜΑΣΕ----]
- p. 253 [CΝΓ]      [Α ΔΔΥΕΙΔ ΕΙ Ε]  
 ΠΗ]ΠΙ ΝΑΧΙΜΕΓΛ[ΘΞ  
 ΛΣΡΟ]Ψ ΦΦΟΥΦΦΟ[Υ  
 ΜΜ]ΟΙΨ ΝΩΙ ΝΤΥΝΑΙΤ[ΟС  
 5 ΣΝ Τ]ΕΑΚΙΑ: ΗΠΕΣΟ[ΟΥ  
 Τ]ΗΡΨ Λ ΠΕΚΛΑС ΜΕ[ΛΕ  
 Τ]Α Ν[ΟΥ]ΧΙΝΔΟΗС ΙΝ[ΘΕ  
 ΝΟΥΤΟΚ ΕΦ]ΤΗΗΜ [ΑΚ  
 ΕΙΡΕ ΝΟΥΚΡΟΨ----]
- p. 254 [CΝΔ]      [Α]ΥΦ ΤΕΚΝΙΟΥΝΕ  
 ΕΒ]ΟΙΛ ΣΗ ΠΚΑΙΖ Ν[ΝΕΤ  
 ΟΝΣ] ΔΙΑΦΑΛΜΙΔΑ: ΣΕ  
 [ΝΑΝΑ]Υ ΝΩΙ ΝΔΙΚΑΙΟС ΙΝ  
 5 [СЕ]РГΟΤΕ. ΗСЕСΦ  
 [ВЕ] ΕΣΡΑΪ ΕХФΦ · ΗС[Е  
 χοο]С ΓХΙΕ ΓΕ[ИС ΟУР]Φ  
 [МЕ ΕΜΠΦКΑ ΠΝΟΥ  
 ΤΕ ΝΑΨ ΝΒΟΗΦΟС----]
- p. 255 [CΝΕ]      [ΛΙΣΕΛΠΙΖΕ ΕΠΝΑ]  
 ΜΠΝΟΥΤΕ ΦΛ ΕΝ]ΕΣ Λ[Υ  
 Φ ΦΛ ΕΝΕΣ] ΝΕΝΕΣ· Γ[ΝΑ]  
 ΟΥΦΝΣ ΝΑΚ ΕΒΟ[Λ]  
 5 ΦΛ ΕΝΕΣ ΧΕ ΑΚΕΙ[ΡΕ]  
 ΝΑΪ· ΛΥΦ ΤΗΛΑΣΓΥ[ΠΟ]  
 ΜΙΝΕ ΕΠΕΚΝΑ Ξ[Ε ΟΥ]  
 ΧΡΗСТОС ΠΕ ΜΠ[ΕΜ]  
 ΤΟ Ε[ΒΟΛ Ν]ΝΕ[ΚΠΕΤΟΥΓΛΛΒ----]

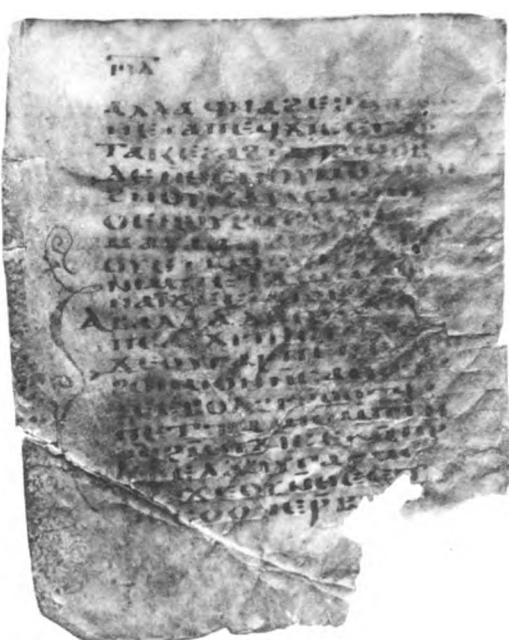
p. 253. 4 ΝΔΥΝΑΤΟС LZ | 5 Ι ΤΚΑΚΙΑ LZ

- p. 256 [CΝΣ] [ΜΝ ΟΥΟ]Ν Φ[Λ]ΑΖΡΑΙ Ε  
   ΟΥΑ ΑΠ[ΝΟΥΤ]Ε διωφτ Ε  
   [Β]ΟΛ ΣΝ ΤΠΕ ΕΞΗΝ ΝΩΗ  
   [Ρ]ΕΙ ΝΗΡΦΜΕ· ΕΝΑΥ  
   5 [Χ]ΕΙ ΟΥΝ ΛΛΑΥ ΝΡΗΝ  
   [ΣΗ]ΤΤ ΕΦΩΙΝΕ ΝΣΑ Π  
   [ΝΟΥΤ]Ε· ΛΥΡΙΚΕ ΕΒΟΛ  
   [ΤΗΡΟΥ·---]
- p. 257 [CΝΖ] [ΣΕΝΑΡΖΟΤΕ ΜΜΑΥ  
   ΣΝ ΟΥΖΟΤΕ ΜΠΜΑ Ε]  
   ΤΕ [ΜΝ ΣΟΤΕ ΝΩΗΤΨ]  
   χε λ [ΠΝΟΥΤΕ χερε]  
   5 ΝΚΕΕ[Σ ΕΒΟΛ ΝΝΡΕΨ]  
   λΡΕΣΙΚ[Ε ΝΡΦΜΕ]  
   λΥΧΙΓΦ[ΠΕ χε λ Π]  
   ΝΟ[ΥΤΕ ΣΑΦΔΟΥ·---]
- p. 258 [CΝΗ] [ΝΓ] [επχώκ ΕΒΟΛ ΠΕ  
   †λμος Νλαγειλ  
   ΣΜ ΠΤΓΡΕ Νλιφαι  
   ΟС ΕΙ ΝΣΕХОО]С  
   5 [ΝСАОУЛ χε ΕΙ]С ΔΔΥ  
   [ΕΙΔ ΣΗΠ ΣΑ]ΤΗΝ  
   [ΜАТОУХЕ ΠΑ]ΝΟΥ  
   [ΤΕ ΣΜ ΠΕКРА]НИ· ΔΥ  
   [Φ ΚΡΙΝΕ ΜМО]И ΣΝ  
   10 [ΤΕΚДОМ·---]

p. 256. 4 ΝΡΦΜΕ L, Z = F | 5 ΟΥΗ male L<sup>b</sup> corr L

PLATE V.

A



B



COPTIC FRAGMENTS

- A. FRAGMENT No. 9 [JOB XXIV, 24 ff.]  
B. FRAGMENT No. 1 [PS. XLIII, 24 ff.]



## PSALTER FRAGMENT

[ΑΚΡΠΩΒΦ Ν]ΤΗΜΙΝ[ΤΣΗΚΕ    xlivi, 25-xliv, 3  
 MN ΤΕΝ]ΘΛΙΨ·

[χε α τεντγχη θεβοιο ω[λ  
 πκα]ς:

5 α 2[ητη] τωδε επειητ·  
 τθογη βοηθι ερον πχοις  
 αγω ηγσοτη ετβε πκραν·

επχωκ εβολ ετβε  
 } μλ ηετναφιβε ηηφηι  
 10 ρε ηκορε εγμητρη  
 ηγητ τθιδηι 2α πμε[ριτ]  
 α πλητ [ταιγοι] εβολ [νογ]  
 φλαχε ενανογ.  
 ηναχω λνοκ ηναζ[βηγε]  
 15 ηπρρο·  
 παλας ογκαφ ηγρα[μμα]  
 τεγc πε πη[ρ]εφε  
 πη εεχαι  
 ενεσωφ ιχη πεφса [πα]ρа [н]  
 20 φηρε [н]ηηρωμε.  
 α τεχλ[ρ]ιс πφνε ε[βολ 21  
 ηε]κσποιτογι  
 ετβε [παι] α πνογ[τε]  
 см[оу] γεροικ φλ ε[νε2]

1 ητεημητηκε L | 6 βοηθι L πχοις L | 7 πεκραν L | καν secunda  
 manu | 9 ηηετναφιβε L | 17 εε secunda manu | 18 εεχαι L | 19 πλ secunda  
 manu | 21 πφν L

[ΜΟΡΚ Ν]ΤΕΚ[С]Η[QE] ΕХМ ПЕК      xlii, 3-8  
 МИР]ОС ПЕТЕГО[УН] БОМ]  
 ММОД  
 [Ω̄И ПЕКСА МН ПЕ[КАНА]  
 5 Н]ГСФМНТ Н̄СОО[УТН] НИГ]  
 РПРО  
 ЕТВЕ ТМЕ МН ТМНТРМ  
 РАФ МН ТДИКАЮСҮНН·  
 АГФ ТЕКОҮННМ НАХИМО  
 10 ЕИТ ӘНТК ӘН ОГФПИРЕ·  
 [Н]ЕК СОТЕ ТНМ ПЕТЕОҮН  
 БОМ ЫМОД ӘМ ПӘНТ  
 ТННХАХЕ ЫПРРО·  
 [НЛА]ОС НАСЕ ӘРАДТК·  
 15 [ПЕ]КИФРОНОС ПНОУТЕ ФО  
 [О]П ФА ГЕИНЕГ НЕНЕГ  
 ОГДЕРГФ[В] НСОҮТН ПЕ  
 ПБЕРФВ НТЕКМН  
 ТЕРО  
 20 [А]КМЕРЕ Т[А]ДИКАЮСЫ  
 [Н]И АКМЕСТЕ ПХИН  
 ГИОНС·  
 [Е]ТВЕ ПАИ [А]ФПИАССК  
 [Н]І ПНОУТЕ] ПЕК[НОУТЕ]

[ЕПХФК ЕВОЛ ӘА ПФНРЕ      xlii, 1-7  
 НКОРЕ ПЕ[ЧАЛ]МОС  
 НГЕФНОС ТН]РЮГ ҲАК Н[Н]ЕТН  
 5 БИХ ҒЛОУЛАИ МПН]ЮИҮТЕ ӘН  
 [О]Г2Р00У НТЕЛ]НА·  
 [ХЕ ПХОЕИС] ХОСЕ ОГЗОТЕ  
 [ПЕ ОГ]НОС НРРО ПЕ Е  
 ӘМ [ПК]А12 ГИРФ]  
 А[Ф]ФБВИО ННЛАОС] НАН АГФ

10 ΣΕΜΙ ΣΕΘΙΝΟΣ ΣΑΙ ΝΕΝ  
 ΟΥΕΡΗΤΕ  
 ΛΦΣΙΩΤΤΠ ΝΙΑΝ ΝΤΕΦΚΛΗ[ΡΟ]  
 ΝΟΜΙΑ  
 ΠΠΑΝΑΪ Ν[ΙΑ]ΚΩΒ ΠΕΝΤ[ΑΦΜΕ]  
 15 ΡΙΤΦ: ΔΙΑΤΑΛΜΑ.  
 Ξ ΠΝΟΥΤΕ ΒΙΦΙ[Κ Ε]ΖΡΑΪ Σ[Ν]  
 ΟΥΛΟΥΓΛΑΪ ΠΠΧΟΕΙC ΣΗ  
 ΟΥΖΡΟΟΙΓΙ Ν[С]ΑΛΠΙΓΖ.  
 ΤΑΛΛΕΙ [ΕΠΕ]ΝΝΙΟΥΤΕ Τ[ΑΛΛΕΙ]  
 20 ΤΑΛΛΕΙ [ΕΠΕ]ΝΡΡΟ ΤΑΛ[ΛΕΙ]  
 ΧΕ ΠΡΡ[Ο Μ]ΠΙΓΚΙΑ[Σ ΤΗΡΦ ΠΕ]  
 ΠΠΝΟΙ[Υ]ΤΙΕ  
 ΤΑΛΛΕ[Ι] ΣΗ[Ν] [ΟΥΜΝΤΡΜΝΣΗΤ]

10 ΝΣΕΘΙΝΟΣ L | 12 φιλη secunda manu

[The remainder is illegible.]

## JOB FRAGMENT

p. 113 ΡΙΓ

ΣΙΧΜ ΠΙΚΑΣ· ΛΥΤΩΡΠ  
 ΔΕ ΝΤΕΣΛῶ ΝΝΟΡΦΑ  
 ΝΟΣ· ΕΙΤΑ ΛΥΡΠΜΕ  
 ΕΥΕ ΜΠΕ[Q]ΝΟΒ ΜΠΟΥ  
 5 ΣΕ ΔΕ ΕΡΟΩ· ΜΠΔΦΩ  
 ΠΕ ΔΕ ΝΘΕ ΝΟΥΝΙ<sup>Q</sup>  
 ΝΕΙΩΤΕ· ΕΥΕΤΩ  
 ΦΒΕ ΔΕ ΝΑΨ ΝΝΕΗΤΑΨ  
 ΓΑΙΑΨ· ΕΡΕ ΡΕΦΧΙΝΔΟΝC  
 10 ΝΙΜ ΤΑΚΟ ΝΟΥΦΕ ΕΨ  
 ΣΟΟΥ· ΜΠΔΡΠΕΤΝΑ  
 ΝΟΥΨ ΔΕ ΝΟΥΔΡΗΝ.  
 ΛΥΦ ΜΠΔΝΔ ΝΠΕΤΕ  
 ΜΝΤΔΨΣΙΜΕ. ΣΗ  
 15 ΠΕΦΔΦΝΤ ΓΔΡ ΛΨ  
 ΤΑΚΕ ΝΔΦΒ· ΕΨΕ  
 ΤΦΟΥΝ ΝΤΟΟΥΝ ΝΨ  
 ΤΜΤΑΝΖΕΤ ΠΕΦΦΝΖ·  
 ΕΙΦΨΛΝΛΟΧΛΕΧ ΜΠΡ  
 20 [ΤΡ]ΕΙΨΜΕΕΨ ΕΛΩ

xxiv, 19–23

p. 113. 13 ΕΙΔΑ Ciasca | 4 ΜΠΟΥΨΕ ΔΕ ΕΡΟΩ om Ciasca | 5 ΜΠΕΦΦΨΠΕ Ciasca |  
 6 ΝΟΥΝΙΨΕ Ciasca | 8 ΔΕ om Ciasca | 9 ΡΕΦΧΙΝΔΟΝC add ΔΕ Ciasca | 10 ΤΑΚΟ  
 add ΝΘΕ Ciasca | 12 ΓΔΡ pro ΔΕ Ciasca | 13 ΜΠΕΤΕ Ciasca | 16 ΣΕΝΔΦΒ Ciasca |  
 19 ΕΙΦΨΛΝΛΟΧΛX Ciasca

p. 114 ΡΙΔ

αλλα φναρε շմ πφωι xxiv, 23-xxv, 3  
 νε· λ περχισε παր  
 τακε շաշ· ագլշմբ  
 և նու նոյմօլօխի  
 5 շն օյկայմա· ին ն  
 թե նոյշմս թեզը  
 մայլազ շն լթեզչերո  
 օյե· եֆտու մմ[οն]  
 նիմ պետք մմօս  
 նայ չե ելիմօլ·  
 (A) վալլա և օյփփե  
 ուսայիտիս պթեզի  
 չե օյ գար պետրո  
 շումիոն նիւ թօւե  
 15 թէ եվօլ շիտօուգ·  
 պետտամիո միդի  
 թզ շմ պհիս. միդ  
 լոր ալայ գար մէ  
 սյէ չե օյն թէ ետ  
 20 թէ սօնե թօվ[լ].

p. 119 ΡΙΘ

մի օյնդզ պարհիա  
 մմալայ մպեզմտո և  
 եթօլ ն եզփանփ և  
 շրալի օյբինգ զնափ  
 5 [τ]յմ երօգ ալլա ևիс  
 լշինիտ ժնադամուտ  
 [Ն չ]է օյ պետ շն տօւի  
 մպիչօւիս· այլու ժ  
 շինու ալու ևւէ  
 10 [τ]նտյօւուգ մպպան  
 [թփկ]րիաւար· ևիչշի]

xxvii, 10-13

p. 114. 15 omittend թէ Ciasca

p. 119. 1 παրհիա Ciasca | 8 նդիմօլ Ciasca | 9 ևնտնտօուգ Ciasca

[ΗΤΕ] ΙΤΙΗΡΤΗΝ ΙΤΙΕΤΙΝΙΟ  
ΟΥΝ χιε [?]εν πετφογη  
[ειτ ΝΙΕΤΙΝΗΓΙ εχην]  
15 [π]ειτφογειτ· Ιται  
[τε τ]ήμερις Μππρω  
[Μ]ει ΝΝΑΣΕΒΗС Εβοιλ  
[2]ΠΤΗ πχοειс πτε  
[τχπ]πο λε ΝΝρεφχη  
20 [ΝΧ]ΝΝΙΝΖ ΝΗΓΙ εχραϊ  
εχφογ

p. 120 ΡΚ

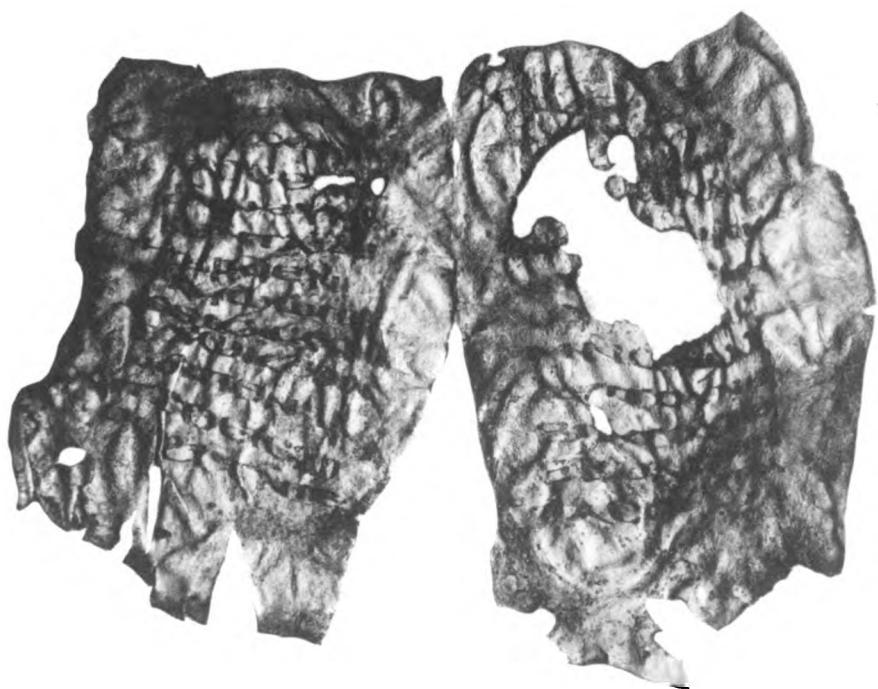
ΝΤΜ ππαντοκρατωρ·  
εψωπε λε ερφαλ  
νεφωηρε αφαι εγνα  
φιφπε επκονσογ.  
5 γειφωπε λε ον εγιφατ  
[Ν]δημοιμ γεγνιατφιβζ  
νετφοιοπ λε πναιφ  
ηκοογιει ναμιογ շн ογ  
μογ· μη λλαιγ λιε  
10 ηλ ηηεγχηρα. εφ[ω]  
πε λε εφωανсεγ[2]  
εζογην ηθε ηογκαζ  
λγφ ηφсвтε [νογβ] [Ν]  
[θ]ε ηποομε ηαι Τηρ[ογ]  
15 ηδικαιοс νετη[λχι]  
τογ· λγφ ηρμμει  
νετηархоиεис ε[νεφ]  
хрηмгл [ερ]ε πεφ[ηи]  
λε ηаир[хоол]с  
20 λγφ ηθε [νογ[замоуc]

xxvii, 13-19

p. 119. 17 ΝΑΣΕΒΗС Ciasca | 19 ΝΝρεφχηνx Ciasca

p. 120. 1 ΝΤΜ Ciasca | 2 om λε Ciasca | 11 om λε Ciasca | εφωανсεγ[2] add γλт  
Ciasca | 14 ηογοομε Ciasca | ηαι add Γαρ Ciasca | 16 ηρμμμε Ciasca |

PLATE VI.



COPTIC FRAGMENTS

FRAGMENT No. 2 [MAT. I, 21 ff.]





# University of Michigan Studies

## HUMANISTIC SERIES

General Editors: FRANCIS W. KELSEY and HENRY A. SANDERS

Size, 22.7 x 15.2 cm. 8°. Bound in cloth

VOL. I. ROMAN HISTORICAL SOURCES AND INSTITUTIONS. Edited by Professor Henry A. Sanders, University of Michigan. Pp. viii + 402. \$2.50 net.

### CONTENTS

1. THE MYTH ABOUT TARPEIA: Professor Henry A. Sanders.
2. THE MOVEMENTS OF THE CHORUS CHANTING THE CARMEN SAE-CULARE: Professor Walter Dennison, Swarthmore College.
3. STUDIES IN THE LIVES OF ROMAN EMPRESSES, JULIA MAMAEA: Professor Mary Gilmore Williams, Mt. Holyoke College.
4. THE ATTITUDE OF DIO CASSIUS TOWARD EPIGRAPHIC SOURCES: Professor Duane Reed Stuart, Princeton University.
5. THE LOST EPITOME OF LIVY: Professor Henry A. Sanders.
6. THE PRINCIPALES OF THE EARLY EMPIRE: Professor Joseph H. Drake, University of Michigan.
7. CENTURIONS AS SUBSTITUTE COMMANDERS OF AUXILIARY CORPS: Professor George H. Allen, University of Cincinnati.

---

VOL. II. WORD FORMATION IN PROVENÇAL. By Professor Edward L. Adams, University of Michigan. Pp. xvii + 607. \$4.00 net.

---

Vol. III. LATIN PHILOLOGY. Edited by Professor Clarence Linton Meader, University of Michigan. Pp. vii + 290. \$2.00 net.

Parts Sold Separately in Paper Covers:

- Part I. THE USE OF IDEM, IPSE, AND WORDS OF RELATED MEANING. By Clarence L. Meader. Pp. i-iii. \$0.75.
- Part II. A STUDY IN LATIN ABSTRACT SUBSTANTIVES. By Professor Manson A. Stewart, Yankton College. Pp. 113-78. \$0.40.
- Part III. THE USE OF THE ADJECTIVE AS A SUBSTANTIVE IN THE DE RERUM NATURA OF LUCRETIUS. By Dr. Frederick T. Swan. Pp. 179-214. \$0.40.
- Part IV. AUTOBIOGRAPHIC ELEMENTS IN LATIN INSCRIPTIONS. By Professor Henry H. Armstrong, Drury College. Pp. 215-86. \$0.40.
- 

THE MACMILLAN COMPANY

Publishers

64-66 Fifth Avenue

New York

## University of Michigan Studies — *Continued*

---

VOL. IV. ROMAN HISTORY AND MYTHOLOGY. Edited by Professor Henry A. Sanders. Pp. viii + 427. \$2.50 net.

Parts Sold Separately in Paper Covers:

Part I. STUDIES IN THE LIFE OF HELIOGABALUS. By Dr. Orma Fitch Butler, University of Michigan. Pp. 1-169. \$1.25 net.

Part II. THE MYTH OF HERCULES AT ROME. By Professor John G. Winter, University of Michigan. Pp. 171-273. \$0.50 net.

Part III. ROMAN LAW STUDIES IN LIVY. By Professor Alvin E. Evans, Washington State College. Pp. 275-354. \$0.40 net.

Part IV. REMINISCENCES OF ENNIUS IN SILIUS ITALICUS. By Dr. Loura B. Woodruff. Pp. 355-424. \$0.40 net.

---

VOL. V. SOURCES OF THE SYNOPTIC GOSPELS. By Rev. Dr. Carl S. Patton, First Congregational Church, Columbus, Ohio. Pp. xiii + 263. \$1.30 net.

---

Size, 28 x 18.5 cm. 4to.

VOL. VI. ATHENIAN LEKYTHOI WITH OUTLINE DRAWING IN GLAZE VARNISH ON A WHITE GROUND. By Arthur Fairbanks, Director of the Museum of Fine Arts, Boston. With 15 plates, and 57 illustrations in the text. Pp. viii + 371. Bound in cloth. \$4.00 net.

---

VOL. VII. ATHENIAN LEKYTHOI WITH OUTLINE DRAWING IN MATT COLOR ON A WHITE GROUND, AND AN APPENDIX: ADDITIONAL LEKYTHOI WITH OUTLINE DRAWING IN GLAZE VARNISH ON A WHITE GROUND. By Arthur Fairbanks. With 41 plates. Pp. x + 275. Bound in cloth. \$3.50 net.

---

VOL. VIII. THE OLD TESTAMENT MANUSCRIPTS IN THE FREER COLLECTION. By Professor Henry A. Sanders, University of Michigan. With 9 plates showing pages of the Manuscripts in facsimile. Pp. viii + 357. Bound in cloth. \$3.50 net.

Parts Sold Separately in Paper Covers:

Part I. THE WASHINGTON MANUSCRIPT OF DEUTERONOMY AND JOSHUA. With 3 folding plates. Pp. vi + 104. \$1.25.

Part II. THE WASHINGTON MANUSCRIPT OF THE PSALMS. With 1 single plate and 5 folding plates. Pp. viii + 105-357. \$2.00 net.

---

THE MACMILLAN COMPANY

Publishers

64-66 Fifth Avenue

New York

## University of Michigan Studies—*Continued*

---

VOL. IX. THE NEW TESTAMENT MANUSCRIPTS IN THE FREER COLLECTION. By Professor Henry A. Sanders, University of Michigan.

Part I. THE WASHINGTON MANUSCRIPT OF THE FOUR GOSPELS.  
With 5 plates. Pp. vii + 247. Paper covers. \$2.00 net.

Part II. THE WASHINGTON FRAGMENTS OF THE EPISTLES OF PAUL.  
*(In Preparation.)*

---

VOL. X. THE COPTIC MANUSCRIPTS IN THE FREER COLLECTION.  
By Professor William H. Worrell, Hartford Seminary Foundation.

Part I. A FRAGMENT OF A PSALTER IN THE SAHIDIC DIALECT.  
The Coptic Text, with an Introduction, and with 6 plates showing pages of the Manuscript and Fragments in facsimile.  
Pp. xxvi + 112. \$2.00 net.

---

VOL. XI. CONTRIBUTIONS TO THE HISTORY OF SCIENCE. (*Part I ready.*)

Part I. ROBERT OF CHESTER'S LATIN TRANSLATION OF THE ALGEBRA OF AL-KHOWARIZMI. With an Introduction, Critical Notes, and an English Version. By Professor Louis C. Karpinski, University of Michigan. With 4 plates showing pages of manuscripts in facsimile, and 25 diagrams in the text. Pp. vii + 164. Paper covers. \$2.00 net.

Part II. THE PRODRONUS OF NICHOLAS STENO'S LATIN DISSESSATION ON A SOLID BODY ENCLOSED BY NATURAL PROCESS WITHIN A SOLID. Translated into English by Professor John G. Winter, University of Michigan, with a Foreword by Professor William H. Hobbs. With 7 plates.

Part III. VESUVIUS IN ANTIQUITY. Passages of Ancient Authors, with a Translation and Elucidations. By Francis W. Kelsey. Illustrated.

---

VOL. XII. STUDIES IN EAST CHRISTIAN AND ROMAN ART.

Part I. EAST CHRISTIAN PAINTINGS IN THE FREER COLLECTION.  
By Professor Charles R. Morey, Princeton University. With 13 plates (10 colored) and 34 illustrations in the text. Pp. xii + 87.  
Bound in cloth. \$2.50 net.

Part II. A GOLD TREASURE OF THE LATE ROMAN PERIOD FROM EGYPT. By Professor Walter Dennison, Swarthmore College.  
*(In Press.)*

---

THE MACMILLAN COMPANY

Publishers      64-66 Fifth Avenue      New York

## University of Michigan Studies—*Continued*

---

VOL. XIII. DOCUMENTS FROM THE CAIRO GENIZAH IN THE  
FREER COLLECTION. Text, with Translation and an Introduction by Professor Richard Gottheil, Columbia University.  
*(In Preparation.)*

---

### SCIENTIFIC SERIES

Size, 28 × 18.5 cm. 4°. Bound in cloth

VOL. I. THE CIRCULATION AND SLEEP. By Professor John F. Shepard, University of Michigan. Pp. x + 83, with an Atlas of 83 plates, bound separately. Text and Atlas, \$2.50 net.

---

VOL. II. STUDIES ON DIVERGENT SERIES AND SUMMABILITY. By Professor Walter B. Ford, University of Michigan. Pp. xi + 193. \$2.50.

---

## University of Michigan Publications

### HUMANISTIC PAPERS

Size, 22.7 × 15.2 cm. 8°. Bound in cloth

LATIN AND GREEK IN AMERICAN EDUCATION, WITH SYMPOSIA ON THE VALUE OF HUMANISTIC STUDIES. Edited by Francis W. Kelsey. Pp. x + 396. \$1.50.

### CONTENTS

THE PRESENT POSITION OF LATIN AND GREEK, THE VALUE OF LATIN AND GREEK AS EDUCATIONAL INSTRUMENTS, THE NATURE OF CULTURE STUDIES.

SYMPOSIA ON THE VALUE OF HUMANISTIC, PARTICULARLY CLASSICAL, STUDIES AS A PREPARATION FOR THE STUDY OF MEDICINE, ENGINEERING, LAW AND THEOLOGY.

A SYMPOSIUM ON THE VALUE OF HUMANISTIC, PARTICULARLY CLASSICAL, STUDIES AS A TRAINING FOR MEN OF AFFAIRS.

A SYMPOSIUM ON THE CLASSICS AND THE NEW EDUCATION.

A SYMPOSIUM ON THE DOCTRINE OF FORMAL DISCIPLINE IN THE LIGHT OF CONTEMPORARY PSYCHOLOGY.

---

THE MENAECHMI OF PLAUTUS. The Latin Text, with a Translation by Joseph H. Drake, University of Michigan. Pp. xi + 130. Paper covers. \$0.60 net.

---

THE MACMILLAN COMPANY

Publishers      64–66 Fifth Avenue      New York

# Handbooks of Archaeology and Antiquities

Edited by PERCY GARDNER and FRANCIS W. KELSEY

## THE PRINCIPLES OF GREEK ART

By PERCY GARDNER, Litt.D., Lincoln and Merton Professor of Classical Archaeology in the University of Oxford.

Makes clear the artistic and psychological principles underlying Greek art, especially sculpture, which is treated as a characteristic manifestation of the Greek spirit, a development parallel to that of Greek literature and religion. While there are many handbooks of Greek archaeology, this volume holds a unique place.

*New Edition. Illustrated. Cloth, \$2.50*

## GREEK ARCHITECTURE

By ALLAN MARQUAND, Ph.D., L.H.D., Professor of Art and Archaeology in Princeton University.

Professor Marquand, in this interesting and scholarly volume, passes from the materials of construction to the architectural forms and decorations of the buildings of Greece, and lastly, to its monuments. Nearly four hundred illustrations assist the reader in a clear understanding of the subject.

*Illustrated. Cloth, \$2.25*

## GREEK SCULPTURE

By ERNEST A. GARDNER, M.A., Professor of Archaeology in University College, London.

A comprehensive outline of our present knowledge of Greek sculpture, distinguishing the different schools and periods, and showing the development of each. This volume, fully illustrated, fills an important gap and is widely used as a text-book.

*Illustrated. Cloth, \$2.50*

## GREEK CONSTITUTIONAL HISTORY

By A. H. J. GREENIDGE, M.A., Late Lecturer in Hertford College and Brasenose College, Oxford.

Most authors in writing of Greek History emphasize the structure of the constitutions: Mr. Greenidge lays particular stress upon the workings of these constitutions. With this purpose ever in view, he treats of the development of Greek public law, distinguishing the different types of states as they appear.

*Cloth, \$1.50*

## GREEK AND ROMAN COINS

By G. F. HILL, M. A., of the Department of Coins and Medals in the British Museum.

All the information needed by the beginner in numismatics, or for ordinary reference, is here presented. The condensation necessary to bring the material within the size of the present volume has in no way interfered with its clearness or readability.

*Illustrated. Cloth, \$2.25*

## GREEK ATHLETIC SPORTS AND FESTIVALS

By E. NORMAN GARDINER, M.A., Sometime Classical Exhibitioner of Christ Church College, Oxford.

With more than two hundred illustrations from contemporary art, and bright descriptive text, this work proves of equal interest to the general reader and to the student of the past. Many of the problems with which it deals — the place of physical training, games, athletics, in daily and national life — are found to be as real at the present time as they were in the far-off days of Greece.

*Illustrated. Cloth, \$2.50*

---

ON SALE WHEREVER BOOKS ARE SOLD

---

THE MACMILLAN COMPANY

Publishers

64-66 Fifth Avenue

New York

## Handbooks of Archaeology and Antiquities — *Continued*

### ATHENS AND ITS MONUMENTS

By CHARLES HEALD WELLER, of the University of Iowa.

This book embodies the results of many years of study and of direct observation during different periods of residence in Athens. It presents in concise and readable form a description of the ancient city in the light of the most recent investigations. Profusely illustrated with Half-tones and Line Engravings.

*Illustrated. Cloth, \$4.00*

### THE DESTRUCTION OF ANCIENT ROME

By RODOLFO LANCIANI, D.C.L., Oxford; LL.D., Harvard; Professor of Ancient Topography in the University of Rome.

Rome, the fate of her buildings and masterpieces of art, is the subject of this profusely illustrated volume. Professor Lanciani gives us vivid pictures of the Eternal City at the close of the different periods of history.

*Illustrated. Cloth, \$1.50*

### ROMAN FESTIVALS

By W. WARDE FOWLER, M.A., Fellow and Sub-Rector of Lincoln College, Oxford.

This book covers in a concise form almost all phases of the public worship of the Roman state, as well as certain ceremonies which, strictly speaking, lay outside that public worship. It will be found very useful to students of Roman literature and history as well as to students of anthropology and the history of religion.

*Cloth, \$1.50*

### ROMAN PUBLIC LIFE

By A. H. J. GREENIDGE, Late Lecturer in Hertford College and Brasenose College, Oxford.

The growth of the Roman constitution and its working during the developed Republic and the Principate is the subject which Mr. Greenidge here set for himself. All important aspects of public life, municipal and provincial, are treated so as to reveal the political genius of the Romans in connection with the chief problems of administration.

*Cloth, \$2.50*

### MONUMENTS OF THE EARLY CHURCH

By WALTER LOWRIE, M.A., Late Fellow of the American School of Classical Studies in Rome, Rector of St. Paul's Church, Rome.

Nearly two hundred photographs and drawings of the most representative monumental remains of Christian antiquity, accompanied by detailed expositions, make this volume replete with interest for the general reader and at the same time useful as a hand-book for the student of Christian archaeology in all its branches.

*Illustrated. Cloth, \$1.50*

### MONUMENTS OF CHRISTIAN ROME

By ARTHUR L. FROTHINGHAM, Ph.D., Sometime Associate Director of the American School of Classical Studies in Rome, and formerly Professor of Archaeology and Ancient History in Princeton University.

"The plan of the volume is simple and admirable. The first part comprises a historical sketch; the second, a classification of the monuments." — *The Outlook*.

*Illustrated. Cloth, \$2.25*

ON SALE WHEREVER BOOKS ARE SOLD

THE MACMILLAN COMPANY

Publishers

64-66 Fifth Avenue

New York



Digitized by Google

